

بیا تو گام بزن جای پای خسته من

پرونده‌ای برای روز یادمان کم توانان

سجاد صاحبانزند

روزانه‌های هماهنگ شدن با جامعه جدید

به روزهای بهتر می‌اندیشم

فرشید سادات‌شریفی

هفته

Haft e H

سال نهم - شماره ۴۲۰

پنجشنبه ۲ دی ۱۳۹۵ - ۲۲ دسامبر ۲۰۱۶

بها: ۲,۵۰۰ دلار / در موترال رایگان

420 www.Haft e H.ca



موفقیت حق شماست، آن را تصاحب کنید!

دوره دانشگاهی زبان فرانسه: تمامی سطوح
دوره دانشگاهی زبان انگلیسی: تمامی سطوح
دوره دانشگاهی کارآفرینی
دوره‌های Starting a Business (ثبت نام رایگان)

TELUQ/MATCI

ارائه خدمات تضمینی

پیگیری اختصاصی برای هر دانشجو/ برنامه زمانی قابل انعطاف
روشهای نوین کسب دانش
یادگیری سریع و موثر
مشاوره اختصاصی به هفت زبان
اعطای مدارک معتبر دانشگاهی

دوره های واجد شرایط دریافت وام و بورس (در پروسه تقاضا و پیگیری مراحل با شما همراهیم)

با ما تماس بگیرید:

 (514) 747 2161 Ext: 616 (Saba)

 info@matci.ca



1922, Rue Sainte Catherine Ouest
#600 Montreal Qc (H3H 1M4)

Clinique Dentaire Soleil

دکتر شریف نایینی



دانشجویی ۲۰٪ الی ۳۰٪
بیماران جدید ۱۰٪



ارایه دهنده بیشترین خدمات دندان پزشکی از جمله:



- جراحی دندان عقل
- سفید کردن دندانها با Sapphire
- درمان ریشه (Root Canal)
- کودکان
- خدمات پروتز از جمله پروتز روی ایمپلنت
- ارتودنسی مینور
- ساختن روکش و پل
- پرکردن دندانها و زیبایی
- رادیوگرافی (Intraoral-Extraoral)

www.cliniquedentairesoleil.com

clinique_soleil@yahoo.com

Clinique.Dentaire.Soleil

5450, Ch. de la Côte-des-Neiges, Suite 308, Montréal, QC, H3T 1Y6
544, rue Beaubien Est, Montréal, QC, H2S 1S5

(514) 731 1443
(514) 277 1157

مهاجرین عزیز

- ✓ آیا می دانید که خریداران نیازی به پرداخت پورسانت ندارند؟
- ✓ هدیه ما به خریداران: ۱۲۰۰ دلار هزینه محضر
- ✓ اخذ وام برای مهاجرین با کمترین پیش پرداخت و بهره



نادر خاکسار

مشاور املاک

هر چهارشنبه مشاوره رایگان حضوری تک نفره و چهار نفره در داون تاون و یا وست اینلند

هفت روز هفته مشاوره رایگان تلفنی 514 969 2492

● خانه بسیار زیبا در Cote St Luc کاملا بازسازی شده فوری فروشی

● آپارتمان سه خوابه حدودا ۱۴۰ مترمربع با پارکینگ و انباری و منظره زیبا رودخانه در منطقه Ile des Soure به قیمت مناسب فروشی

● خانه ۳ خوابه در West Island در منطقه D.D فروشی \$350,000



FIRST AFGHAN SUPER HERO MOVIE

INTRODUCING
HUMAYOON SHAMS KHAN

نقاب پوش
FACELESS

WRITTEN AND DIRECTED BY ALI AKBAR AKBAR AKMAL
A FILM BY SHAMS MEDIA PRODUCTION/SKCFP



Saturday, January 14 2017 @ 6PM

Address: Nowruzland Library 1650 de Maisonneuve O, Montreal, QC H3H 2P3, 2nd Fl

Info and Ticket: Ahmad Rayed (438) 879-8080 Ticket: \$10

SHAMS MEDIA PRODUCTION PRESENTS IN ASSOCIATION WITH SKCFP EXECUTIVE PRODUCED HUMAYOON SHAMS KHAN
CASTING BY HSK TALENT AGENCY PRODUCE BY IRFAN SHAMS KHAN AND DAYUM SHAMS KHAN
COSTUME BY SHAMS MEDIA PRODUCTION FILM EDITOR ALI AKBAR AKBAR AKMAL
DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY ALI AKBAR AKBAR AKMAL
ASSIST DIRECTOR EZATULLAH HOYAK SOUND MEN WEJUD MEHRAD AHMAD MAMI



موسیقی زنده،
حضر و همسریمایی
کودکان و برنامه
های جدا و
مسعود دیگر

جشن شب یلدا

شنبه ۲۴ دسامبر | ساعت ۷:۳۰ صبح
4844 de Courtrai, Montreal, QC H3W 1A4
محلته صبت عام آنلاين: پنجشنبه ۲۲ دسامبر

www.noorcenter.com | Tel: (438)238-6518 | info@noorcenter.com

Re-Mi Academy of Music

آموزش کلیه سازهای ایرانی و کلاسیک
توسط استادان مجرب
پیانو، کیبورد (ارگ)، آواز، تار و سه تار،
دف و تنبک و سنتور و ویلون و گیتار
کلاس های نقاشی و طراحی

رایگان:
 ◀ کلاس های آواز گروهی (کر)
 ◀ دوره های تئوری موسیقی

کلاس های گروهی موسیقی کودک
به روش ارف برای کودکان ۴ تا ۸ ساله

514 996 1620
3333 Boul Cavendish Suite # 285 2nd floor, Montreal, Qc., H4B 2M5



سال نهم - شماره ۴۲۰
پنجشنبه ۲ دی ۱۳۹۵ - ۲۲ دسامبر ۲۰۱۶
پها: ۲,۵۰ دلار / در مونترال رایگان

1650 Maisonneuve West
Suite #201
Montreal QC, H3H 2P3
(514)787-8848
• www.hafteh.ca
• info@hafteh.ca
• editor@hafteh.ca
• ad@hafteh.ca
• ISSN 1918-4379 HafteH

در صورت تمایل برای حمایت از
تلاش های ما کمک های مالی خود را
به حساب زیر واریز کنید
Chacavac Cultural Centre
TD Canada Trust
Transit #: 0515
Account #: 5209119

تعطیلات هفته در سال ۲۰۱۷
میلادی: ۵ ژانویه
۲۳ مارس
۶ جولای
۱۲ اکتبر
ساعت کار دفتر هفته:
سه شنبه، چهارشنبه و
پنجشنبه از ۱۰ صبح تا
۳ بعدازظهر



۲۲

پریسا کولان
هنر
گزارشی برای نمایشگاه حامد تابعین
هنر، لبخند، زندگی



۱۴

مونترالی
مهدیه مصطفایی
«قهرمانان کوچک»، گروه رقص مدرسه دهخدا و
کودکان سرطانی



۵۲

مژگان رجبی
ورزش
بیلیاردبازها سالم ترین ورزشکاران؟
نگاهی به ورزش بیلارد در ایران و اروپا از آغاز تا امروز



۴۶

مریم ایرانی
دانش
مردی که ملتش را به آینده امیدوار کرد
به مناسبت درگذشت جان گلن، سالمندترین فضانورد
جهان



۴۴

حمید شورکایی
چهره
«سه گانه غربت» در چهار پرده
سیمای فیلیپ ایکناس سمل ویس در تیز پزشکی
لویی فردینان سلین

شماره ۴۲۰

میم هوشیار
۴۱ ادبیات مقاله: نگاهی به شگردهای شکلی و ساختاری در شعر
شاملو (قسمت پایانی) / پریسا ظهیرامامی و فرشید سادات شریفی
۴۲ ادبیات شعر: شعر هر روز؛ آثار خواندنی ادبیات دیرینه فارسی؛
آشنایی با قالب ترجیع بند/ هفته
۴۸ سینما: نقدی بر فیلم «ابد و یک روز» / ابد و یک روز، تثبیت
گفتمان خوکردگی / مسعود هوشیار
۵۰ گذری بر آریانا: جلسه پایانی سال ۲۰۱۶ مرکز زنان افغان در
مونترال/ بهناز دیمی نیت
۵۶ جامعه: نیکوخوای و خوش زبان، بدخلق و زشت زبان / حبیب عثمان
۵۹ آشپزی و سرگرمی/ هفته
۶۲ قصه ی هفته/ زینب مسلم زاده، هاله هفت لنگ
۶۴ فال هفته / سارا نژادی و خاطره تحویل داری یکتا

۶ سخن هفته: خون چکید از شاخ گل... / سردبیر
۸ کانادا: کشف قدیمی ترین ذخیره آب در جهان/ گروه خبر هفته
۱۱ مهاجرت: تمدید صدور مجوز کار زیر پوشش برنامه تکفل همسر/
معصومه علی محمدی
۱۲ صفحه سبز: چگونه زمین را برای فرزندان مان حفظ کنیم؟ / هفته
۱۶ تقویم: تقویم رخدادهای جامعه افغان و ایرانی مونترال
۲۰ هنر در شهر: طعم شگفتی ها / فیلم/ پریسا کولان
۲۶ گفتگو با هرتا مولر، برنده نوبل ادبیات ۲۰۰۹: دغدغه ی من
انسان هایی هستند که در استبداد بی ارزش می شوند / ترجمه علی
غضنفری
۳۴ آیدین شافاق: «لوح بیر قریب لیک» اوج هونرمندین قریبلیگینی
مونترال دا گۆز اؤنونه قویدو/ لیلی خاقانی
۳۸ اندیشه: آسمان رواقیون، بخش ۵/ رضا داودی
۴۰ ادبیات: «فیلسوف نماها» معرفی و تحلیل اثر ناصر مکارم شیرازی/



DAVID BERGER

Avocat - Attorney
Immigration-Refugees-Citizenship

دیوید برگر

پنج دوره نماینده مجلس فدرال و سفیر سابق کانادا
عضو کانون وکلای کبک، مهاجرت - پناهندگی - شهروندی

- تقاضای اقامت موقت و دائم، شامل ویزای دانشجویی، ملاقات، نیروی کار ماهر
- تقاضای مهاجرت از طریق برنامه های تجاری و انسان دوستانه
- تقاضای پناهندگی، فرجام درخواست های پناهندگی
- بررسی حقوقی تقاضاهای ارائه شده به دادگاه فدرال کانادا و دادگاه عالی کبک
- توجه خاص به نیازهای حقوقی مراجعه کنند

Tel: 514-284-1157 Cell: 514-961-8746

bergerdav@gmail.com

1980 Sherbrooke Street West, Suite 900-25, Montreal, Quebec H3H 1E8

خون چکید از شاخ گل...

سردبیر

یاری اندر کس نمی‌بینم یاران را چه شد
دوستی کی آخر آمد دوستداران را چه شد
آب حیوان تیره گون شد خضر فرخ‌پی کجاست
خون چکید از شاخ گل باد بهاران را چه شد
کس نمی‌گوید که یاری داشت حق دوستی
حق شناسان را چه حال افتاد یاران را چه شد
لعلی از کان مروت برنیامد سال‌هاست
تابش خورشید و سعی باد و باران را چه شد
شهر یاران بود و خاک مهربانان این دیار
مهربانی کی سر آمد شهریاران را چه شد
گوی توفیق و کرامت در میان افکنده‌اند
کس به میدان در نمی‌آید سواران را چه شد
صد هزاران گل شکفت و بانگ مرغی برخواست
عندلیبان را چه پیش آمد هزاران را چه شد
زهره سازی خوش نمی‌سازد مگر عودش بسوخت
کس ندارد ذوق مستی میگساران را چه شد
حافظ اسرار الهی کس نمی‌داند خموش
از که می‌پرسی که دور روزگاران را چه شد

آخرین ساعات روز دوشنبه است و مجله تا ساعاتی دیگر برای چاپ ارسال می‌شود. در بیرون از دفتر هوا بس ناجوان‌مردانه سرد است و در داخل هم خیلی بهتر نیست. علی عزیز که زحمت صفحه‌آرایی را می‌کشد روز جمعه به خاطر سردی دفتر ناخوش شد و الان هم که کار می‌کند حال و روزش خیلی روبراه نیست، فضای سرد را تحمل می‌کند، می‌کنیم، تا کار تمام شود.

به دلیل محدودیت‌های موجود، ساخت و ساز کتابخانه و محل جدید «هفته» با تاخیر روبرو شد. به جای اینکه پایان سپتامبر کار تمام شود امروز در ماه پایان دسامبر، بعد از گشایش رسمی، هنوز درگیر جزئیات هستیم، جزئیاتی که گاه بسیار حیاتی هستند، مثل سیستم گرمایش که ایراد دارد و محدودیت‌ها اجازه نمی‌دهند به راحتی ایرادها را برطرف کنیم. اما به قول قدیمی‌ها خدا بزرگ است....

فردا شب یلداست و تفال به حافظ سنتی آشنا. می‌گوید:



۲۸ پرونده هفته ■ گردآوری و تنظیم: سجاد صاحبان زند ■ دکتر فرشید سادات شریفی
■ طرح روی جلد: علی تهرانی آژرم

بیا تو گام بزن جای پای خسته من پرونده‌ای برای روز یادمان کم‌توانان روزانه‌های هماهنگ شدن با جامعه جدید به روزهای بهتر می‌اندیشیم

صورت آواز مرغ است آن کلام
غافل است از حال مرغان مرد خام

با سپاس ویژه از همکاران این شماره:
آیدا تاتاری، بهناز دیمی‌نیت، مژگان رجبی، فرشید سادات شریفی، شراره شاکری، شیرین مهاجری، سجاد صاحبان زند، زینب مسلم‌زاده، و هاله هفت‌لنگ

• نوشته‌های فرستاده شده پس فرستاده نمی‌شوند.
• استفاده از طرح‌ها و آگهی‌های هفته نیاز به کسب اجازه دارد.
• درباره‌ی مضمون آگهی‌های منتشر شده هیچ گونه مسئولیتی متوجه هفته نیست.

ادبیات: گروه ادبیات هفته
هنر: پریسا کولکان
دانش: مریم ایرانی
موسیقی: ارسام انوری و سعید سالیانی
اندیشه: رضا داودی
فال هفته: سارا نژادی و خاطره تحویل‌داری

سردبیر: خسرو شمیرانی
مدیریت اداری: علی تهرانی آژرم
جدل، گرافیک و صفحه‌آرایی: علی تهرانی آژرم
دبیر بخش آذربایجان: لیلی خاقانی
افغانستان: نرگس هاشمی، حبیب عثمان و بهناز دیمی‌نیت
عکاس: حامد تابعین
اخبار بیک و کانادا: شهروز پرشکی
اخبار جامعه افغان و ایرانی مونترال: مهدیه مصطفایی

- هفته از همه‌ی علاقه‌مندان دعوت به همکاری می‌کند.
- برداشت مطلب با ذکر ماخذ آزاد است.
- لطفا مطالب خود را زیر هزار واژه (برمبنای واژه‌شمار وارد) نگاه دارید.
- هفته در ویرایش و کوتاه کردن مطالب‌های رسیده آزاد است.

کشف قدیمی‌ترین ذخیره آب در جهان



دانشمندان قدیمی‌ترین مخزن آب شناخته شده در جهان را در برکه‌ای باستانی در کانادا یافته‌اند که دست‌کم دو میلیارد سال قدمت دارد.

به گزارش هفته به نقل از بی.بی.سی، بخش اول این منبع قدیمی آب در سال ۲۰۱۳ در معدن کید در اونتاریو کانادا کشف شد و در آن سال قدمت آن ۱.۵ میلیارد سال تخمین زده شد، اما بررسی‌های بیشتر این منطقه منبعی قدیمی‌تر از آب را آشکار ساخته‌است.

کشف اولیه این مایع باستانی در سال ۲۰۱۳ در عمق ۲.۴ کیلومتری در تونلی زیرزمینی یک تونل رخ داد، اما این معدن که با داشتن عمقی برابر ۳.۱ کیلومتر عمیق‌ترین معدن فلزی جهان به شمار می‌رود، فرصتی برای حفاری بیشتر را در اختیار دانشمندان قرار داد.

منبع آب جدید در عمق سه کیلومتری معدن کشف شده است و حجم آن بیشتر از حد تصور است. آب‌های روی زمینی معمولاً نسبت به آب‌های زیرزمینی با سرعت بیشتری در جریانند، اما آب کشف شده در معدن جدید با سرعتی دور از انتظار، دو لیتر در دقیقه در جریان است. محققان با بررسی گازهای حل شده در این منبع آب زیرزمینی، گازهایی مانند هلیوم، نئون، آرگون و زنون توانستند قدمت آن را به دست‌کم دو میلیارد سال پیش نسبت بدهند و آن را به عنوان قدیمی‌ترین منبع آبی در جهان معرفی کنند. در پژوهشی که در ماه اکتبر منتشر شد، بررسی محتوای سولفاتی آب در عمق ۲.۴ کیلومتری پدیده‌ای جالب توجه را آشکار ساخت، اینکه سولفات در واکنشی شیمیایی میان آب و سنگ ایجاد می‌شود و حاصل رسوب از آب‌های سطحی زمین نیست. این به آن معنی است که وضعیت ژئوشیمیایی در این استخرهای باستانی که از آب‌های سطح

زمین جدا مانده‌اند، به شکلی است که به صورت مستقل توانایی شکل‌دادن به حیات میکروبی و ایجاد اکوسیستمی زیرزمینی با امکان بقا برای میلیاردها سال را داشته‌اند.

مرگ تلخ ۷ حیوان در باغ وحشی در کلگری

تیم دامپزشکی با انجام کالبدشکافی روی این حیوانات بدنبال کشف علت اصلی این حادثه Incident ناراحت‌کننده است.

بر اساس اظهارات «جیمی دورگان» مدیر بخش مراقبت، علت اصلی این حادثه تلخ هنوز مشخص نشده است. وی افزود برای پیشگیری از حوادثی از این دست تیم تحقیق در حال بررسی علت اصلی حادثه است. برای ما مهم است بدانیم چه اتفاقی افتاده که

در باغ وحشی در کلگری، کانادا ۷ پنگوئن به طرز مشکوکی کشته شدند. به گزارش هفته به نقل از رکنا، مدیر بخش مراقبت از حیوانات باغ وحشی در کلگری، کانادا از مرگ مرموز ۷ پنگوئن این مرکز خبر داد.

این پنگوئن‌های هومبولت «گونه‌ای پنگوئن» در ظاهر به علت غرق شدگی جان خود را از دست دادند، اما این دلیل برای مسئولان این باغ وحش غیرقابل باور است. بنابراین



Financière

Money Wise
Financial

ارسال ارز به ایران و سایر نقاط جهان

Currency Exchange & Money Transfer

514-485-6000

6520 St. Jacques Montreal, QC H4B 1T6



اگر خطری حیوانات را تهدید می کند برای مقابله با آن خود را آماده کنیم. این پنگوئن ها سن شان بین شش ماه تا هفت سال بوده که در ظاهر به علت خفگی جان خود را از دست دادند. در سال های اخیر تعدادی از حیوانات این باغ وحش در شرایط مشکوک کشته شدند. در سال ۲۰۱۳ نیز یک پنگوئن بدلیل قورت دادن چوب نازکی به اندازه یک پا کشته شد. برخی از مسئولان این باغ وحش به دخالت عوامل انسانی در مرگ حیوانات نیز مشکوک شده اند.

نمایش فیلم سینمایی «متولد ۶۵» در سراسر کانادا



فیلم سینمایی متولد ۶۵ به کارگردانی مجید توکلی در سراسر کانادا نمایش داده می شود. به گزارش هفته به نقل از ایلنا، در ادامه نمایش فیلم های سینمایی در کشور کانادا فیلم سینمایی «متولد ۶۵» به کارگردانی مجید توکلی در سراسر کانادا از روز جمعه مورخ ۱۶ دسامبر نمایش داده می شود. نمایش فیلم «متولد ۶۵» در کانادا توسط شرکت آریا پرسیس به مدیریت اجرایی پژمان هادوی برگزار می شود که پیش از این بسیاری از فیلم های سینمایی را همزمان با ایران در کانادا اکران کرده است.

مرگ ۹ مصرف کننده مواد طی ۲۴ ساعت در ونکوور کانادا

مناطق این کشور سرد نمی شود، یکی از مراکز تجمع بی خانمان هایی است که ترجیح می دهند شب را در خیابان بخوابند. داروی مسکنی که موجب مرگ این ۹ نفر شده فنتانیل نام دارد که مصرف تنها ۲ میلی گرم آن می تواند موجب مرگ یک فرد بزرگسال شود. فنتانیل یکی از مسکن های بسیار قوی است که معمولا برای کاهش دردهای مزمن و هنگامی که دیگر داروهای مسکن اثر نمی کنند، تجویز می شود. این دارو اثرات مشابهی چون مرفین بر گیرنده های اندروفین مغز می گذارد. مصرف این دارو بدون نسخه پزشک می تواند با عوارض شدیدی چون اختلالات تنفسی، موجب مرگ شود.

هم زمان آدام پالم، رئیس پلیس ونکوور گفته که حتی تصور مرگ ۹ نفر ظرف یک روز آن هم تنها به یک علت، سخت است. بنابر اظهارات پالم در ونکوور به طور متوسط ماهانه ۱۵ نفر بر اثر مصرف بیش از اندازه مواد می میرند اما در این واقعه اخیر تنها ۹ نفر در طول ۲۴ ساعت مرده اند و اجساد بیشتری هم هنوز در پزشکی قانونی است. پزشکی قانونی ونکوور اعلام کرده که ظرفیت سردخانه این مرکز تکمیل شده است. به گزارش بی بی سی، بیشتر اجساد در منطقه شرقی مرکز شهر ونکوور پیدا شدند؛ محله ای که به لحاظ تعداد بی خانمان و موارد ابتلا به ایدز شهرت جهانی دارد. ونکوور کانادا به علت آن که در زمستان به اندازه دیگر

مسئولان بهداشتی کانادا می گویند مصرف بیش از حد داروی مسکن فنتانیل جان ۹ نفر را طی ۲۴ ساعت در ونکوور گرفته است. به گزارش هفته به نقل از ایسنا، گریگور رابرتسن، شهردار ونکوور ضمن ابراز تاسف از این واقعه این وضعیت را برای این شهر کانادا «اسفناک» توصیف کرده و گفته که احتمالا تعداد قربانیان افزایش خواهد یافت. بنابر آمار نهادهای بهداشتی در کانادا، در یک سال گذشته ۲ هزار نفر در این کشور قربانی مصرف مواد اعتیادآور شده اند. این در حالی است که دولت کانادا میلیون ها دلار برای مقابله با آسیب های ناشی از مصرف مواد هزینه کرده اما به گفته شهردار ونکوور، در این رابطه باز هم به بودجه بیشتری نیاز است.





با استفاده از کارت های شتاب

**Bureau de Change
Currency Exchange**

info@expertfx.ca www.expertfx.ca

1405 Boul DE Maisonneuve O, Montréal QC, H3G 1M6



صرافی

ارائه خدمات ارزی، سریع و مطمئن

Closed
Dec 19, 2016 to Dec 26, 2016

(514) 844 - 4492

محصولات حاوی آزبست ممنوع می‌شود

دولت فدرال قصد دارد تا سال ۲۰۱۸ همه محصولات حاوی آزبست را ممنوع کند. به گزارش هفته به نقل از آسوشیتدپرس از اتاوا، این ممنوعیت جامع شامل مصالح ساختمانی و پدهای ترمز خواهد بود که در حال حاضر از این ماده سرطان زاء استفاده می‌کنند.

کانادا یک دهه پیش آخرین معادن آزبست خود را تعطیل کرد ولی در تلاش‌های بین‌المللی برای اعلام این ماده به عنوان ماده‌ای خطرناک، کارشکنی کرده است. کرسی دانکن وزیر علوم کانادا روز پنجشنبه اعلام کرد این موضع در کنوانسیون بعدی روتردام، یک پیمان بین‌المللی با مشارکت بیش از ۱۵۰ کشور که از اعلام آزبست به عنوان ماده‌ای خطرناک حمایت می‌کنند، تغییر خواهد کرد. آزبست در سال ۱۹۸۷ از سوی «اژانس بین‌المللی تحقیق درباره سرطان» وابسته به «سازمان جهانی بهداشت» به عنوان یک ماده سرطان‌زای انسانی اعلام شد. جین فیلهوت وزیر بهداشت می‌گوید سرطان‌های مربوط به آزبست همچنان به خانواده‌های کانادایی لطمه می‌زند.



مهاجران مکزیکی به سوی کانادا روانه می‌شوند؟

بالاخره در ماه جون کانادا درخواست دولت مکزیک را پذیرفت اما بشرط اینکه مکزیکی‌ها واردات گوشت از کانادا را افزایش دهند. در آن زمان تروود گفت "این تغییر دیدار از کانادا را برای دوستان مکزیکی‌مان آسانتر می‌کند، در عینحال باعث رونق و تقویت اقتصاد داخلی ما هم می‌شود". در آن زمان تعداد کسانی که فکر می‌کردند ترامپ که قول داده بود دیواری در مرز آمریکا و مکزیک بسازد، رئیس جمهور شود بسیار اندک بود.

به نظر لورن والدمان وکیل مهاجرت تورنتوی، اگر ترامپ قولهای خود را اجرا کند، این امر می‌تواند ضربه‌ای جدی بر کانادا وارد نماید. یکی از نتایج آن احتمالاً آن خواهد بود که مردم بسیاری به سوی کانادا روانه شوند، درست مانند پس از یازدهم سپتامبر که بسیاری از مسلمانان از آمریکا روانه اینجا شدند. البته این نظر مخالفینی هم دارد. از جمله سزار گواه تموج استاد دانشگاه دنور استرام معتقد است که شاید تعدادی از مکزیکی‌ها روانه کانادا گردند اما پیوندهای خانوادگی و روابط اقتصادی باعث خواهد شد آنها علیرغم سختی شرایط همچنان در ایالات متحده باقی بمانند.

وزیر مهاجرت کانادا البته اینگونه نگرانیها را غلو شده می‌داند و تاکید می‌کند که لغو ویزا روابط کانادا و مکزیک را عمیق‌تر کرده و تعداد توریستهای مکزیکی را افزایش خواهد داد. جان مک کالوم می‌پذیرد که مخاطراتی وجود دارد اما به قول او هر کاری که بکنید بهر حال مخاطراتی به همراه خواهد داشت. او می‌گوید دولت با دقت مهاجرت از مکزیک را زیر نظر خواهد گرفت و اگر تعداد پناهجویان افزایش یابد احتمال اینکه دوباره ویزا برقرار نماید وجود دارد.

منبع: ایرانتو

کانادا در حال آماده شدن برای یک رشد سریع احتمالی در تعداد مکزیکی‌های مهاجر است، چرا که از یک سو زمان اجرای قول لغو ویزا فرا رسیده و از سوی دیگر ترامپی که قول داده مهاجرین فاقد مدرک قانونی را اخراج کند به مقام ریاست جمهوری انتخاب شده است. از پنجشنبه دیدارکنندگان مکزیکی دیگر نیازی به ویزا برای ورود به کانادا ندارند. به گفته سخنگوی وزارت مهاجرت کانادا به دلیل این تغییرات، دولت پیش‌بینی می‌کند که تعداد توریست‌ها و مسافرت‌های تجاری رشد قابل توجهی پیدا کند.

اصلاً این ویزا برای مقابله با آنچه دولت افزایش تعداد پناهجویان قلابی می‌نامید در سال ۲۰۰۹ بوسیله دولت محافظه کار وقت برقرار شد. اما زمان حذف این ویزا، که با قول ترامپ برای اخراج میلیون‌ها مهاجر قانونی همزمان شده، نگرانی‌های در بین دولتمردان پیرامون امکان رشد چشمگیری در تعداد پناهجویان مکزیکی ایجاد کرده است.

بین سالهای ۲۰۰۵ تا ۲۰۰۸، مقامات کانادایی اعلام کردند تعداد پناهجویان مکزیکی تقریباً سه برابر شده و مکزیک به بزرگترین منبع صدور پناهجویان به کانادا تبدیل گردید. البته از بیش از ۹۴۰۰ نفری که طی این سه سال درخواست پناهندگی کرده اند، تنها درخواست ۱۱٪ آنها پذیرفته شدند.

ویزا یکی از ابزار کنترل مرزها برای دولت محافظه کار بود. همانطور که جیسون کنی وزیر وقت مهاجرت در این مورد گفته بود "الزامات ویزایی که امروز اعلام می‌شود به ما این توانایی را می‌دهد که حرکت مردم به داخل کانادا را مدیریت کنیم". پس از آنکه ویزا برقرار گردید، تعداد پناهجویان مکزیکی نزولی شدید داشت (در سال ۲۰۱۵ به ۱۲۰ نفر رسید) اما از سویی دیگر دولت کانادا تحت فشار شدید دولت مکزیک قرار گرفت تا در این سیاست تجدید نظر کند.



مینو اسلامی

مشاور املاک در مونترال بزرگ - مسکونی و تجاری

- تهیه وام مسکن برای دانشجویان و تازه واردان
- کام به کام با شما تا پایان قرارداد
- ارزیابی رایگان



Minoo Eslami
 Real estate broker
 meslami@sutton.com
 Sutton
 9515 Lasalle Boul. Lasalle
 Cell: 514 967 5743
 Office: 514 364 3315



Maison de Voyages
House of Travel
 آژانس مسافرتی / فریلاز معتمدی

پرواز به ایران و سایر نقاط با بهترین نرخ‌ها
 مناسبترین بسته‌های مسافرتی Last Minute

26 years experience in Montreal
 Titulaire d'un permis du Québec

farnaz@hot.ca
 www.hot.ca

514-842-8000 Ext. 296
 1170 Place du Frère André (Square Phillips)
 Montréal, Québec, H3B 3C6

تمدید صدور مجوز کار زیر پوشش برنامه تکفل همسر



دولت کانادا در نظر دارد یکسال دیگر دوره آزمایشی صدور مجوز کار برای متقاضیان درخواست اقامت دائم تحت برنامه کفالت همسر، که زوجین هر دو در داخل کانادا حضور دارند، را تمدید نماید. بر این اساس برنامه آزمایشی کنونی که تا تاریخ ۲۲ دسامبر ۲۰۱۶ اعتبار خواهد داشت تا تاریخ ۲۱ دسامبر ۲۰۱۷ تمدید و برقرار خواهد ماند.

این برنامه در دسامبر ۲۰۱۴ برای نخستین بار به صورت آزمایشی برای یک دوره یکساله معرفی شد تا همسران عرفی و شرعی که همراه با کفیل خود در کانادا زندگی می کنند و دارای اقامت موقت قانونی نیز هستند، بتوانند در مدت زمانی که پرونده آنها تحت بررسی است، واجد شرایط دریافت ویزای کار در کانادا شوند. در سال ۲۰۱۵ این برنامه آزمایشی به مدت یکسال تمدید و هم اکنون نیز تا سال ۲۰۱۷ تمدید شد.

خبر تمدید این برنامه از طرف وزیر مهاجرت، پناهندگی و شهروندی کانادا «جان مک کالم» همزمان با خبر کاهش زمان بررسی فایل های مربوط به برنامه کفالت افراد خانواده اعلام گردید. در حال حاضر میانگین زمان بررسی پرونده های کفالت همسرانی که از داخل کانادا به اداره مهاجرت ارسال می نمایند، ۲۶ ماه است.

قبل از آغاز مرحله مدیکال و بررسی های امنیتی مجوز کار خود را دریافت کنند.

نتیجتاً بهتر است همزمان با ارسال فایل درخواست کفالت از داخل، درخواست صدور مجوز کار نیز ارسال گردد.

در گذشته دوره بررسی فایل های درخواست همسرانی که از داخل تحت این برنامه درخواست می نمودند با دوره بررسی درخواست از خارج بسیار متفاوت بود. تقریباً حداقل دوره بررسی درخواست از داخل دو برابر دوره درخواست از خارج از خاک کانادا بود ولی با همسان کردن این دو روش به نظر می رسد، درصد تقاضای درخواست ویزای توریستی برای این زوج های جوان به میزان شایان توجهی افزایش یابد. با ارسال درخواست از داخل کانادا، نه تنها در طول بررسی این همسران می توانند در کنار هم به زندگی مشترکشان ادامه دهند، بلکه با اخذ مجوز کار و توانایی به اشتغال می توانند در جهت تقویت مهارت های زبان های رسمی محیط، ایجاد و تسریع در روند سازگاری با جامعه کانادایی گام بردارند.

لطفاً سؤالات خود را به آدرس ایمیل Q@hafteh.ca ارسال کنید. ما در شماره های آینده مجله هفته به سؤالات شما پاسخ خواهیم داد.

«مک کالم» اعلام کرد از تاریخ ۷ دسامبر ۲۰۱۶، حداکثر دوره انتظار برای دریافت اقامت دائم برای فایل های کفالت همسر که از داخل کانادا ارسال شده اند ۱۲ ماه خواهد بود. در نتیجه انتظار می رود درخواست هایی که تا تاریخ ۷ دسامبر ۲۰۱۶ ارسال کردند، تا پایان سال ۲۰۱۷ مورد بررسی قرار بگیرند. هدف اداره مهاجرت از این برنامه آموزشی این است که همسران حتی در این دوره انتظار ۱۲ ماهه، قادر به اخذ اجازه کار باشند. بنابراین متقاضیان به همراه فایل درخواست، فرم های مربوط به اخذ اجازه کار را نیز باید همزمان ارسال نمایند.

لازم به ذکر است که این شرایط برای همسرانی مهیاست که با ویزای موقت دیدار، دانشجویی و یا کار به صورت موقت در کانادا با همسر شرعی یا عرفی شان زندگی می کنند.

متقاضیانی که تاکنون درخواست خود را برای گرفتن اقامت دائم تحت این برنامه ارسال نمودند ولی هنوز جوابی دریافت نکرده اند و همراه با درخواست کفالت درخواست ویزای کار را نیز ارسال نموده اند، می توانند در حال حاضر یک درخواست جهت اخذ مجوز کار به اداره مهاجرت ارسال نمایند. این امر باعث خواهد شد تا همزمان با صدور گواهی قبول درخواست

 ICP Immigration Inc.
www.icpimmigration.com



معصومه علی محمدی (بهبهانی)

با گروه مجرب خود ارائه کننده کلیه خدمات در زمینه اخذ مجوز اقامت دائم و یا موقت، برنامه های مهاجرتی فدرال و استانی از طرق سرمایه گذاری، تخصصی، کارآفرینی، خویشاوندی، دانشجویی، پناهندگی، ... و همچنین تهیه دعوتنامه، سوگند نامه و تایید رسمی مدارک در کانادا می باشد.

جهت مشاوره و تعیین وقت قبلی با دفتر ما در مونتreal و تهران تماس حاصل فرمایید.
رضایت شما پشتوانه نام و اعتبار ماست.

Montreal office:
Cell: (514) 778 9011
Office: (514) 289 9044
Toll free from Iran:
(021) 8531 2878
info@icpimmigration.com
1117 Ste. Catherine west #511
Montreal Quebec H3B 1H9

Tehran office:
Tel.: (021) 2289 4567
(021) 2288 1683
 @ICPimmigration

چندی پیش روسای یکی از کشورهای کوچک اقیانوس آرام اعلام کرد، با ادامه روند فعلی گرم شدن زمین، کشورش به زیر آب خواهد رفت و باید دنبال سرزمین تازه برای مردمش باشد. این آغاز فاجعه است و این فاجعه دامن همه ما را خواهد گرفت و باید بدانیم اگر به طبیعت احترام نگذاریم، طبیعت در برخورد با ما بسیار بی رحم عمل خواهد کرد و به همین دلیل باید محیط زیست در صدر همه تصمیمها و برنامهها قرار گیرد.

اما پیش از همه این کارها، باید بیندیشیم و باور کنیم زمین تبار و بیمار است و اگر کاری نکنیم، زمین زخم خورده باقی خواهد ماند و هیچ شانس برای بقای نسل ما وجود نخواهد داشت.

اما شاید اولین سؤالی که کسی در مواجهه با خبر گرمایش زمین بپرسد این است که مگر ما چه کار می توانیم کنیم. راههای زیر برخی از اقداماتی است که می توانیم با رعایت آنها سهمی در کاهش تولید گازهای گلخانه‌های ایفا کنیم.

۱. لامپ‌های فلوروسنت با لامپ‌های معمولی جایگزین کنید.
۲. دمای ترموستات را در زمستان ۲ درجه کاهش و در تابستان ۲ درجه افزایش دهید.

۳. فیلترهای مشعل و تهویه‌ی هوا خود را به‌صورت مرتب تمیز و جایگزین کنید.

۴. دستگاه‌های الکتریکی مانند تلویزیون و کامپیوتر را در حالت Standby قرار ندهید.

۵. یخچال و فریزر را در مکان‌های سرد و دور از وسایل گرمایشی مانند اجاق قرار دهید.

۶. برفک‌های یخچال‌ها و فریزرهای قدیمی را به‌صورت مرتب پاک کنید.

۷. ظرف‌های خوراکی‌پزی در زمان آشپزی و درست کردن غذا را بپوشانید.

۸. زباله‌های زیستی (Organic) را بازیافت کنید.

۹. از کیسه‌های پلاستیکی استفاده مجدد کنید. (پیشنهاد بهتر این است که هنگام خرید با خودتان یک زنبیل پارچه‌ای حمل کنید. برخی از نمونه‌های آن به شکل تا شو طراحی شده و می‌توانید در جیب یا کیفتان بگذارید یا تان باشد شما تنها چند

زمین ما مدت‌هاست که بیمار است ما انسان‌هایی که خود را متمدن می‌دانیم طی دو سه قرن اخیر بلایی سر سیاره مادری‌مان آوردیم که امروز این سیاره زنده و تنها سیاره زنده‌ای که تاکنون در جهان می‌شناسیم در آستانه از پا افتادن است و عجیب آن‌که ما هنوز هم در حال تخریب آن هستیم و قصد هم نداریم دست از این کار خود برداریم. به قول شیخ اجل:

یکی بر سر شاخ بن می‌برید
خداوند بستان نظر کرد و دید
بگفتا که این مرد بد می‌کند
نه بر من که بر نفس خود می‌کند

امروز تخریب محیط‌زیست ما را به‌جایی رسانده است که واژه‌هایی غریبه را هر روز در میان اخبار می‌شنویم: باران‌های اسیدی، هاریکن‌های ویرانگر، شکستن یخ‌های قطبی، بالا آمدن سطح آب‌های زمین، سیل‌های ناشی از تخریب جنگل‌ها، آلودگی آب دریاها، سمی شدن حاشیه رودخانه‌ها، گرمایش زمین، امکان بروز عصر یخبندان جدید، تخریب لایه اوزون، بیابان‌زایی، انقراض بسیاری از گونه‌ها و خشک شدن دریاچه‌ها، توفان‌های غبار و... خلاصه‌ای از بلاهایی است که سر سیاره خود آورده‌ایم



چگونه زمین را برای فرزندانمان حفظ کنیم؟

هفته

دقیقه از آن کیسه استفاده می‌کنید اما برای بازگشت آن به طبیعت سال‌های طولانی زمان نیاز است.

۱۰. زباله‌های خود را کاهش دهید.

۱۱. به‌جای غذاهای یخ‌زده، غذاهای تازه خریداری کنید.

۱۲. تا جایی که امکان دارد غذاهای زیستی (Organic) خریداری کنید.

۱۳. گوشت قرمز کمتر بخورید.

۱۴. با باربند خالی، ماشینتان را نرانید.

۱۵. تایرهای ماشینتان را به‌صورت هفتگی چک کنید و از نبود برجستگی بر روی آن مطمئن شوید.

۱۶. از هواپیما و هلی‌کوپتر کمتر استفاده کنید.

۱۷. جنگل‌های سرتاسر جهان را در مقابل هرگونه آسیب محافظت کنید. می‌دانید که جنگل‌های هیرکانی مازندران و گیلان در رده باستانی‌ترین جنگل‌های جهان هستند که از پیش از عصر یخبندان باقی‌مانده‌اند و هر سانتیمتر مربع آن یک موزه واقعی است؟

۱۸. از اتلاف حرارتی خانه‌هایتان برای مدت‌زمان طولانی جلوگیری کنید.

۱۹. شیشه‌های یک جداره‌ی قدیمی را با شیشه‌های دو جداره جایگزین کنید.

هرتا مولر، نویسنده، شاعر و مقاله‌نویس رومانیایی تبار ساکن آلمان، جایزه نوبل ادبیات سال ۲۰۰۹ را از آن خود کرد تا دوازدهمین زنی باشد که معتبرترین جایزه‌ی ادبیات

و اگر فکر کنیم فقط دولت‌ها در این میان مقصرند، سخت در اشتباهیم. زمین بیمار است چون تک‌تک ما از مردم عادی کوچه و خیابان گرفته تا بلندپایه‌ترین مقامات سیاسی و اقتصادی، درک درستی نسبت به اهمیت زمین نداریم. هیچ‌یک از ما در ذهن نمی‌آوریم که زمین به‌طور مطلق تنها جایی در این کیهان است که امکان زندگی روی آن وجود دارد.

همه ما در هر سطحی از امنیت فردی، امنیت خانوادگی و امنیت ملی صحبت می‌کنیم، غافل از این‌که برائر تخریب محیط‌زیست سیاره ما امنیت خود را از دست می‌دهد و خشم طبیعت نه مرزی می‌شناسد، نه فرهنگی و نه چارچوبی و کل جهان را به یکسان بادافره خواهد داد.

تلاش برای نجات سیاره خود را باید از خانه‌های خود شروع کنیم. کارهای کوچک و ساده و به نظر بی‌اهمیت وقتی از سوی چند میلیارد نفر پیگیری شود، نتیجه‌ای درخشان خواهد داشت و چه خوب خواهد بود به یاد بسپاریم که با اصلاح برخی رفتارها می‌توانیم به سیاره خود نیز کمک کنیم. باید در هر فرصتی به همه و به‌خصوص به همدیگر و مسئولان یادآوری کنیم که چقدر سیاره ما مهم و آسیب‌هایی که به آن می‌زنیم، جدی است. باید جنبش جهانی و سبز را برای حفظ این سیاره تقویت کنیم و بدانیم همه برنامه‌ها و سیاست‌ها و تجارت‌ها زمانی معنی دارد که جایی برای زیستن وجود داشته باشد.



آکادمی ارودی

برای موفقیت در کانادا و یک زندگی بهتر در کنار شما هستیم

در دوره‌های رایگان و نوین مورد حمایت دولت، در آکادمی ارودی، شرکت کنید و همزمان دوره‌های استارت‌آپ بیزنس در دو سطح مبتدی و پیشرفته موجود است.

Québec Canada



با آموزش حمایت مالی بگیرید



همه دوره‌ها به زبان انگلیسی ارائه می‌شود

امکان دریافت وام و بورس بطور متوسط ۹۰۰ دلار در ماه

- December 3rd and 4th**
"Starting a Business, Starting your Life!"
(AVS Diploma, 5 Months)
- December 3rd**
"Executive Sales and Leadership"
(AVS Diploma, 7 Months)
- November 14th**
"Professional Sales and Marketing"
(DEP Diploma, 13 Months)

- بهره‌گیری از استاذان کارآزموده و مجرب همراه با شبکه‌ی ارتباطی گسترده با شرکت‌های کانادایی
- کمک به بیش از ۱۰۰۰ خانواده ایرانی تنها در سال گذشته
- ارائه آموزش و خدماتی منطبق در فضای حمل و پرقرزی

www.erudit.co

514 513 4838

4055 Ste. Catherine Ouest H3Z 3J8 Room 161

برای مشاوره به زبان فارسی روزهای دوشنبه و چهارشنبه از ساعت ۱۳ تا ۱۷:۳۰ تماس بگیرید و با الهه صحبت کنید



هایک هارتونیان

Hayk Hartounian
Residential Real Estate Broker



RE/MAX
REMAX3000 Inc

- مشاور و متخصص املاک مسکونی در مونترال بزرگ
- ارزیابی و مشاوره رایگان
- تهیه وام مسکن با بهترین امکانات



1 Saint-Laurent

549000\$

دوبلکس، زیبا در قلب شهرک سن لوران، ۳ خوابه، آشپزخانه بزرگ، گاراژ دوبل، زیرزمین کامل شده.



2 Cartierville

739000\$

منزل ۵ خوابه، گاراژ دوبل، مساحت ۱۰۰۰ متر مربع



3 Cartierville

199.900\$

آپارتمان ۲ خوابه با تجهیزات کامل، لاندسکری روم و نزدیکی به ایستگاه اتوبوس

9280 Boul. de l'Acadie, Montréal, (Qc) H4N 3C5 | www.remax3000.com

Bur: 514-333-3000 | Fax: 514-333-6376 | hayk.hartounian@remax-quebec.com

Cell: 514-574-6162

مجله هفته اسباب کشی کرد

مجله «هفته» روز ۱۴ نوامبر ۲۰۱۶ به آدرس جدیدی در ساختمان شماره ۱۶۵۰ خیابان Maisonneuve غربی طبقه دوم واحد ۲۰۱ نقل مکان کرد.

«قهرمانان کوچک»، گروه رقص مدرسه دهخدا و کودکان سرطانی



گروه رقص مدرسه دهخدا برای دومین بار روز ۱۷ نوامبر ۲۰۱۶ در حمایت از کودکان سرطانی در اوتاوا در برنامه‌ای ویژه بر روی صحنه رفتند و به اجرای هنرنمایی پرداختند. این برنامه از سال ۲۰۱۳ و به دنبال درخواست یک کودک از مادر بزرگش پایه‌گذاری شد.

طاهره جوادی (مادر بزرگ این کودک ۶ ساله) در تشریح جزئیات این خبر به هفته گفت: «این برنامه با عنوان «قهرمانان کوچک» در نوامبر سال دو هزار و سیصد و سه شکل گرفت. این ماجرا شروعش از آنجا بود که نوه شش ساله من دچار بیماری سرطان شد و پس از گذراندن دوران درمان سلامتی خود را به دست آورد. در طول درمان نوهام بارها و بارها به او می‌گفتم که باید قدردان خداوند باشد که در کشوری مثل کانادا زندگی می‌کند و هزینه‌ای را برای درمان و دارو نمی‌دهد و همه آنها رایگان است.»

او در ادامه گفت: به نوهام می‌گفتم در بسیاری از کشورها کودکان دارو و درمان رایگان ندارند و طول درمانشان طولانی‌تر از خیلی از کودکان مثل شماسنت. بارها این موضوع را به وی گوشزد می‌کردم و به او امید می‌دادم که خوب خواهد شد. تا این که یک روز نوهام پیش من آمد و گفت که اگر من خوب شوم، می‌توانم یک مراسمی را در کلیسا برگزار کنم برای کودکان سرطانی پول جمع کنم و برای آن‌ها بفرستم. من با شنیدن صحبت‌های نوه ۶ ساله‌ام اشک در چشمانم جمع شد و به او قول دادم که بعد از خوب شدنش حتما این کار را برایش انجام خواهیم داد. خدا را شکر می‌کنم که این اتفاق برای نوهام افتاد و من همزمان با روز جهانی کودک که در ماه نوامبر بود در سال ۲۰۱۳ بعد از بهبودی نوهام اولین مراسم را با عنوان «قهرمانان کوچک» برگزار کردیم که با استقبال بی‌نظیری روبه‌رو شد.

طاهره جوادی گفت: مبلغی را که در آن سال جمع‌آوری شد نیمی از آن به بیمارستان کودکان اوتاوا و بقیه آن به بیمارستان محک در ایران برای کودکان سرطانی ارسال شد. امسال که چهارمین سال برنامه «قهرمانان کوچک» بود گروه‌های هنری مختلفی در اجرای این برنامه ما را همراهی کردند. از جمله گروه رقص مدرسه دهخدا و مونترال، گروه رقص باران از شهر اوتاوا، سه گروه آواز که گروه لی لی یکی از آنها بود و گروه کاراته کودکان، اجرای نمایشی (شاهنامه) از ساقی، رقص هندی و برنامه‌های بسیاری دیگر که زیبا و متنوع بود.

مادر بزرگ که بنیانگذار این مراسم است ادامه داد: نوهام معتقد است که در کلیسا



دعاهایش زودتر به خدا می‌رسد به همین خاطر هر سال این برنامه در کلیسا برگزار می‌شود. امسال به خاطر بیماری سرطان معده که خودم درگیر آن هستم خیلی در کارها همکاری نداشتم اما دوستان و ۶۰ نفر نیروی داوطلب این برنامه را از هر سال بهتر برگزار کردند. خیلی خوشحالم که در این کار خیر افراد نازنینی هستند که با جان و دل کار کردند. امسال نیز مبلغ ۱۰ هزار دلار معادل ۳۰ میلیون تومان جمع‌آوری شد که مستقیم به حساب موسسه «محک» در ایران ریخته شد. رسید این مبلغ در وب سایت ما www.Little-Heroes.org موجود است. ضمناً ما برای جمع‌آوری کمک‌های نقدی یک حساب بانکی باز کرده‌ایم که به نام Little Hero: Transit No: 32826 Ac No: 5236104 است. علاقه‌مندان می‌توانند برای کمک مالی به این شماره حساب پول واریز نمایند.

طاهره جوادی در پایان تأکید کرد: «از عزیزانی که در مونترال برای جمع‌آوری کمک مالی به برنامه قهرمانان کوچک تلاش کردند؛ خانم‌ها آزاده کاویانی، نیاز صادقی، زهره افراسیابی، فرحناز اصفهانی، راضیه رضوی و آقایان فاضل، علی اکبر لطفی و امیر کاشانی، نهایت سپاس را داریم.»

دفتر ترجمه رسمی

محمد رضا نوشاد جمال

مترجم رسمی، عضو کلون مترجمان رسمی کبک

Bureau de traduction juridique et interprétation simultanée
français, anglais et persan(farsi)

- ترجمه رسمی تمامی مدارک
- مترجم شفاهی و کتبی به زبان های پارسی، فرانسه و انگلیسی
- تهیه کپی برابر اصل مدارک تحصیلی به وسیله دفترخانه رسمی در ایران
- تهیه دعوتنامه رسمی، تکمیل فرم های مختلف
- گواهی امضاء، تأیید کپی برابر اصل
- مترجم همراه برای امور پناهندگی، جنایی، طلاق و دیگر امور

noushadcanada@hotmail.com
www.noushadjamal.ca

تحويل ترجمه در کوتاه ترین زمان
هفت روز هفته باقیمانده وقت قبلی ارسال ۹ صبح ۹ شب

شعبه اول 3969 Rue Lanouette, # 04, H4G 1B5
De l'Église Tel:(514)575-7080

شعبه دوم 6630 Sherbrooke Ouest, # 2109, H4B 1N7
Vendôme Tel:(514)622-8569

شعبه سوم 3220 Ridgewood, #315, H3V 1B9
Côte des neiges Tel:(514)995-6084

محمد رضا نوشاد جمال
M. NoushadJamal

آژانس مسافرتی

Voyages Cortravco

با خیال آسوده به تهران سفر کنید!
بهترین قیمتها برای سفر به شهرهای
ایران و تمامی نقاط جهان

Yasmeen
514 594 0344
Conseillère en voyages
Travel Consultant

7575 Trans Canada Highway Suite 100 Montreal, QC H4T 1V6
yasmeentali@yahoo.ca
Direct line: 514-387-7878 ext. 223 | Toll Free: 1-888-387-7878 | Fax: 514-387-6599

Internet + Phone

+ IPTV Service

شماره تماس با شاهین قاسمی
514 561 2071 بعد از ۵ بعد از ظهر:

شماره تماس با حسین منصوری
514 469 1610 از صبح تا ۲ بعد از ظهر:

اینترنت

- با سرعت بالا، قیمت مناسب و کیفیت عالی
- تلفن ثابت منزل با تماس نامحدود به ایران
- امکان دسترسی به کانالهای تلویزیونی ایرانی و غیر ایرانی

جشن‌های شب یلدا در آخر هفته‌ای که گذشت



فردوسی، شرکت پرسپولیس را بر آن داشت تا چند روز زودتر از آن و برای راحتی خانواده‌ها شب یلدا را برگزار کنند. این مراسم‌ها همراه با رقص، شعرخوانی کودکان و نوجوانان، دی جی، پذیرایی میوه و آجیل و چای و شام بوده است.

امسال نیز همانند سال‌های گذشته سازمان‌های فرهنگی و هنری بسیاری که در شهر مونترال فعالیت دارند در تعطیلات آخر هفته گذشته جشن شب یلدا خود را برگزار کردند. شب یلدا که مصادف با سه‌شنبه ۲۰ دسامبر ۲۰۱۶ است به خاطر مدارس و وسط هفته بودن آن، سازمان‌ها و گروه‌های هنری از جمله مدرسه دهخدا، مدرسه

تقویم رخدادهای جامعه افغان و ایرانی در مونترال

از پنج‌شنبه ۲ دی ۱۳۹۵ / ۲۲ دسامبر ۲۰۱۶

برای درج برنامه‌های خود در «تقویم هفته» اطلاعات مربوطه را به آدرس montreal@hafteh.ca ای‌میل کنید

شنبه ۱۴ ژانویه

نمایش فیلم «نقاب پوش»
همایون شمس خان

18:00 Sat. Jan. 14. 2017
1650 De Maisonneuve W

جمعه ۶ ژانویه

نمایش فیلم «سلام بمبئی»
آریا پرسپیس

19:00 Fri. Jan. 06. 2017
6900 Boulevard Décarie

شنبه ۲۴ دسامبر

جشن یلدا
کانون نور

19:30 Sat. Dec. 24. 2016
4844 de Courtrai

جمعه ۲۳ دسامبر

جشن یلدا
انجمن دوستداران زرتشت و گروه آریایی

19:30 Fri. Dec. 23. 2016
Le Complex Royal

شنبه ۲۸ ژانویه

حضور مکس امینی
دانشگاه کنکوردیا

19:00 Sat. Jan. 28. 2017
Oscar Peterson Concert Hall

نمایش کارهای هنری عکاس و فیلمساز جوان آریان



گالری زد عصر روز ۱۶ دسامبر جلسه‌ای را با حضور آریان عکاس و فیلمساز مستقل مقیم مونترال در مرکز تاریخی شفاهی دانشگاه کنکوردیا برگزار کرد. در این جلسه عکس‌هایی از این عکاس و فیلمساز به نمایش درآمد. همچنین عکاس در مورد پروژه‌های مختلف عکاسی خود از آغاز تا کنون و پروسه خلق آن‌ها همراه با نمایش عکس‌هایش صحبت کرد.

نمایش فیلم «متولد ۶۵» در مونترال



فیلم «متولد ۶۵» که در بخش نگاه نو سی و چهارمین جشنواره فیلم فجر و در بخش بهترین فیلم و بهترین کارگردانی بخش نگاه نو نامزد سیمرغ بلورین شد در روز ۱۶ دسامبر ۲۰۱۷ در مونترال توسط آریا پرسیس و انجمن فیلم‌های ایرانی مونترال به نمایش درآمد.

این فیلم که همراه با زیرنویس انگلیسی و مصاحبه اختصاصی با عوامل فیلم بود، کارگردانی آن را مجید توکلی برعهده داشت. فیلم، داستان دختر و پسر جوانی را روایت می‌کند که با رویای پولدار شدن، خود را در شخصیت‌های مختلف اجتماعی جا می‌زنند و از این طریق می‌خواهند به خواسته‌های خود برسند! آنها به طور اتفاقی به عنوان خریدار به ساختمانی مراجعه می‌کنند، ولی در ادامه با حقایقی رو به رو می‌شوند

بازیگران: هنگامه حمیدزاده، پدram شریفی، مریم سعادت، احسان امانی، علیرضا استادی، کامران ملکی، مهتاب ثروتی، لادن نازی، مجید رضایی و با حضور افتخاری آنا نعمتی



HAPPY HOLIDAYS

مسعود نصر
 Courtier Immobilier Agréé
 متخصص خرید و فروش املاک
 تهیه وام مسکن
 Cell : (514) 571-6592
 www.masoudnasr.com
 info@masoudnasr.com

دارای مدرک تخصصی
 در امور سرمایه گذاری
 با بیش از ۲۷ سال سابقه
 زندگی در مونترال

Sutline

دفتر ترجمه رسمی فرهنگ
 Bureau de Traduction Farhang
 Farhang Translation Office

OTTIAQ

رضا داودی
 مترجم رسمی

ترجمه رسمی کلیه اسناد و مدارک
 گواهی امضاء و کپی برابر اصل
 ترجمه شفاهی در محاکم و ادارات
 تنظیم دعوت نامه رسمی
 تکمیل فرم‌های مختلف
 اخذ ویزای توریستی

شعبه کانادا 1650 Maisonneuve West, #202, Montreal, H3H 2P3
 Tel.: +1-514 691 4383
 Toll Free from Iran: (021) 853 128 32
 Email: r.davoudi@farhang.ca

شعبه ایران تهران، کارگرمشالی، تقاطع بلوار کشاورز، نبش کوچه کیس، پلاک ۱۱۷۷-۲، واحد ۲
 +۹۸ ۲۱ ۶۶۴۲ ۱۵۱۱
 +۹۸ ۲۱ ۶۶۹۴ ۸۱۵۴
 Email: h.davoudi@farhang.ca

دفتر ترجمه رسمی فرهنگ

برپایه سومین شب شعر «کانون فرهنگی خانه ما»



«کانون فرهنگی خانه ما» سومین شب شعر خود را در چهارشنبه ۱۴ دسامبر برگزار کرد.

در گزارش ارسالی از سوی این کانون به مجله هفته آمده است: «علاقه‌مندان از راه‌های دور و نزدیک در این شب سرد زمستانی در «خانه ما» گرد هم آمده بودند تا در کنار هم، محفل گرمی را برپا کنند.

شروع این برنامه مانند جلسات قبلی با ارائه غزلی از خواجه شیراز آغاز شد. ابیات غنی و پرمغز حافظ که هیچ‌گاه کهنگی و مرور زمان شامل حالش نمی‌شود، با صفا و صمیمیت و بیت بیت توسط حاضران قرائت شد و هر کدام از حاضران استنباط خود را نسبت به آن بیان می‌داشت و باورهایشان با سایرین مورد تبادل نظر قرار می‌گرفت. در فراز بعدی یکی از دوستان شاعر و عارف بزرگ قرن هفتم هجری، فخرالدین عراقی را معرفی کرد و ابیات زیبایی از او را که بیانگر روح لطیف و معنوی او بود قرائت نمود.

طریق صفحه فیس بوک @kanounkhanehma و کانال تلگرام @kanounkhanehma اطلاع رسانی می‌شود.

خاتمه دوستان با خواندن سروده‌های خود با شاعران مورد علاقه شان جلسه را به انتها رساندند. جلسه بعدی شب شعر در ۲۸ دسامبر ۲۰۱۶ در ساعت ۷ شب برگزار خواهد شد. برنامه بعدی «خانه ما» از

همچنین یکی از علاقه‌مندان نظریات خود را در خصوص نگرانی‌هایش از آفات پراکنده زبان در ارتباط با فرهنگ جامعه را طی سخنان کوتاهی اظهار نمود. در

ادامه در صفحه ۲۴

سازمان‌های فرهنگی و اجتماعی در مونترال

مدرسه فردوسی
7085-Cote des neiges
514-502-4378

مدرسه فارسی زبان فرزندان
3333 Blvd Cavendish # 250
514-775-6508

Shield of Athena موسسه
مشاوره رایگان در مشکلات (خشونت) خانوادگی
www.shieldofathena.com
514-274-8117

IBNG همبستگی بازرگانی ایرانیان
گردهمایی صبحانه هر چهارشنبه
ساعت ۵:۷
www.ibng.ca

گروه فیس بوکی «خانه برای ایرانیان مونترال»
Home for Iranians of Montreal

گروه فیسبوکی «همه چیز در مورد مونترال»
برای اطلاع رسانی و همیاری ایرانیان
Infos pratiques sur Montréal

بنیاد آموزشی و فرهنگی آپنین
5180 Queen Mary #400
Montreal (QC) H3W 3E7
4383866111

کتابخانه نیما
5206 Decarie
514-488-3000
514-485-3652

فرهنگ‌سرای سینا
سالن سخنرانی، مراسم و مجالس
514-488-3000
www.Seena.ca

ساوالان
گروه فرهنگی آذربایجان
514-768-5969

کافه ادبی
قصه خوانی، نقد و بررسی داستان و معرفی آثار ادبی
www.cafelitt.com
514-632-6261

کافه لیت
www.Cafelitt.com
info@cafelitt.com

کانون فرهنگی نور
www.noorcenter.com
438-238-6518

مدرسه ایرانی دهخدا
مدرسه فارسی-هر شنبه
4976 rue Notre Dame (ouest)
514-258-8186 / 438-935-1380

بنیاد سخن آزاد
کنسرت‌های موسیقی اصیل و سخنرانی
514-678-4030

بنیاد نیکوکاری ایرانیان مونترال - نیکو
514-624-4579
farzint@hotmail.com

«خانه ما» در وست آیلند
با برنامه‌های فرهنگی و تفریحی
4862 Boul. Saint-Charles, QC
H9H 3E2

کتابخانه نوروززمین
514-787-8848

1650 Maisonneuve West
Suite #200, Montreal, QC
H3H 2P3

خانه کتاب ایران - میک
گالری - کتاب فروشی - کتابخانه
4438 De la Roche
514-373-5777

دوستاناران موسیقی کلاسیک
(Dialogue)
514-484-8748
Sheida.g@hotmail.com

آموزشگاه هنری ر - می
3333 Boul. Cavendish, #285,
Montreal, QC. H4B 2M5
514-996-1620

انجمن دفاع از حقوق بشر ایران
info@addhi.net
www.addhi.net/farsi

انجمن دوستداران زرتشت
با هدف بازشناساندن جشن‌های باستانی
514- 731-1443

انجمن زنان ایرانی مونترال
اولین یکشنبه ماه : 8043-St. Hubert
iwamontreal@gmail.com

انجمن فرهنگی ایرانیان وست آیلند
مدرسه فارسی هر شنبه
514- 626-5520

انجمن ادبی ایرانیان مونترال
سخنرانی‌های ادبی، اجتماعی و تاریخی
www.ilsmontreal.org

انجمن زرتشتیان کبک
www.zaq.org

انجمن مهندسان و معماران ایرانی کبک
514-946-5739
info@aieaq.com

**SKY
LAWN
TRAVEL**

VOYAGES SKY LAWN TRAVEL
آژانس مسافرتی اسکای لان

بهترین نرخ های بلیط به ایران و از ایران به سایر نقاط جهان
بهترین قیمت ها برای پکیج های آمریکای جنوبی (کوبا، دومینیک، مکزیک و...)



شادی محمدی
Cell: 514-660-7135
Shadim.sky@gmail.com

www.skylawn.net 433 Chabanel Ouest,
Tel: 514-388-1588 Suite 111
Fax: 514-388-2815 Montreal, QC. H2N 2J3

نغمه سروران  

مترجم رسمی

عضو رسمی انجمن مترجمان کبک و آناریو و شورای مترجمان کانادا
مترجم شفاهی رسمی اداره مهاجرت و شهروندی،
هیئت پناهندگان و اداره خدمات مرزی کانادا



● ترجمه و تأیید مدارک
● تأیید امضاء و کپی برابر اصل
● ترجمه شفاهی
● تنظیم دعوتنامه و تکمیل فرم های رسمی

514 889 8765
Office: 514 285 1637
nsarvaran@hotmail.com

Heart of Downtown
279 Sherbrooke West
Office 205, Montreal
QC) H2X 1Y2

1 Nun Island **2 Downtown** **3 Montreal**

2 bedroom with 2 parking condo **309000\$**

Condo For Sale And Rent
Les Coures Mont-Royal
1300 Sqft 2 Bedroom 2 Bathroom

Reposes Of Bank Condo
3 Bedroom 8521 Sqft In
Villeray/Saint-Michel

For more Info or visit
call 514-827-6364

Business for sale

1 Hinchinbrooke **2 Downtown**

Property with business sale together

Store located in heart of downtown
Two business in one place,
gift shop, money exchange,
tobacco shop

- Condo for sale 2 bedroom condo in st.lambert price 169K
- 3 bedroom Apt for rent in Lasalle
- 2 bedroom condo 1400 SQFT with Garage for rent and sale
- 3 bedroom Apt in Longueuil for rent and sale (Near Metro Station)
- 3500 sqft office space for rent in ste- dorothée
- Iranian/Afghan grocery store in Brossard for sale

مشاورین املاک همتیان

مونترال | مسکونی - تجاری | ارزیابی رایگان - تهیه وام مسکن

Farsam Hemmatiyan فرسام همتیان Firouz Hemmatiyan
Cell: 514-898-5636 Cell: 514-827-6364

Sutton 9515 Lasalle Boul. Lasalle, QC H8R 2M9 | fhemmatiyan@sutton.com
Bur: 514-364-3315 | Fax: 514-364-3649 | hemmatiyanf@sutton.com



نگاهی به رخدادهای هنری و فرهنگی در مونترال

هنر

در شهر هنر

■ پریسا کولان



اینجا آخر دنیاست / فیلم
Juste la fin du monde

دوشنبه ۱۶ ژانویه ۲۰۱۷، ساعت ۱۹:۳۰

یک نویسنده‌ی مشهور، شهر زادگاهش سفر می‌کند تا به خانواده‌اش خبر بدهد که به زودی از دنیا می‌رود. او پس از ۱۲ سال دوری از اعضای خانواده‌اش، آن‌ها را دوباره ملاقات می‌کند. او به عشقی در میان آن‌ها پی می‌برد که در میان دعاها و جر و بحث‌هایشان نهفته است. آنها به طور غیر مستقیم و گاه با خشونت از تنهایی‌ها و مشکلاتشان حرف می‌زنند و گویی در هر کلام محبت از طرف مقابل مطالبه می‌کنند.

این فیلم به کارگردانی «ژاویه دولان»، کارگردان فیلم‌های «من مادرم را کشتیم» و «تام در مزرعه» و برنده‌ی دو جایزه از فستیوال کن در سال ۲۰۱۶ است. تلفن اطلاعات: ۵۱۴۶۳۳۳۴۷۱ داخلی ۳۰۲

Entrepôt / Complexe culturel Guy-Descary - Lachine, 2901, boulevard Saint-Joseph, H8S 4B7



برج مراقبت/نمایشگاه
Le guet

رودری رایگان

تا یکشنبه ۱۵ ژانویه ۲۰۱۷، سه‌شنبه و چهارشنبه ۱۱ تا ۱۷:۳۰، پنج‌شنبه تا یکشنبه ۱۱ تا ۱۷

«ژوئل موروسولی»، هنرمندی‌ست، که قفس‌هایی شفاف و بی‌رنگ ساخته است که درون‌شان پیداست و به نحوی طراحی شده‌اند که برج مراقبت را در ذهن تداعی می‌کنند. به نقل از accès culture، این قفس‌ها فرم‌های اعجاب‌انگیزی را در خود پنهان کرده‌اند، به اندازه‌ی قد یک انسان ارتفاع دارند، به شکل مکانیکی باز و بسته می‌شوند و تماشاگر را میان حس حمایت و به تله افتادن معلق می‌سازد. این اینستالیشن عظیم‌الجثه، با دو اثر دیگر بر روی دیوار همراه است که از قطعات بزرگی تشکیل شده‌اند که با سایه‌های خود فرم‌هایی متحرک را به وجود می‌آورند. این سری آثار تجربه‌ای‌ست که مخاطب را با چند حس گوناگون درگیر می‌کند. تلفن اطلاعات: ۵۱۴۸۵۵۶۱۳۰، داخلی ۴۴۴۳

Centre d'exposition Lethbridge - Bibliothèque du Boisé, 2727 Boulevard Thimens, H4R 1T4



رویکرد دیگر شعر / موسیقی
De l'autre côté du poème

یکشنبه ۱۵ ژانویه ۲۰۱۷، ساعت ۱۵

«هنری اینهایم»، هنرمند موسیقی دان‌ی‌ست که در کارش از زندگی مهاجران یهودی اروپای شرقی که به مونترال مهاجرت کرده‌اند، الهام می‌گیرد. این هنرمند به همراه گروهش، با گیتار، آکاردئون، ویولون و ماندولین و با آواز مخاطبان خود را به سفری دعوت می‌کنند که با استفاده از زبان «بیدیش» مونترالی، به حسی مشترک در وجود همه‌ی مردم دنیا می‌پردازد. زبان «بیدیش» از زبان‌های کهن یهودیان است که همچنان در میان برخی از آنها، به عنوان زبان مادری، رایج است. «هنری اینهایم» با اقتباس از اشعار به جای مانده از این زبان و با به روز کردن آنها نگاه تازه‌ای به تاریخ و مفاهیم آنها می‌اندازد. تلفن اطلاعات: ۵۱۴۸۷۲۲۲۶۶

Maison de la culture du Plateau-Mont-Royal, 465, avenue du Mont-Royal Est, H2J 1W3



طعم شگفتی‌ها / فیلم
Le goût des merveilles

دوشنبه ۲ ژانویه ۲۰۱۷، ساعت ۱۶ و ۱۹:۳۰

از زمانی که «لوئیز» همسرش را از دست داده، با دو فرزندش در یک مزرعه خانوادگی در دهکده‌ای زندگی می‌کند. یک شب، هنگامی که با اتومبیلش از بازار بازمی‌گردد، در راه یک مردی را زیر می‌گیرد. او پسر جوان را که حال بدی دارد به منزلش می‌برد تا از او مراقبت کند و برایش غذای گرم و تخت خوابی برای گذراندن شب فراهم می‌کند. مرد جوان با دیگران فرق می‌کند و خیلی زود طعم شگفت‌انگیز جدیدی به خانواده‌ی «لوئیز» می‌بخشد.

این فیلم در دسته سینمای کم‌دی رماتیک فرانسه قرار می‌گیرد، محصول سال ۲۰۱۵ و با هنرمندی «ویژینی افیرا» و «بنژامن لورن» ساخته شده است. تلفن اطلاعات: ۵۱۴۴۹۵۹۹۴۴

Théâtre Outremont, 1248, avenue Bernard, H2V 1V6

LOADEX TRANSPORT INC. شرکت حمل و نقل بین‌المللی

خدمات حمل و نقل هوایی، دریایی و زمینی
ایران، سراسر کانادا، آمریکا و سایر نقاط جهان
سرویس کامل حمل برای واردات و صادرات کالاها
نرخ‌های ویژه برای اضافه بار هوایی مسافران

www.loadextrantransport.com | info@loadextrantransport.com

Tel: 514-234-3399

Fax: 514-685-3168



سرویس هوایی به شیراز، تبریز، تهران، اصفهان، کرمانشاه و مشهد



آوازهای برل / آواز

Brel

شنبه ۲۸ ژانویه ۲۰۱۷، ساعت ۲۰

به نقل از مرکز اوترمون، «پیرو فورنیه» از هنرمندانی است که به بهترین شکل آوازهای «برل»، خواننده فرانسوی، را در کبک، اجرا می‌کند. در میان کارهای او می‌توان به اجراهایی که با ارکستر سمفونیک کبک برگزار می‌کند اشاره کرد که با آنها نظر بسیاری را جلب کرده است. به گمان عده‌ای، فورنیه صدای «برل» را از او وام گرفته است اما از هنر خودش نیز برای بهتر کردن کارش یاری می‌گیرد. او به «برل» وفادار می‌ماند ولی احساساتش را با آثارش درگیر کرده و آنها را به مخاطب انتقال می‌دهد. این برنامه موقعیتی مناسب برای شنیدن زیباترین آوازهای «برل»، همچون «وقتی فقط عشق به جای می‌ماند» است. تلفن اطلاعات: ۵۱۴۴۹۵۹۹۴۴

Théâtre Outremont, 1248, avenue Bernard, H2V 1V6



زوج‌ها / رقص

Couples

چهارشنبه ۲۵ ژانویه ۲۰۱۷، ساعت ۱۹:۳۰

«کلود کارون»، هنرمند طراح و اجرای رقص است که اثر آخرش را به موضوع «زوج‌ها»، با استفاده از رقص باله، اختصاص داده است. در این برنامه، ۶ هنرمند از زوج بودن به عنوان محور اصلی کار استفاده می‌کنند، آن را بسط می‌دهند و فرم‌های گوناگون آن را به نمایش می‌گذارند. جوانان و یا سالمندان عاشق و روابطی که میان زنان و مردان به وجود می‌آیند یا از بین می‌روند و چرخه‌ی روابط با استفاده از موسیقی و حرکات به نمایش در می‌آیند. این اجرا تجربه‌ای احساسی است که تماشاگر را با خود درگیر می‌کند و گاهی او را به یاد داستان عشق، شادی و از دست دادن خودش می‌اندازد. تلفن اطلاعات: ۵۱۴۸۵۵۶۱۱۰

Cégep de Saint-Laurent - Salle Émile-Legault, 613, avenue Sainte-Croix, H4L 3X7



قطار کجا می‌رود / تئاتر
Au train où vont les choses

شنبه ۲۱ ژانویه ۲۰۱۷، ساعت ۱۴

«بوریس» که یک ربات کوچک است، با استفاده از تئاتر سایه‌ها، شعرخوانی و صدا از تنهایی‌ها و عشقش به باغچه‌ی خود در میان ریل راه‌آهن می‌گوید. او صدای باران را ضبط و آن را به ملودی زیبایی تبدیل می‌کند. «بوریس» همزمان به حرکت قطار و هیبت آهنین بزرگش هم می‌نگرد و او را در میان خاطراتش جستجو می‌کند. در میان سکوت شب، او صدایی می‌شنود. صدایی که او را می‌ترساند و جای خالی را در ذهنش پر می‌کند. آیا جایی کسی هست که باید دوستش داشت؟ این تئاتر برای کودکان ۳ تا ۸ سال در نظر گرفته شده است. بلیت‌های رایگان در گیشه‌ی محل اجرا توزیع می‌شوند. تلفن اطلاعات: ۵۱۴۸۷۲۲۲۶۶

Maison de la culture du Plateau-Mont-Royal, 465, avenue du Mont-Royal Est, H2J 1W3



جایی که آتیلا عبور می‌کند / فیلم
Là où Atilla passe

چهارشنبه ۱۸ ژانویه ۲۰۱۷، ساعت ۱۹

فیلم «جایی که آتیلا عبور می‌کند»، داستان زندگی پسر جوان کبکی، با اصالت ترکی، را روایت می‌کند که سعی دارد از ریشه‌هایش بیشتر بداند و در این مسیر عاشق دختر جوان ترکی می‌شود. به گزارش مرکز فرهنگی فرونتوناک، این فیلم مفهوم تنهایی و انزوا را بررسی می‌کند. برای آتیلا، جدایی از خانواده‌اش در سن پایین، نوعی از خود بیگانگی را به وجود آورده است که در زندگی روزمره‌اش با آن دست و پنجه نرم می‌کند. این شکل بریدن، جدایی، از خود دور شدن و انزوا را می‌توان در باقی شخصیت‌های فیلم نیز پیدا کرد. این فیلم به کارگردانی «انور کارامان» در سال ۲۰۱۶، ساخته شده است. تلفن اطلاعات: ۵۱۴۸۷۲۷۸۸۲

Maison de la culture Frontenac, 2550, rue Ontario Est, H2K 1W7

EXO FRUITS

فروشگاه بزرگ مواد غذایی اکسوفروت

علاوه بر مرغوب‌ترین پنیرها و تازه‌ترین میوه‌ها و سبزی‌های روز، زعفران، زرشک، کشک، انواع باسماتی و... انواع نان تازه: بربری، لواش و پیتا و هر پنجشنبه: سنگک تازه شاطر عباس مواد غذایی ارگانیک موجود است

5192 Cote des neiges (Corner Queen-Mary) Montreal, QC., H3T 1X8
Tel: 514 738 1384 | Fax: 514 738 3682 | www.exofruits.ca

هنر، لبخند، زندگی

گزارشی برای نمایشگاه حامد تابعین

پریسا کولان



پوش یا مسجد برای انتقال پیام خود، نشان دادن جغرافیا و فرهنگ باری می‌گیرد تا تصویری که در ذهن خود می‌بیند را منتقل کند. مکان‌هایی که او ثبت کرده است به دلیل رویارویی با مسائل سیاسی، اجتماعی و فرهنگی، تاریخی را رقم زده است و قرار گرفتن این اجزا به شکل فیزیکی در ساختارهای معماری و شهرسازی، همچون مسجد، بارگاه، حرم و حتی نوع پوشش مردم در عکس‌ها، آثار او را ملموس‌تر می‌کند.

کارهای او را از منظری دیگر بررسی کنم. مجموعه‌ای که در نوروزمین به نمایش درآمده، از میان کارهای زیادی انتخاب شده‌اند، زیرا که حامد تابعین، کارهایش را به فراخور محل، انتخاب کرده است. در میان آثار او به چند المان که به گمان من به طور کلی کارهایش را، در برمی‌گیرند اشاره می‌کنم. اولین المان مذهب و یا به گفته‌ی او اعتقاد است. او به مذهب یا نشان دادن و تحلیل آن نمی‌پردازد بلکه از زن برقع

حامد تابعین را مدتی است که می‌شناسم. هنرمند عکاس خلّافی که پروژه‌های بزرگ و زیبایی را در سرمی‌پروراند. این روزها، همه او را با «لبخند افغانستان» می‌شناسند. سری عکس‌های بی‌نظیری که خوشبختی را در اوج غم، جنگ و سختی می‌جوید. از لبخند افغانستان، کارهای حامد تابعین در مجله‌ی هفته و مصاحبه‌هایش که بگذریم، به بهانه‌ی بازگشایی کتابخانه‌ی نوروزمین و نمایشگاه عکس‌هایش در این مرکز به سراغش رفتم تا

Re-Mi
Academy of
MUSIC



www.remiacademy.com



آکادمی موسیقی ر-می

آموزش گیتار پاپ، کلاسیک و فلامنکو

کد برای اطلاعات بیشتر و ثبت نام یا ما تماس بگیرید:

Tel: 514-996-1620
E-mail: remiacademy@gmail.com
Address: 3333 Cavendish Blvd., Suite 285, Montreal (Quebec) H4B 2M5

بسیار بیشتر از اینهاست. وقتی به عکس‌هایی که سال‌ها قبل با گذر زمان گرفته‌ایم نگاه می‌کنیم، تأثیر آن را در خود می‌بینیم که از تجربه زیستی ما پیش می‌آید. عکس به معنی تداعی خاطره است زیرا که ما را به عقب می‌کشاند و خاطراتمان را زنده می‌کند.

وقتی که نام افغانستان را در موتور گوگل جستجو می‌کنیم، غیر از نقشه و عکس‌های تاریخی، عکس‌های جنگ و اسلحه یا تصاویری مربوط به بودای از پای درآمده چیز دیگری نمی‌یابیم. اما در عکس‌های «لبخند افغانستان» حامد تابعین، ردپایی از جنگ نیست. گویی زمان در کارهای او گم شده، و فقط زندگی و لبخندی مانده است که او به دنبالش می‌گردد. با این همه در نگاه تک‌تک شخصیت‌های داستان او، مبارزه و مقاومت مشهود است. این مفاهیم را از خطوط صورت آنها، نگاه عمیق و محلی که در آن ایستاده‌اند، درمی‌یابیم. حامد تابعین در میان سوژه‌هایش غرق می‌شود و تا جایی پیش می‌رود که رد پای عکاس از تصویر حذف شده، انگار که خود ایستاده‌ایم و نگاه می‌کنیم. او در تولد، کودکی، لبخند، جغرافیا، فرهنگ، تاریخ، مقاومت و در نهایت زندگی پرسه می‌زند. این هنرمند از جنگ به مبارزه می‌رسد و به گفتمانی خودش در صدد پاک کردن قسمتی از کیبودی‌های چهره‌ی افغانستان به جای مانده از جنگ است. او صلح را از این میان بیرون می‌کشد و دوربینش را در محلی قرار می‌دهد که سختی و مصیبت توانی برای مقابله با امید به زندگی ندارند، گرچه ردپای سختی‌ها همیشه در عکس‌ها و زندگی باقی‌ست.

فعالیت حامد تابعین به همین جا ختم نمی‌شود. او به زودی دوباره به افغانستان سفر می‌کند و در آن جا از شادی و جشن، حتی نوروز عکاسی خواهد کرد، که هم نو شدن را نشان می‌دهد و هم رسوم زیبای سال نو را به تصویر می‌کشد. این هنرمند همچنین در ۲۷ ژانویه ۲۰۱۷، در گالری مکیک در یک نمایشگاه گروهی آثارش را به نمایش می‌گذارد و در فوریه، می و سپتامبر ۲۰۱۷ نمایشگاه‌هایی را در کانادا و اروپا برگزار خواهد کرد.

نمایشگاه آثار حامد تابعین در تاریخ ۸ ژانویه ۲۰۱۷ در نوروز زمین، افتتاح خواهد شد. ساعت پذیرایی ۱۸ تا ۲۰ و مدت زمان این نمایشگاه یک ماه است. روزهای بازدید: سه‌شنبه تا جمعه ساعت ۱۰ تا ۱۹، شنبه ساعت ۱۰ تا ۱۷

راستای هدفی که دارد و چیزی که می‌خواهد عنوان کند استفاده می‌کند. این سوژه‌ها می‌توانند با هدف هنرمند تغییر کنند و به زنان و مردانی در سنین مختلف و یا حتی یک بنای تاریخی، طبیعی یا معماری تبدیل شوند. او می‌گوید که اگر رسالت هنر بیان هدف باشد، از هر وسیله‌ای، کوچک یا بزرگ، یاری می‌گیرم تا مفهوم مورد نظر را بیان کنم. او از کودکان برای تحت تأثیر قراردادن مخاطب استفاده نمی‌کند، بلکه از آنها عکس می‌گیرد زیرا که خود تحت تأثیر آنها قرار گرفته است. او می‌گوید، کودکان نماد معصومیت هستند و انسان تا زمانی که بزرگ نشده است نمی‌تواند اتفاقاتی که در

از معماری، اعتقاد و جغرافیا که رد می‌شویم به نگاه حامد تابعین به تاریخ، هویت و طبیعت می‌رسیم. به گفته‌ی این هنرمند، تاریخ و طبیعت می‌توانند هویت هر انسانی را بسازند. طبیعت می‌تواند تاریخ و تاریخ نیز می‌تواند طبیعت را بسازد. در کارهای او تمام این مفاهیم دست در دست هم به پیش می‌روند و یکدیگر را تکمیل می‌کنند. او معتقد است که تاریخ از جنس زمان و زمان از گذشتن و گذران زندگی ساخته می‌شود. هویت و طبیعت بدون زمان معنی پیدا نمی‌کند و با رجوع به گذشته، هویت انسان و طبیعت او مشخص می‌شود.



کودکی برایش رقم خورده است را تحلیل کند. به همین دلیل کودکان با قدرت بیشتری پا به پای بزرگترها از فجایع و سختی‌ها عبور می‌کنند و بدون هیچ مخالفت یا اعتراضی به راه خود ادامه می‌دهند چون فکر می‌کنند معنای زندگی همان چیزی‌ست که آنها دیده‌اند. حامد تابعین معتقد است که زمان عکس را صیقل می‌دهد. او می‌گوید که این خاصیت هنر است که در قالب زمان صیقل می‌خورد، اما خاصیت عکس، حتی

از کنار تاریخ که رد می‌شویم و به گذشته سفر می‌کنیم، به کودکی می‌رسیم که شاید هنوز در وجودمان پرسه می‌زند. حامد تابعین به کودکان نیز می‌پردازد و نگاه به عکس کودکان، دلمشغولی‌ها، پاک‌ی و سادگی‌شان احساسات هر تماشاگری را جذب می‌کند، زیرا که با هر بار نگاه کردن گویی به کودکی می‌نگریم که روزی بوده‌ایم. حامد تابعین، از بچه‌ها عکس نمی‌گیرد که سوژه‌ای تکان‌دهنده را ثبت کند، بلکه از پرسوناژها در

ارسام

مدرسه موسیقی

برگزاری دوره‌های آموزشی:

تدریس آلات موسیقی (کلاسیک و ایرانی)

تئوری موسیقی، آواز (پاپ و سنتی)

نمایش، رقص، نقاشی و خوشنویسی

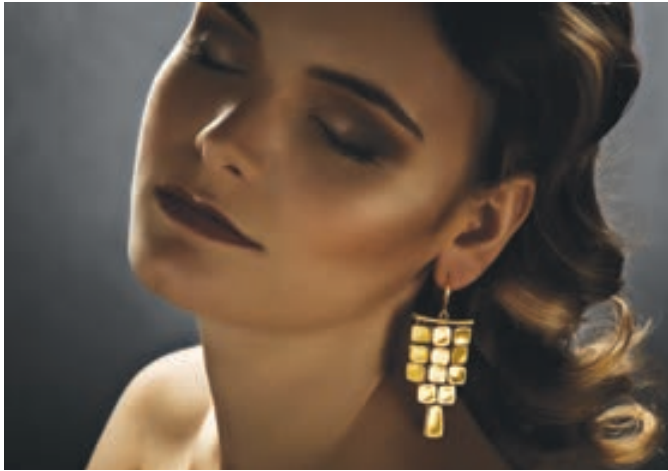
École De Musique
arsam

4862 Boul. St-Charles, Pierrefonds, Montreal, QC | H9H 3E2

Tel: 514.677.7818 Telegram: arsam.school Facebook.com/arsam.music.school

مونترال در هفته‌های آینده از؛ ۲۲ دسامبر ۲۰۱۶

حضور دو هنرمند ایرانی در نمایشگاه عکس کالج داونسن



نمایشگاه عکاسی فارغ التحصیلان کالج داونسن در رشته AEC commercial photography در روز ۲۰ دسامبر ۲۰۱۶ ساعت ۱۰ و نیم صبح افتتاح خواهد شد که در این نمایشگاه عکس دو هنرمند ایرانی نیز شرکت دارند.

سه‌تا تفرشی و اطلس رنجبری دو هنرمند فارغ التحصیل این دوره از کالج داونسن هستند که آثار هنری خود را در این نمایشگاه ارائه کرده‌اند. این نمایشگاه هر ۴ ماه یک بار و برای فارغ التحصیلان رشته عکاسی برگزار می‌گردد. موضوع عکسها متنوع است و از پرتره تا طبیعت و... را شامل می‌گردد.

محل این نمایشگاه ۴۰۰۱ خیابان مزونوف غربی سالن Warren G. Flowers Art Gallery است.

سه‌تا تفرشی از شرکت‌کنندگان در این نمایشگاه به خبرنگار ما گفت: من در ایران عکاس بودم و یک استودیوی کوچک هم داشتم. این جا تصمیم گرفتم تا برای آشنایی با محیط اطرافم وارد عکاسی شوم به همین خاطر وارد کالج شدم و رشته عکاسی سفر را انتخاب کردم. علاقه‌مندان برای دیدن کارهای عکاسی این هنرمند می‌توانند به سایت وی sohaphotography.com مراجعه کنید.

نمایش فیلم «سلام بمبئی» در مونترال

سینمای بالیوود «دیا میرزا» همراه است.

علاقه‌مندان برای تهیه بلیت به صورت آنلاین می‌توانند به آدرس <https://goo.gl/ZCCKZU> و یا از مراکز کافه آنجا، دفتر رسانه هدهد مراجعه کنند. قیمت فروش بلیت هر نفر ۱۰ دلار، ۵ بلیت ۴۰ دلار و ۱۰ بلیت ۷۰ دلار است.

جمعه ۶ ژانویه نمایش فیلم «سلام بمبئی» محصول مشترک سینمای ایران و هند (Bollywood) همزمان با ایران در مونترال نیز توسط آریا پرسیس و انجمن فیلم‌های ایرانی مونترال به نمایش در خواهد آمد.

نمایش این فیلم با زیرنویس انگلیسی و مصاحبه اختصاصی با عوامل فیلم خواهد بود. این فیلم با بازی «محمد رضا گلزار» و «بنیامین بهادری» و یکی از سوپر استارهای

مکس امینی دوباره در مونترال

دانشگاه کنکور دیا در Oscar Peterson Concert Hall در ۲۸ ژانویه ۲۰۱۷ میزبان صریح صحبت می‌کند و با زبان عربی نیز آشنا است. هنرمند ایرانی، مکس امینی خواهد بود.

برای خرید بلیت به طور آنلاین می‌توانید به آدرس زیر مراجعه کنید: www.Max-Amini.com/ticket

ساعت شروع این برنامه ۷ عصر است. مکس امینی، کمدین ایرانی آمریکایی و متولد ایالت آریزونا آمریکا است. او فارغ‌التحصیل UCLA است و فارسی و انگلیسی را

صرافی اکسپرت اف-اکس به مرخصی می‌رود

صرافی اکسپرت اف-اکس در مونترال برای تعطیلات سال نو میلادی به مرخصی این صرافی از ۱۹ تا ۲۶ دسامبر بسته خواهد بود. خواهد رفت.

نمایش فیلم افغان «نقاب پوش» در مونترال



فیلم «نقاب پوش» فیلم سینمایی افغان قرار است شنبه ۱۴ ژانویه ۲۰۱۶ ساعت ۶ عصر در سالن نمایش نوروزلند به نمایش درآید.

ورودی این برنامه ۱۰ دلار است. این برنامه از سوی همایون شمس‌خان به نمایش در خواهد آمد.

علاقه‌مندان برای کسب اطلاعات بیشتر با شماره تلفن : ۴۳۸۸۷۹۸۰۸۰ تماس بگیرند. محل نمایش: کتابخانه «نوروزمین» است که در آدرس ۱۶۵۰ خیابان مزونوف غربی طبقه دوم واقع شده.

فروشگاه آریا SUPERMARCHE ARIYA



ماهی سرخ شده
با برنج
\$14.99



اسپیشال
ماهی سرخ شده
\$9.99

رستوران

ماهی تازه و کبابی با کمترین قیمت
انواع کباب:
کوبیده، چنجه، برگ،
چوجه و مرغ کامل بریان
سرویس کیتترینگ
با غذاهای افغانی و ایرانی
نانوایی با پخت روزانه

فرصت را از دست ندهید، تخفیف های ویژه این هفته

 \$2.79 رشته آش	 \$7.99 گوشت گوساله (kg)	 \$9.99 گوشت چرخ کرده (kg)	 \$9.99 پنیرفتا 1 کیلوگرم	 \$12.99 پنیرفتا (گاری-گوسفندی)	 \$3.49 خیار شور یک و یک	 c0.99 ماکارانی flagga
 \$5.49 روغن سبزیجات (3 L) Spectra	 \$2.49 آبمیوه گیلاس 1 لیتری	 c0.79 نمک	 \$2.99 آبلیمو یک و یک	 \$3.99 تن ماهی	 \$3.99 خورش ذیبه سیب زمینی	 c0.99 سالاد کاهو
 \$1.49 آلو (lb)	 \$1.99 انگور فرمز (lb)	 \$1.59 هلو (lb)	 \$2.99 پنیر 10 (lb)	 \$3.49 شور مخلوط	 \$5.99 ترشی زیتون	 \$3.49 ترشی بندری
 \$2.99 رب گوجه فرنگی زین	 \$7.99 چای نازو 50 گرمی	 \$2.99 کلاب	 \$10.99 برنج هندی (10 lb) RICEINDIAGATE	 \$44.99 برنج نورانی (40 lb) NOORANI RICE	 \$3.49 شریبت گیلاس	 c0.99 نان سنگک



Halal Food حلال

3207, Boul. Taschereau, Greenfield Park, Qc J4V-2H4 (en face Jean Coutu)

Tel: 450-812-7369 www.marcheariya.com

انتقال سریع پول به افغانستان، پاکستان و ایران



دغدغهی من انسان‌هایی هستند که در استبداد بی‌ارزش می‌شوند

گفت‌وگویی با هرتا مولر، برنده نوبل ادبیات ۲۰۰۹

ترجمه: علی غضنفری

من دور شدند و تنها ماندم. این امر دردآور بود و با این ترتیب شروع به نویسندگی کردم. درباره نیتزکی دورف که اهل آنجا هستم، درباره دهقانان که ۳۰۰ سال است آنجا زندگی می‌کنند و هم آنجا نیز مانده‌اند. دهکده‌ای با فاجعه‌های بزرگ، جنگ‌های جهانی و اخراج از دهکده و بعد هر کس از آنان که جان سالم به در برد، مثل اینکه با نیرویی مغناطیسی جذب‌شده باشد، دوباره به دهکده‌اش بازگشت.

و سپس شما همواره باز به نگارش پرداختید. آری، لیک پس از نگارش هر کتاب فکر کردم که کاری خوب انجام گرفته و بر من افزوده شده است. به‌رحال اگر انسان یک‌بار این کار را آغاز کرد تا روزگارش را این‌گونه بگذراند، دیگر از آن رها نمی‌شود، نمی‌تواند ختمش کند.

کتاب‌هایتان باهم بسیار تفاوت دارند و هرکدام یک شیوه و ویژگی نوشتاری خاص دارند و «ملودی» آن‌ها باهم متفاوت است. این نکته را چگونه ارزیابی می‌کنید؟

این پدیده عمدی نیست. هنگامی که در جریان موضوع یک کتاب جدید قرار می‌گیریم، آن‌وقت این موضوع است که امکان‌ها، ریتم و الگوها را معین می‌کند و کارگردانی را به عهده می‌گیرد.

پس شما باید آن‌وقت فقط شیوه زبان را پیدا کنید؟

به زبان مربوط نمی‌شود، یا بهتر بگویم زبان در ادبیات همان‌گونه است که در زندگی روزمره به آن می‌پردازیم. آنچه تجربه می‌شود در حقیقت از زبان نیست، بلکه از مکان‌هاست و روزها، با انسان‌هایی معین، و همه این‌ها باید در زبان و گویش حل شوند. این یک کار است مانند یک «پانتومیم» درباره یک اتفاق و من فقط می‌توانم تلاش کنم، آن را چنان دریابم که به واقعیت نزدیک باشد.

اشاره کردید، جایزه اسکار یک پاداش است. آیا این جایزه به‌منزله یک «جبران» است؟

نمی‌تواند چنین باشد، لیک این امر مهم هست که به دیکتاتورها در این دنیا پرداخته شود و به‌سادگی از آنان نگذشت. متأسفانه هنوز هم زیاد هستند و گویی پایانی برای آنان نیست.

توضیح: این مطلب برای اولین بار در سال ۲۰۱۴ در بخش ادبیات هفته منتشر شده است.



این فشارها بود نیز باید به‌خوبی ارایه می‌شد. شاید اگر اسکار بود می‌گفت: آری چنین بود و این برای من خیلی ارزش داشت.

برخی مواقع انسان امیدوار است که گذشته از یاد می‌رود، آیا این‌گونه است؟!

هیچ انسانی گذشته را از یاد نمی‌برد و تفاوت ندارد که در چه شرایطی زندگی می‌کند. هر انسانی بیمناک است که چه زمانی پیوندهایش از بین می‌روند، هر انسانی بیمناک است هرآینه مرضی داشته باشد. این بیم‌ها باقی می‌مانند و فقط ما هستیم که تغییر می‌کنیم. این امر بیش‌از اندازه پیش می‌آید؛ هنگامی که انسان با شرایطی نامطلوب و ناشایست روبه‌رو می‌شود، وقتی که نگران زندگی است و به مرگ می‌اندیشد، هنگامی که کسی مانند من توسط حکومت فشار و زور پانزده سال تحت تعقیب قرار گیرد بیش‌تر احساس می‌شود با این وجود انسان به شکلی غیرقابل‌تصور عادت می‌کند، گرچه این امر برایش نوعی عادت شیخ‌گونه می‌شود. انسان ترس خویش را مهار می‌کند و تلاش می‌نماید از روزگار چیز دیگری بسازد و گرچه واقعیت چیز دیگری است، لیک گاهی این مهار کردن میسر می‌شود. شاید من عملاً کمی دیوانه باشم، ولی همیشه سعی کرده‌ام در کنار خویشتن خویش بمانم، همان‌گونه که امروز هم این چنین است.

شما کتاب‌هایی در مورد موضوع‌های خاص نمی‌نوشتید و فقط شعر می‌سرودید. این تحول ادبی برایتان چه معنایی دارد؟

من هرگز بنا به نویسندگی نداشتم و هنگامی که موانع و مشکلات برابم شدت یافتند و راه چاره‌ای دیگر نداشتم، رو به نوشتن آوردم. پدرم در آن زمان درگذشت و نمی‌دانستم در حقیقت که هستم و کجا هستم. زمانی که مرا «دشمن کشور» نامیدند، همکارانم در کارخانه از

جهان را به خانه می‌برد. او در نوشته‌هایش جنایات و فجایع دیکتاتورهای کشورش و به‌خصوص دیکتاتوری نیکلای چائوشسکو را تصویر کشیده است، بیست سال پس از سقوط حزب کمونیست در این کشور او این جایزه را تصاحب کرد.

مهم‌ترین دلیل برای خوشحالی از دریافت جایزه نوبل برای شما چه بود؟

هرتا مولر: من در جایزه نوبل نوعی پاداش می‌بینم. برخی گمان دارند دریافت‌کننده جایزه نوبل جایگاهی خاص پیدا می‌کند، لیک به‌عنوان نویسنده نیازی به داشتن جایگاه نیست و من از این خوشحال هستم که این پاداش، با توجه و عنایت به موضوع موردنظر من، داده شده است. موضوعی که همواره به حکومت دیکتاتوری و به نابودی انسان‌هایی می‌پردازد که در حکومت‌های استبدادی بی‌ارزش می‌شوند.

من به خاطر دوستانی [دیگر دوستان نویسنده/ ویراستار] خوشحالم که قربانی ترور و وحشت شده‌اند و شمار آنان هم کم نیست، به خاطر افرادی همچون اسکار پاستیور خوشحالم که اگر بین ما بود، کودکانه شاد می‌شد.

در کتاب خود «آونگ نفس» این نویسنده کم‌نظیر را که یک دهه پیش درگذشت، ستوده‌اید.

بلی این کار را کردم و برایم خیلی تلخ است که وی این کار را ندید. به خودم می‌گویم، شاید در اتاق ابری خود نشسته و نگاه می‌کند، اما این فقط یک تسلی است و به آن اعتقاد ندارم. خاکسترش را در زمین دفن کردند، نه در آسمان.

این رمان شما خیلی شاعرانه‌تر و قوی‌تر از کارهای پیشین شماست. آیا در کنار فرید اسکار، به کار شما که چسباندن واژه‌ها از روزنامه‌ها در کنار هم است هم مربوط می‌شود.

به‌طورقطع چنین است. من در هنگام بریدن واژه‌ها، پیوندی مستقیم با هر یک از آن‌ها پیدا می‌کنم و چون جمله‌ها را کنار هم می‌چسبانم، لذا فضای کمی دارم. این کار هنری نگارش کوتاه را بیان می‌کند یعنی با انتخاب واژه‌ها، کوتاه‌ترین راه را برای جمله‌بندی بیابم. در کتاب هم در چند جا این شیوه نگارش آمده است. واژه‌ها درست در فکرم جای دارند و هرگاه جمله دیگری می‌نویسم، این‌ها بلافاصله تداعی می‌شوند و باهم پیوند می‌خورند. بی‌رحمی و فاجعه که نمایشگر اردوگاه بودند باید در گویش آشکار می‌شدند و هم‌چنین پردازش درونی افرادی که زیر این فشارها قرار داشتند. گذشته از این‌ها، باید بیان هم زیبا می‌بود و آن «من» که تحت

**Why Pay
More?**

**مشاور بیمه
وبرنامه ریزی بازنشستگی**



Behrooz Babakhani

Independent Financial Advisor
cabinet de service financiers

PRO VIE

www.provieassurances.com

behrooz@babakhani.ca

(514)-606-5626

بهروز باباخانی

در همکاری با بیش از ۱۶ شرکت بیمه و سرمایه گذاری در خدمت شما

- Retirement planning
- Life Insurance
- Mortgage Insurance
- Disability Insurance
- Critical illness Insurance



کالج الیت

www.elitecollege.ca

Travel Sales

شروع دوره:

از ۷ فوریه روزهای سه شنبه و چهارشنبه و پنجشنبه

Secretarial Studies

شروع دوره:

از فوریه از روز دوشنبه تا جمعه

Starting a Business

شروع دوره:

شنبه ها ۱۰ دسامبر

شنبه ها ۷ ژانویه

یکشنبه ها ۸ ژانویه

جمعه ها ۱۳ ژانویه

Professional Sales

شروع دوره:

از ۱۱ مارس روزهای شنبه و یکشنبه

Sales Representation

شروع دوره:

از ۱۳ فوریه روزهای دوشنبه و پنجشنبه

کلاس زبان انگلیسی Business English رایگان

برای دانشجویان کالج الیت تماس: 514-574-2042 (مشاوره به فارسی)



**مشاور فارسی زبان برای تکمیل
فرم های مخصوص وام و بورس**

Adult Vocational Paid Training

آموزش حرفه ای بزرگسالان با بورس ماهانه
امکان دریافت وام و بورس: ماهانه ۹۰۰ دلار و بیشتر

Downtown: 2565 Centre, #105, H3K 1J9
St-Laurent: 625 Ste-Croix, #A213, H4L 3X7
South Shore: 3875 Grande-Allee, St-Hubert, J4T 2V8

Charlevoix

Du College

514-303-8237

514-582-1068

514-812-6555

514-862-1982

بیا تو گام بزن جای پای خسته من دو سیستم، دو کشور، دو جهان؟

پرونده‌ای برای روز یادمان کم‌توانان

سجاد صاحبان زند



صورت مساله خیلی دشوار نیست. یکی مثل من راه می‌رود، اما ممکن است گوش شنوای کسی نباشد. یکی مثل من ممکن است خوب بدود، اما مقصدی برای دویدنش نداشته باشد. یکی مثل من ممکن است حتی بتواند برقصد، اما هرگز باعث شادی کسی نشود. یکی مثل من ممکن است تمام قوای حرکتی را داشته باشد، اما حتی نتواند برای یک نفر، برای یک خانواده مفید باشد. بسیاری از افراد مخرب وضعیت بشری، همه گونه توان حرکتی‌ای را داشته‌اند، اما چه کرده‌اند به جز تولید زباله و از بین بردن فرصت زندگی برای دیگران. با این همه، کسی مثل استیون هاوکینگ، حتی بدون آن که بتواند لبانش را حرکت دهد، بزرگترین فیزیکدان جهان است. حال حضور کدامیک از ما مهمتر است؟

از همان سال دوم یا سوم دبستان نگاهم به افرادی که کم‌توانی‌هایی در حرکت دارند یا یکی از حواس شان به خوبی کار نمی‌کند عوض شد. آموزگاری داشتیم که یک روز خاطره‌ای از دوران دانشجویی‌اش را برای ما تعریف کرد. او از صاحبخانه نابینایش گفت که هوش سرشاری داشت و تمام شیپنت هایشان را به خوبی در می‌یافت. از آن به بعد، و البته هنوز، هر گاه در کنار فردی نابینا قرار می‌گیرم، حواسم به شدت جمع است که کاری نکنم که مناسب نیست. حس می‌کنم حواس آن‌ها بسیار قوی‌تر از افراد دیگر است. همین‌طور به تجربه دریافته‌ام بسیاری از ناتوانان حرکتی، انگار توانایی‌های حرکتی خود را به توانایی‌های ذهنی منتقل کرده‌اند و بر این باورم که اگر اینان فرصت‌های برابر داشته باشند، توانی بسیاری مضاعف خواهند داشت و تحولات بسیار انجام خواهند داد. خوشبختانه وضعیت جهانی (و حتی در ایران) در حال بهتر شدن برای این افراد است. نامگذاری یک روز از سوی سازمان ملل متحد برای افراد کم‌توان بدنی، می‌تواند نشانه خوبی برای شروع یک حرکت باشد.

روز جهانی کم‌توانان بدنی از سال ۱۹۹۲ که از سوی مجمع عمومی سازمان ملل متحد اعلام شد، هر ساله در ۱۲ آذر یا ۳ دسامبر برگزار می‌شود. هدف از تعیین این روز ارتقاء رشد اذهان عمومی درباره مسائل مربوط به ناتوانی‌های بدنی گوناگون و افزایش آگاهی‌هایی بوده است. این وضع به همین منوال طی شد تا در سال ۱۹۹۹ شعاری با



سجاد صاحبان زند
فرشید سادات شریفی

را نشر کنیم و اینک خوش‌حالیم او دعوت دوباره ما را پذیرفت و شرح تجارب ارزشمندش را قلمی کرد. این بار نه درباره موضوعی ادبی؛ بلکه به مناسبت روز جهانی کم‌توانان. البته ما و دوستانش هیچ‌گاه او را کم‌توان ندیده و نمی‌بینیم اما خواستیم به این بهانه تجربه مغتنم او از زیستن با محدودیت حرکتی و کمک‌گرفتن برای تخفیف این مشکل روزمره را ثبت کنیم؛ چون باور داریم اولاً کمک‌گرفتن ساده و صحیح و بی‌ترس روی دیگر سکه‌ی کمک‌کردن بی‌دریغ و سازنده است و ثانیاً بازتاب‌دادن چنین تجاربی، هم می‌تواند آگاهی جامعه را از امکانات و خدمات موجود افزایش دهد و هم می‌تواند با نشان‌دادن ضعفها، مسئولان را به تمرکز بر جاها و چیزهایی که باید اصلاح یا تقویت کنند یاری رساند.

۱۹۹۲ - ۱۹۸۳ میلادی دهه جهانی کم‌توانان حرکتی نام گرفت تا کیفیت و شرکت فعالان و همه‌جانبه این افراد را در زندگی اجتماعی و گسترش و پیشرفت آنها ارتقاء بخشد.

دکتر فرشید سادات‌شریفی که همینک پژوهشگر مهمان دانشگاه مکیل است، علی‌رغم عمر کوتاه حضورش در مونترال، چهره‌ای نسبتاً شناخته‌شده است. هم با سخنرانی‌های متفاوت و فکر برانگیز هم با فعالیت‌های متفاوت و متنوع در فرهنگسرای سینا، هم با نه‌نگفتن در کمک به کارهای فرهنگی و هم با اهتمام مدامی که به ترویج مثبت نام ایران و زبان فارسی و درست‌نویسی دارد. پیشتر و در شماره‌های ۳۶۳ تا ۳۶۵ ما این فرصت را داشتیم که گفت‌وگوی مفصلمان با او

مضمون (امکان دسترسی برای همه در هزاره جدید) برگزیده شد و سرلوحه امور قرار گرفت. بیش از پانصد میلیون نفر در جهان به دلیل نقص در سیستم جسمی و حسی با ناتوانی‌های روبه‌رویند. اینان هر کجا که باشند و در هر نقطه‌ای از دنیا که به سر برند به دلیل موانع ظاهری و یا اجتماعی با محدودیت‌هایی در زندگی خود مواجه می‌شوند. در طی بیست سال اخیر کوششهای چشمگیری در شناساندن و معرفی اشخاص ناتوان حرکتی به جامعه انسانی صورت پذیرفته است. یکی از مواردی که می‌توان از آن به عنوان نقطه عطفی در این زمینه نام برد اعلام سال ۱۹۸۱ میلادی به عنوان سال جهانی کم‌توانان حرکتی است که توسط مجمع عمومی سازمان ملل متحد صورت پذیرفت. در سال‌های

روزانه‌های هماهنگ شدن با جامعه جدید به روزهای بهتر می‌اندیشم

دکتر فرشید سادات‌شریفی

برو برای پارائزیت اسم بنویس

سعید عطایی را از تلگرام می‌شناختم و همان روز اول دیدمش و گپ زدیم. نعیم جبلی را هم. هر دو این روزها گرفتار یا شاید هم «خودگرفتارنما!» هستند؛ اما در تابستان ۲۰۱۵ سعید ۴۰ روزی بیشتر وقت داشت و همراه هم به جاهای زیادی می‌رفتیم. غالباً با مترو. تا اینکه یک روز مسئول باجه مترو، کاغذی را از زیر شیشه‌ی دهکده‌اش به ما داد: زنگ بزیند به این شماره که دورش خط کشیده‌ام و برای استفاده از پارائزیت ثبت‌نام کنید. زنگ را سعید زد. ده روز بعد فرمی آمد در خانه. هفت صفحه: سه صفحه فرم عمومی که خودت یا با کمک کسی باید پر می‌کردی و چهار صفحه فرم اختصاصی که یک پزشک یا پرستار یا مددکار و امثال آن باید پر می‌کرد تا یک بار دیگر و با جزییات بیشتر وضع و نیازت را ارزیابی کرده باشد و در حقیقت صحت فرم یک را تایید کند. فرم عجیب و حتی شرمندگنده بود. از عمق و دقت در جزییات و به‌رسمیت‌شناختن همه‌ی حالت‌های خاص حتی: زبان اینجا را بلد نباشی، سگ راهنما بخواهی ... و ... و ...

اگر این خدمات به تو تعلق نگیرد، توی ذوقت نخورد

وقتی برای تکمیل فرم دو پیش یکی از دوستان مهربان و کمک‌به‌حال ایرانی رفتیم که سمت سرپرستاری داشت، با خوشرویی تمام استقبال کرد و با دقت و وسواس با من راه آمد تا وضع و محدودیت‌های گام‌زدن مرا به‌خوبی ببیند و بتواند صحیح و صادقانه و حرفه‌ای فرم ارزیابی را پر کند. کار که تمام شد گفت: البته الان تعداد مهاجران به‌طرز ناگهانی زیاد شده و پیرشدن

دیگر...

نمی‌خواهم ناله کنم. فقط امیدوارم، هر کس، هر طور که با این کم‌توانان رفتار کرده و می‌کند، در همین دنیا، عین رفتارش را بچشد و یادش هم بماند که برای چیست: اگر آدمی را به صفتی فروکاسته، خودش جایی فروکاسته شود؛ اگر نانی را بریده، طعم نامنی مالی را بچشد و اگر هم مثل اینجایی که الان مهمان و مشغولم، کارت خدمات ویژه حمل‌ونقل با اعتبار هفت‌ساله (حتی بیش از اعتبار ویزای اولم) به من نوعی می‌دهد، بسیار بیش از استحقاق ظاهری‌اش، درست به وسعت نیتش، خوبی و شیرینی بچشد.

اتوبوس‌های خوب، متروهای جالب، پله‌برقی‌های بد

فردای روز رسیدیم به مونترال، تابستان ۲۰۱۵، خبری از جت‌لاگ نبود. باوجود نگرانی خانواده که: «بلایی سر خودت نیآوری!»، با خواهزاده‌ام دیباجان زدیم بیرون. با اتوبوسی که خم می‌شد تا مناسب ارتفاع پابلندکردنت شود و مردمش پرحوصله بودند تا سوار شوی و بنشین، رفتیم تا متروی پلاموندون. می‌دانستم پله‌برقی برایم راحت نیست؛ مخصوصاً به سمت پایین. پس صد و چند پله را آهسته و با چند استراحت پایین رفتیم. به‌قول شیرازی‌ها: لیم‌لیم. بالا آمدن از ایستگاه کنکردیا اما دشوارتر از این حرف‌ها بود؛ کمی بعدتر فهمیدم بسیاری از متروهای قدیم‌ساخته‌ی مونترال، هنوز آسانسور ندارند و قرار است برای سالگردهای ۲۰۱۷ و همزمان با خط متروی بنفش آسانسوردار شوند.

راه، هموارست و زیرش دام‌هاست (۱)

مدت زیادی نیست که به مونترال آمده‌ام، اما در همین مدت بسیار کوتاه تجربه‌های جالبی داشته‌ام که گمان می‌کنم می‌تواند برای بسیاری از دوستان که شرایط مشابهی با من دارند مفید باشد. امروز سوم دسامبر ۲۰۱۶، برابر با ۱۳ آذر ۱۳۹۵ است. روزی که در تقویم فارسی «روز جهانی معلولان» است. اما وقتی جست‌وجو کنی می‌بینی اصل روز انگار برمی‌گردد به:

United Nations' International Day of Persons with Disabilities

بله. سازمان ملل متحد از ۱۹۹۲ یعنی ۲۴ سال پیش این روز را یادمانی جهانی قرار داده: روز جهانی افرادی با انواع یا انواعی از ناتوانی‌ها، ساختار جمله و نام‌گذاری چه‌قدر فرق دارد؛ با فروکاستن فرد به صفتش (در اینجا نقصش)، تمام نشده. روز معلولیت نیست؛ روز افراد است. روز آدم‌هایی که با نوع یا نوعی از ناتوانی یا کم‌توانی زندگی می‌کنند. و لاقلاً باید در تقویم می‌نوشتند «روز یادمان کم‌توانان». چون فرد که با داشتن یک یا چند نوع کم‌توانی، ناتوان ناتوان نمی‌شود؛ کم‌توان می‌شود. معلول، بلافاصله علی‌ل را به ذهن می‌آورد و علی‌ل، عاجز یا حتی ذلیل را. و این واژگان زینده نیستند...

در قانون ایران، کم‌توانان، برای استخدام سهمیه دارند؛ اما فقط بر روی کاغذ. من خودم نمونه جاری‌نبودن این قانونم. در یکی از دانشگاه‌های معروف و بزرگ ایران، به‌سبب صرفاً دشواری در راه‌رفتن، مرا مشمول «نقص عضو مؤثر» دانسته و از به‌کارگیری من بازده‌اند؛ دقت بفرمایید! نه برای کار یدی؛ نه برای تدریس تربیت بدنی؛ برای تدریس زبان و ادبیات فارسی. آن هم بعد از سال‌ها و بارها تدریس مداوم همان متن در بسیاری جاهای



در انگلستان و بسیاری از کشورها افرادی که علیه کم‌توانان بدنی جرمی را مرتکب می‌شوند با ۴۰ درصد تشدید مجازات مواجه می‌شوند در حالی که در ایران هیچ گونه قانونی در این عرصه وجود ندارد.

جمعیت هم مزید بر علت است؛ شما هم فقط ویزای توریستی داری پس اگر درخواست را فرستادیم و رد شد، توی ذوقت نخورد. حرفش کاملا منطقی بود...



به مناسبت روز جهانی کم‌توانان بدنی، دو نفر از کم‌توانان بدنی ایران در اقدامی نمادین ۱۸۰۰ پله برج میلاد را با دست بالا رفتند. ماهانا جامی و مرتضی عبدی دو ورزشکاری که تصمیم گرفته بودند پله‌های برج میلاد را با دست بالا بروند، پس از حدود دو ساعت، به بالای برج میلاد رسیدند. مهدی مهدوی کیا کاپیتان سابق پرسپولیس هم به برج میلاد رفته بود تا با این ورزشکاران دیدار و گفت‌وگو کند.

کارتی برای تمام فصول

تا آخرین روز بوندم در مونترال، در هفته پایانی نوامبر، هیچ خبری از جواب نشد. ظاهراً منتظر بود بروم! همین که من با کلی دل‌تنگی از مونترال به سمت شیراز پرواز

در قانون ایران، کم‌توانان، برای استخدام سهمیه دارند؛ اما به نظر می‌آید این بیشتر روی کاغذ است تا در واقعیت. مدتی پیش یکی از دانشگاه‌های بزرگ ایران، از سپردن کرسی استادی به یکی از همکاران خود خودداری کرد زیرا به عقیده مدیران آن دانشگاه دشواری در راه رفتن، مشمول «نقص عضو مؤثر» است و به این دلیل فرد مذکور نمی‌تواند استاد دانشگاه بشود.

پرونده‌ای برای روز یادمان کم‌توانان

این خدمت هستند که هم باید از آن‌ها آگاه باشیم تا کمتر اذیت شویم و هم پی‌گیری کنیم تا لیم‌لیم برطرف شوند و همه چیز بهتر شود. از جمله:

- رزرو کردن خدمت از طریق سایت بسیار ساده است اما طبیعتاً همه مکان‌ها را ندارد و رفتن در صف طولانی تماس تلفنی برای ثبت بار اول بسیار بسیار زمان‌بر و محتاج حوصله است.

- قانوناً باید تا نیم‌ساعت پس از زمان مقرر صبر کرد و سپس برای گزارش و پی‌گیری تأخیر زنگ زد، پس لازم است در جایی باشیم که بشود راحت و در دمایی مناسب نشست؛ ترجیحاً پشت دری شیشه‌ای. البته

کردم، فردا صبحش هم اولین برف آمد و هم کارت اس‌تی‌ام عکس‌دار با اعتباری هفت‌ساله و نامه‌ای که شما شایسته خدمات معمول ما (و نه خدمات خیلی خاص)، شناخته شده‌اید و اگر اعتراضی دارید، تا ۴۵ یا نمی‌دانم ۶۰ روز فرصت هست که اعتراض کنید.

برای استفاده از سیستم پارترانیزیت باید از قبل، به‌وسیله تلفن یا سایت سرویستان را رزرو کنید. شما را در مسیری می‌گذارند که چند نفر دیگر را هم با همان سرویس به مقصد برسانند. پس این سرویس کمی زمان‌بر است اما بسیار ارزان است. اگر نقد بدهید، برای هر سفر دو دلار و هفتاد سنت و اگر هم کارت اپوستان

حقوق کم‌توانان

جریمه نمی‌شوند چون به گفته ماموران هنوز هیچ کدی برای این جریمه وجود ندارد. در نتیجه، این جایگاه‌ها اغلب توسط ماشین افراد غیر مرتبط پر می‌شوند.

- بلیت هواپیما بر اساس ماده ۴ قانون جامع حمایت از حقوق کم‌توانان بدنی باید نیم‌بها باشد، در این قانون گفته نشده که سفر خارجی باشد یا داخلی و گفته نشده که شرکت خصوصی باشد یا دولتی اما بلیت هواپیما تا سال گذشته برای این افراد تنها در دو شرکت دولتی نیم‌بها بود و حالا همان دو شرکت هم بلیت نیم‌بها نمی‌دهند و می‌گویند بیایید اینجا و اگر هواپیما صندلی خالی داشت به شما بلیت نیم‌بها می‌دهیم. اینها را بگذارید کنار این که یک شرکت خصوصی در بلیت هواپیمایش نوشته از سوار کردن افراد معلول معذوریم.

- محمدرضا دشتی، کارشناس روابط عمومی و مسئول کارآفرینی اجتماعی موسسه رعد می‌گوید: می‌دانستید ایران خودش یک هاوکینگ دارد؟ خانم بهاره هنرپرور در دوران لیسانس با آقای هاوکینگ آشنا می‌شوند و با او مکاتبه می‌کنند. ایشان به خانم

مطابق قانون جمهوری اسلامی ایران، کم‌توانان بدنی دارای حقوق و مزایایی هستند. برخی از این حقوق رعایت می‌شود، بسیاری نه و قضاوت درباره رعایت نکردن این موارد نیز از سوی ما نیست که مدیرعامل انجمن دفاع از حقوق کم‌توانان بدنی در ایران آن‌ها را بیان می‌کند. او می‌گوید: شهردار ایتالیا فقط به خاطر یک دقیقه پارک در جایگاه ویژه کم‌توانان بدنی از کار برکنار شد، اما چرا در کشور ما به این موضوع توجهی نمی‌شود؟

- همانطور که در ماده ۲ قانون جامع حمایت از حقوق کم‌توانان بدنی آمده، الان بزرگترین مشکل این افراد دسترسی است. وقتی یک فرد نتواند وارد دانشگاه شود یا از امکاناتی مانند کتابخانه و فرهنگسرا استفاده کند هیچ گاه نمی‌تواند توانایی‌های خودش را نشان دهد، تا نتواند وارد پارک و سینما شود نمی‌تواند از آن امکانات استفاده کند. هنوز پله‌های مترو و اتوبوس‌ها برای ناتوان حرکتی مناسب‌سازی نشده‌اند. خوشبختانه پلاک ویژه را برای خودروی کم‌توانان بدنی طراحی شده، اما کسانی که در جایگاه ویژه پارک خودروی این افراد پارک می‌کنند،

چنین انتخابی در همه‌جا مقدور نیست. مثل ساختمانی از مک‌گیل که من در آن کار می‌کنم، در شیشه‌ای ندارد.

- راننده‌ها، شماره‌موبایل و نام و مشخصات فرد را دارند؛ اما اگر جا را (مثلاً به خاطر کند و کوب‌های سرتاسر مونترال) پیدا نکرد یا فرد را با اولین نگاه ندید، ممکن اسن زنگ بزند یا زند ول کند برود (بسته به حال و وجدانش!) شما هم بی‌خبر تا نیم‌ساعت منتظرید و فکر می‌کنید خواهد رسید در صورتی که رفته که رفته!

چند پیشنهاد

شاید بشود زمان انتظار برای پی‌گیری را کوتاه‌تر کرد؛ شاید بشود در زبان‌آموزی (انگلیسی) کسانی که پاس‌خگوی تلفنی هستند سختگیرتر و پی‌گیرتر بود.

را مثل بقیه ماهانه شارژ کنید (۸۳ دلار)، برای هر چند بار سفر به هر جای جزیره رایگان و نامحدود می‌شود. خارج از محدوده مونترال بزرگ و روزهای تعطیلات البته نیاز به هاهنگی ویژه دارد. نوع سرویسی که من دارم، اجزای بردن ویلچر شخصی و یک تن همراه را نیز به من می‌دهد که از نظر هزینه با من یکسان است. تازه اگر فرد زیر ۱۸ یا بالای شصت‌وپنج سال باشد و بخواهد مبلغ را نقد بپردازد از این کمتر هم می‌شود: یک دلار و شصت‌وپنج سنت. همچنین در صورت تأخیر، شما در هر روز و ساعتی به‌صورت تلفنی به شرکت اس‌تی‌ام دسترسی دارید و آن‌ها در صورت لزوم به فرستادن ماشین جایگزین این کار را خواهند کرد.

هیچ خدمت و سامانه‌ای البته بی‌نقص نیست و تا جایی که من تجربه کرده‌ام، نکات زیر مهم‌ترین کاستی‌های

خوشبختانه پلاک ویژه را برای خودروی کم‌توانان بدنی طراحی شده، اما کسانی که در این جایگاه‌های ویژه پارک می‌کنند، جریمه نمی‌شوند چون به گفته ماموران هنوز هیچ کدی برای این جریمه وجود ندارد.

برای شنیدن می‌توانید فایل صوتی خوانش این شعر را در شبکه‌ی تلگرامی من به نشانی @farnevesht بشنوید.



علی کریمی در صفحه شخصی اینستاگرامش به مناسبت روز جهانی کم‌توانان حرکتی نوشت: کم‌توانی و ناتوانی بدنی تبریک ندارد، فقط فرصتی است برای تحقق حقوق افراد دارای کم‌توانی فیزیکی، به امید آن روز.

گرفت و شخصاً آورد و همه چیز را تحویل داد. تنها کاری که در برابر توانستم بکنم نوشتن نامه‌ای انگلیسی به خودش و اس‌تی‌ام بود که فارسی‌اش را اینجا می‌آورم: «دوست عزیز؛

این نامه را برای تحسین پی‌گیری و توجه شما می‌نویسم. وقتی فهمیدم چه شده، کاملاً گیج بودم و تماس شما مثل معجزه بود. این شکل از مهربانی برایم کاملاً تازه‌گی دارد و آن را می‌ستایم. در تشکر از کار خوبتان حتماً هم نامه‌ای به اس‌تی‌ام خواهم نوشت و هم در مقاله‌ای که به سفارش هفته‌نامه فارسی‌زبانان (هفته)، درباب ضعفها و قوت‌های سرویس پاراترانزیت می‌نویسم، از برخورد

شاید بشود خودرهای ون مخصوص پاراترانز را با دقت بازدید کرد تا عرض و به‌ویژه ارتفاع صندلی‌های آغوش (برای کسانی که روی ویلچر نیستند) متناسب باشد یا اصلاح شود؛ و شاید بشود تأکید بیشتری کرد که راننده وقتی به مقصد می‌رسد و مشترک را نمی‌یابد حتماً حتماً زنگ بزند.

البته مهم‌ترین نکته این سیستم، صبر و پاسخ‌گویی و میل به بهتر شدن است. فقط باید صبور باشیم و از پی‌گیری خسته نشویم. شما خواننده‌ی عزیز هم لطف کنید بیایید و با مشارکت و همراهی، تجارب خود را به من یا هفته برسانید تا هم

ان بدنی در ایران

هنرپرور می‌گوید من هم این مشکلات را دارم و بروید در همین رشته تحصیلی من درس بخوانید، خانم هنرپرور هم این رشته را تا مقطع دکترا ادامه می‌دهد. سال ۸۶ که ما با ایشان آشنا شدیم تا مقطع لیسانس تحصیل کرده بودند، سه بار در دوره فوق لیسانس ایشان را به دلیل کم‌توانی بدنی رد می‌کردند تا این که ما برای کنوانسیون یک جلسه با آقای هاشمی در دانشگاه آزاد گذاشتیم و این مورد را گفتیم و ایشان دستور دادند و کار ایشان پیگیری شد و توانستند دوره فوق لیسانس و دکترا را طی کنند. اما مساله‌ای که وجود دارد این است که ایشان الان در آفریقا مشغول کار و پژوهش هستند. ایشان به نوعی هاوکینگ ایران است اما با این که جزو افتخارات ماست و اگر ایران باشد می‌توانیم او را به کم‌توانان بدنی به عنوان یک نمونه معرفی کنیم، در ایران نیست، چرا؟ به دلیل نداشتن شغل در اینجا.

- در قانون استخدام آمده که باید سه درصد استخدام‌ها به افراد کم‌توان بدنی اختصاص داشته باشد، با این که این درصد در مقایسه افراد کم‌توان بدنی بسیار کم است، اما همین مقدار هم رعایت

نمی‌شود.

- در ایران آیین دادرسی خاصی برای افراد کم‌توان بدنی وجود ندارد در حالی که اگر آن را داشته باشیم هنگامی که قاضی بخواهد برای فردی دارای من توانی بدنی که جرمی را مرتکب شده حکم صادر کند می‌تواند بسیاری از موارد و شرایط را در نظر بگیرد یا وقتی علیه کسی که کم‌توان بدنی است جرمی را مرتکب شوند باید تشدید مجازات در نظر گرفته شود. در انگلستان و بسیاری از کشورها افرادی که علیه کم‌توانان بدنی جرمی را مرتکب می‌شوند با ۴۰ درصد تشدید مجازات مواجه می‌شوند در حالی که در ایران هیچ گونه قانونی در این عرصه وجود ندارد.

- تبعیض فاحشی که بین قهرمانان پارالمپیک و المپیک وجود دارد. میزان جایزه ورزشکاران المپیک ده برابر ورزشکاران پارالمپیک است و همین نکات سبب شده یکی از قهرمانان پارالمپیک، اکنون سیگار فروشی می‌کند.

- مناسفانه هیچ بیمه تکمیلی خاصی برای افراد کم‌توان بدنی وجود ندارد.

پی‌نوشت‌ها:

۱. بیتی از مثنوی معنوی.
۲. برگرفته از شعر حافظ.

بلیت هواپیما بر اساس ماده ۴ قانون جامع حمایت از حقوق کم‌توانان بدنی باید نیم‌بها باشد؛ اما بلیت هواپیما تا سال گذشته برای این افراد تنها در دو شرکت دولتی نیم‌بها بود و حالا همان دو شرکت هم بلیت نیم‌بها نمی‌دهند و می‌گویند بیایید اینجا و اگر هواپیما صندلی خالی داشت به شما بلیت نیم‌بها می‌دهیم. اینها را بگذارید کنار این که یک شرکت خصوصی در بلیت هواپیمایش نوشته از سوار کردن افراد معلول معذوریم.

متفاوت شما یاد خواهم کرد. بی‌شک کشور کانادا با وجود اشخاصی مسئولیت‌شناس چون شما، بهتر و بهتر خواهد شد.»

صحنه پایانی: شکرگی است با شکایت (۲)

پایان‌بخش صحبت‌م شکرست از همه چیز. هم آن رنج‌ها و هم این امکانات. و فکر می‌کنم بدر شاکر السیاب، شاعر نوگرای عراقی، در شعر «سفر ایوب» ش، بهتر از همه، چرایی و چگونگی شکرهای شکایت‌آمیز یا شکایت‌های پرشکر ما کم‌توانان را شرح داده باشد. ترجمه منظوم آن را تقدیم می‌کنم تا شاید حسن ختام این نوشته باشد. پیش و پس از آن، روزم و روزمان، مبارک! بر ما کم‌توانان و همه آنانی که دوستان دارند و مهربانانه بارمان را می‌کشند یا باری از دوشمان برمی‌دارند...

را جمع کنیم و راهی برای انتقالش به اس‌تی‌ام بیابیم تا کم‌کم همه چیز بهتر شود؛ چون قطعاً اولین نوشته در این باب و آن هم فقط براساس تجربه‌ی یک تن نقص‌های فراوان و جای تمیل بسیار دارد

یک خاطره: داستان پاک ذهن‌های پی‌گیر

یک بار و در روزی که همه چیز در هم بود، کیف و شال‌گردنم را در ماشین پاراترانزیت جا گذاشتم. آنچنان در بلبشوی کندوکوب‌های خیابان شربروک گیر افتاده بودیم که مجبور شدم در نقطه‌ای نزدیک به مقصد و نه خود مقصد پیاده شوم. وقتی فهمیدم چه شده، ذهنم کاملاً قفل بود؛ تا بایم بخوانم که برای اشیای گمشده چه باید کرد و حتی پیش از خبر دادن به خانواده، تماسی داشتیم از آقایی از مسئولان اس‌تی‌ام که آدرس

نابغه‌های کم‌توان

در ادامه، برخی از چهره‌ها را نام خواهیم برد که فراتر از محدودیت‌های حرکتی و فیزیکی، دنیا را مدیون خود کرده‌اند. قطعاً می‌توان اسم‌های دیگری را هم به این فهرست افزود.

چهره‌های بسیاری در میان کم‌توانان دنی وجود دارند که توانسته‌اند دنیای ما را تغییر دهند. یک لحظه با خود ببندیم و مقایسه کنیم میان بتهوون و استیون هاوکینگ از یک طرف و فلان فرد به ظاهر سالمی که فقط تولید زباله می‌کند.

موفق شد. او که مدرک دکترای حقوق را هم از آن خود کرده بود، در ۴۰ سالگی توانست ۲ جایزه بهترین خواننده ایتالیایی و بهترین راوی موسیقی کلاسیک از جشنواره موسیقی جهان در مونت کارلو را به دست آورد.

آندره بوجلی: او هم یک نابینای مادرزاد نبود اما حادثه‌ای که در یک بازی فوتبال برایش پیش آمد باعث شد در ۱۲ سالگی نابینا شود. با وجود تسلط به پیانو، فلوت و ساکسیفون در مدرسه نابینایان ادامه تحصیل داد و نه تنها در موسیقی، بلکه در تحصیلاتش هم



پردازهای پیش بینی ناپذیر و خارق العاده، برای خودش نام و نشانی دست و پا کرد. در سال ۱۷۹۶ بتهوون کم کم شروع به از دست دادن شنوایی‌اش کرد. او علیرغم بیماری‌اش خودش را غرق در کارش کرد و شاهکارهای موسیقایی خلق کرد.

لودویگ ون بتهوون: بتهوون یکی از بزرگترین آهنگسازان تاریخ است. او اولین اجرای عمومی‌اش را به عنوان پیانیست در ۸ سالگی انجام داد. او در وین تحت نظارت و راهنمایی موتسارت تحصیل کرد. در اواسط دهه دوم زندگی‌اش او به عنوان پیانیستی با بداهه



فرد حالت ذهنی نرمال و پایداری دارد، ولی بدن از سر تا پا فلج می‌شود. در مورد ژان-دو، او فقط می‌توانست پلک چپش را حرکت دهد. او علیرغم این وضعیت و فقط با پلک زدن، کتابی به نام لباس غواصی و پروانه نوشت و بعدها فیلمی از روی این کتاب ساخته شد که برنده جایزه‌های بسیاری شد. فردی به او کمک می‌کرد و الفبا را برای او می‌خواند و او روی حرف موردنظر پلک می‌زد. بدین ترتیب کتاب او در ماه مارس ۱۹۹۷ در فرانسه چاپ شد. بوبی دو روز پس از انتشار کتابش مرد.

ژان-دومینیک بوبی: ژان-دو نویسنده، ژورنالیست و ادیتور مشهور مجله فشن فرانسوی ال (ELLE) است. او در سال ۱۹۹۵ دچار حمله قلبی شدیدی شد که باعث شد ۲۰ روز به کما برود. پس از آنکه از کما خارج شد، دچار یک اختلال عصبی نادر به نام سندروم قفل شدگی (Locked-in syndrome) شده بود. در این سندروم،



هاوکینگ در سال ۲۰۰۹ مدال آزادی را از سوی رئیس جمهور دریافت کرد که بالاترین و مهمترین جایزه شهروندی در ایالات متحده است. هاوکینگ از بیماری حاد نورون حرکتی (motor neuron disease) رنج می‌برد که احتمالاً نوعی از بیماری اسکروز جانبی امیوتروفیک (amyotrophic lateral sclerosis) است.

استیون هاوکینگ: هاوکینگ فیزیکدان نظری بریتانیایی است که ۴۰ سال است به دلیل آثار علمی‌اش به اندازه بازیگران و ستاره‌های معروف دنیا شهرت کسب کرده است. او عضو افتخاری انجمن سلطنتی هنرها و عضو دائمی آکادمی علوم وابسته به پاپ است.



دستش هجی کند و اولین کلمه‌ای که به او یاد داد عروسک بود که برایش هدیه آورده بود. هلن به کشورهای زیادی سفر کرد و به صراحت مخالفت خود را با جنگ اعلام کرد. او برای حقوق زنان، حقوق کارگران و اهداف دیگر کمپین درست کرد. هلن و سالیوان به بیش از ۳۹ کشور سفر کردند و بارها مهمان ژاپنی‌ها شدند، زیرا ژاپنی‌ها هلن را خیلی دوست داشتند. هلن با رؤسای جمهور ایالات متحده از گراور کلیولند گرفته تا لیندون بی. جانسون ملاقات کرده بود و با بسیاری از چهره‌های مشهور از جمله الکساندر گراهام بل، چارلی چاپلین و مارک تواین دوست بود.

هلن کلر: هلن ادامز کلر نویسنده، استاد دانشگاه و فعال سیاسی بود که اولین فرد نابینا و ناشنوایی بود که توانست مدرک کارشناسی دریافت کند. داستان اینکه چطور معلم هلن، آنی سالیوان، توانست سکوت و تنهایی هلن را بشکند و وارد دنیای او شود و با او ارتباط برقرار کند، بر کسی پوشیده نیست و تقریباً همه این داستان را می‌دانند. سالیوان به هلن یاد داد تا کلمات را روی کف



که تحصیلات خود را در زمینه مهندسی شیمی و ریاضیات آغاز کرد و بورسی برای دانشگاه پرستون دریافت کرد. در سال ۱۹۵۹ او نشانه‌هایی از بیماری پارانویا و رفتار غیر طبیعی را بروز داد. در تمام این مدت وی این تفکر را داشت که توسط سازمانی مخفی تحت نظر است. وی تا سال ۱۹۷۰ برای چندین مرتبه در بیمارستان روانی بستری شد. در این سال وی کم کم توانست بهبودی پیدا کند و دوباره به فعالیت‌های علمی خود بپردازد. وی نهایتاً در سال ۱۹۹۴ موفق شد تا جایزه نوبل در رشته علوم اقتصادی را کسب کند.

جان نش: علاقمندان به سینما حتماً با فیلم یک ذهن زیبا با بازی هنرمند توانا راسل کرو آشنا هستند. این فیلم بر اساس زندگی نامه جان نش ریاضی دان برجسته آمریکایی ساخته شده است. نش، متولد سال ۱۹۲۸ در ایالات متحده آمریکا یکی از مشهورترین ریاضی دانان قرن بیستم است. وی در سالهای جوانی به تئوری‌های مربوط به اعداد و روابط حاکم بین آنها علاقمند بود. وی



Le Monde de la langue française



آکادمی لوموند

لابراتوار کامپیوتر مجهز

دوره‌های آنلاین LGD

برای دروس مختلف



کمک به انجام تکالیف

(مکالمه، دیکته، درک مطلب)

کلاس تقویتی فرانسه برای همه پایه‌ها

آمادگی آزمون ورودی دبیرستان



دوره‌های آموزش فرانسه

برای بزرگسالان

کلاس‌های خصوصی و نیمه خصوصی



سرویس‌های ویژه

Orthopédagogie

توسط متخصص



4862 Boul St. Charles, Pierrefonds, Montréal, H9H 3E2



514-961-4579



www.lemondefr.ca



[lemonde.francais](https://www.facebook.com/lemonde.francais)



[@lemondedelalanguefrancaise](https://twitter.com/lemondedelalanguefrancaise)

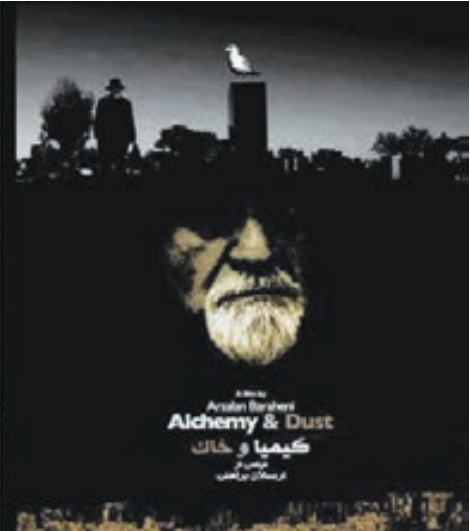
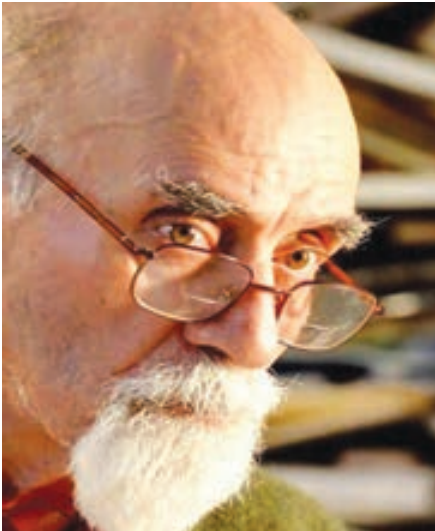
A08-201610

سنوگلیلم عشق اولماسا، وارلیق بوتون افسانه دیر
عشق دن محروم اولان، اینسانلیغا بیگانه دیر
من اسیری عشقی یم اوز خالقیمین، اوز یوردومون
سنومه ین اوز خالقینی، اوز یوردونو دیوانه دیر

«علی آقا واحد»

■ لیلی خاقانی Aydin.shafaq@hafteh.ca

«اوج بیر قریب لیک» اوج هونرمندین قریبلیگینی مونترال دا گۆز اؤنونه قویدو



یازار: رضا بابازاده

ین یئنی بیر بو جاقدان، تانیتمیرمایا چالیشیدیر.

**براهنی نین حسرتلی و آجی خاطیره سی:
اوشاق ایکن معلیمی انشاسینی تورکجه ده
یازدیغی کاغاذین اودماسینا مجبور ائتدی!**

دکتور رضا براهنی ادبیات، شعر و رومان ساحه لرینده ایران و آذربایجان دا و هابئله باشقا اؤلکه لرده تانیان ایز قویان بیر ادبیاتچی اولراق، ادبیات دونیاسیندا دا تاثیرلی چوخ آیدین دیر. اونون چوخ ادلیم رمانلاری «روزگار دوزخی آقای ایاز»، «رازهای سرزمین من»، «آواز کشتگان» و باشقا رمانلاری چوخلو شعرلری او جومله دن «خطاب به پروانه ها و چرا من دیگر شاعر نیمائی نیستم؟»، «مصیبتی زیر آفتاب»، «بیا کنار پنجره» و... و گوجلو نقدلری، ادبیات دا یئنی بیر صفحه آچیب. هابئله رومان لاردا اؤز خاطره لرینی و حسرت لرینی یازارکن سبب اولوب اوخویانلار و دوشونن لر اونو چوخ دریندن آنلایب و اونون ایشلرینی سنوه لر. عینی حالدا اونون شعرلری ده اؤزونون مخصوص یازماق سبکی ایچین آیدین فیکرلیر دونیاسینا و میللت

قوربتده گنچن یاشایشلرینی اؤز دیلرله و روایتلرله، گۆز اؤنونه قویسون. آنجاق هونرمندلر کی یارادیجیلیقلاری و ایشلری توپلومونان باغلی اولان بیر اینسانلار دیرلار، بو نظردن بو آغ قره مستند و ذهن لرده قالان و ایز قویان فیلم چالیشیب اولارین نجه یاشاماقلارینی و حیاتلارینا نجه دوام اتمک لرینی آچیلایب و بو وسیله ایله هونرین اوج موختلیف ساحه سینده اولان تانیتمیش هونرمندین قوربتده گنچن حیاتی حقیقتا اوچور کی واردیر نه اوچور کی گۆرسنیر، سئیر ائندلره تانیتمیرسین. آنجاق بو فیلم باشقا و معمولی اینسانلارینان موقایسه ده، قوربتین قویدوغو فرقی تاثیر هونرمندین یاشایشینده گۆزه گۆستریر.

فیلمین نمایش وئرلیدیگی گون، دسامبرین ۱۲ سی، آذر آیینین ۲۱ اولراق، دکتور رضا براهنی نین ۸۲-نجی دوغوم گونوله برابر اولموشدور. بو فیلمین «توپراق و کیمیا» بؤلومونده، رضا براهنی نین تورونتو دا گنچن ایندی کی یاشامینا و بو قوربتین تاثیرینده اولان یازیلارینا، شعرلرینه باخلیبدیر. ارسلان براهنی بو فیلم ده آتاسیندان بیر یئنی روایت سؤلله مه یه و اونو- نه آتا اوغول کیمی بلکه بیر دؤست کیمی- ایندیبه قدر گۆرولمه

یکشنبه گونو دسامبر آیینین ۱۲ سینده، ساعات یکی ده، گنج فیلمساز، ارسلان براهنی-نین دوزتدیگی اوج بؤلوملو(سس و ایشیق، دوور و قاب، توپراق و کیمیا) فیلمی «اوج بیر قریب لیک» ادیلا مونترالین پارک سینماسیندا (سینما دو پارک) گۆستریلدی.

«دکتور رضا براهنی»، ایلر بویو تورونتو دا یئرلشن ادلیم تبریزی ادیب، تنقیدچی، یازار وشاعیرین اوغلو «ارسلان براهنی»، بو نجه ایله اؤزونو فیلم و سینما ساحه سینده بیر هونرمند تانیتمیریب و ایندیبه قدر نجه فیلم اوندان اکران اولوب. بو فیلم کی آغ- قره مستند فرمونا حاضرلانیب، اوج هونرمندین قوربتده یاشایش لرینه اینجه بیر باخیش سالیب و چالیشیر اولارین درین خلوتلریندن حیات و قوربتی روایت ائله سین. ارسلان چالیشیب بو مستندین بیرینجی بؤلومونده، موسیقی هونرمندی و سلی ادیلا تانیتمیش «سلیمان وائقی» اوخویانین، ایکینجی بؤلوم ده «غلامحسین نامی» نقاشین و سون بؤلومده ده اؤز آتاسی یازیچی و شاعیر «رضا براهنی» نین یالنیز خلوتلرینه یاخینلاشاراق،

ده آنا ديلينين نه قدر ده يرلي اولدوغونو آچيقلايب. او اؤز آنا ديلينه اولان بؤيوك حسرتيني بئله سؤيله يير كي مکتبين آلتينجي صنفندا انشا کلاسيندا انشاسيني توركي ديلينده يازميش ايميش، معلم اونو تورکجه ده يازديغي کاغادين اودماسينا مجبور اندير! بو خاطره دن اونون روحوندا قالان ايز سبب اولوب هر زامان حسرتيني آناديلينه و اونون اؤيرنمه سينين ديرلي و گرکلي اولماغيني اؤز اثرلرينده گؤسترسين. «روزگار دوزخي آقاي اياز» دا بو لاپ آيدين شكيل ده عنوان اولنور.

هر حالدا رضا براهني آذربايجانين و تبريزين ديرلي و ايگيت اوغلو دور. البته كي اونون علمي و ادبي ايشلرينه هر كسين بير باخيشي اولاي بيلر. آنجاق اونون آغير و زنگين تاثيريني ائل ادبياتيندا و آيدين فيكيريلىك جريانيندا دانماق اولماز.

دكتور رضا براهني يه دوغوم گونونو تبريك انديب و اونا جان ساغليغي و داهادا آرتيق بديعي ياراديچليق لار آرزولاييريق.

چكديلر. دكتور براهني اوشاقلينيندا چوخ چتينليك لره دوزوب. چوخ زحمت ايله مکتبي بيتيريب آما چوخ هوش و باجاريلىغا صاحب اولدوغونا گؤره ائليه بيليب درس اوخويوب و يازار اولماق عشقيله استعداد لاريني بنجرسين و اؤزو ايسته ين يئره يئيشيسين. تبريز دانشگاهيندان اينگليز ادبياتيندا ليسانس آلاندا سونرا، توركيه ده بو ساحه ده دكتورى آليب. چكديي چتينليك لر اونون سونراكي ياراتديغي اثرلرده تاثير قويوب، سبب اولوب ميللت اونو اؤزوندن بيلسين واونون اثرلريله راحت ايرتباط قورسونلار. ايرانا قايداندا سونرا تهران دانشگاهيندا تدريس باشلايب. اوردا چوخ اثرلر ياراديب و چوخ طلبه لر تربيت انديب. عيني زامان دا ادبيات عشقيله رمانلار، شعرلر يازيب، نقد لر ائديب و اؤزوندن ده يرلي اثرلر و ايزلر قويوب.

رضا براهني هميشه سئوگي سيني و حسرتيني آنا ديلينه سؤيله ييب و آنا ديلينين موردنده آنا ياسادا يازيلان قانونون اجراسيني ايسته ييب. دانيشيقلاريندا آناديلين اؤيرنمه سينين لازيم اولدوغونا تاكيد آنديب، اؤز اثرلرينده

آراسيندا چوخلو تاثير قويوب دور. دئمك اولار رضا براهني، چاغداش ايران ادبياتيندا بير درين ايز قويوب و اؤزونه گوره بير سبک ياراديب. رضا براهني آنا ديلينه اولدوغو حسرتي ده اثرلرينده ياييب و هر زامان آنا ديلي آموزشينين لازيم اولدوغونو بيلديريب دير. اونون «صورت مسئله آذربايجان و حل مسئله آذربايجان» آديندا مقاله سي چوخ اثرلر قويوب و هاي كوي لر ياراتدى. بو مقاله ده براهني يازير: « ليسانسي آلاندا سونرا دورد ديله تانيش ليغيم وارىدى فارسى، انگليسى، توركى و عربى. بونلاردان فارسى و انگليسىنى لاپ اعلا شكيله باشايرديم؛ آما اؤز آنا ديليمي دوز يازماقا قادر دئييلديم چونكو من هئچ يئره اونون تعليمين گؤرميشديم. بو منى ديل ساحه سينده شاقا شاقا ائله ميشدى و او آغير رنجى كي چكميشم هئچ زامان خاطرېمدن سيلينيب اونودولماز. بو رنجى رضا خان بيزه تحمیل ائله ميشدى... رضا براهني ۱۳۱۴ گونش ايلينده تبريز شهرينده چوخلوق و فقير بير عائيله ده حياتا گوز آچدى. آتاسى ايشچى اولدوغوندا عائيله سي چوخ يوخسولوق دردى

گلمه دى

شاعير: رضا براهني

چئويرن: لاله جوانشير - تورونتودا ياشايان تور کولوگ و دانيشگاه اؤيرتمنى

گونش گلسين دئيه
گلمه دى.
هيچقيريقلاريم يوخودان
آجى يوخودان
يئر اوزو اوشاقلارينين يورغون، دادلى يوخولارينى
قاچيرديسدا
آغلاماغا اركيم يئتمه دى
نه دوست يانيندا
نه حضوروندا
نه ده اؤز خلوتيمده
آغلاماغا يئتمه دى اركيم
گونش گلسين دئيه
گلمه دى.

ياتديم
گونش گلسين دئيه
گلمه دى.
نئجه ده غريبه، اوغورسوز بير چاغ!
دؤوران كۆپك ييبه سي من ايسه كۆپك
قايدان قوولونجا
وفا داميندان
داملاديم ايچرى
گونش گلسين دئيه
گلمه دى.
ياناقلارما عشق ائتديم ظلمتده شاملارى
جادده يه ائندييمده
ايكى ياناغمي
خالقيم اوچون كور چليك كيمي توتدوم

گونش گلسين دئيه چيرپينديم
گلمه دى.
ساريشين ساچلاريني مرمر كمرينين سئحرينه
تؤكموش
بير دلبنين آردينجا گئتديم
گونش گلسين دئيه
گلمه دى.
كاغيد، دووار، داش، تورپاق اوستونه يازديم
اوخونسون دئيه يازى
گونش گلسين دئيه
گلمه دى.
قورد كيمي اولاديم
قورد بورنو كيمي سوخولدم زمانه نين قارنينا
ياتديم گئجه - گوندوز

آيرى بير شعر براهني دن

شاعير: رضا براهني

بو شعري چئويرن: رضا بابازاده، مونترال دا ياشايان دانيشگاه اؤيرنجى سي و ادبيات و شعر دونياسينين علاقه دارلاريندان

گئجه گزن قوزغون لارا تاپشير كي
گئجه يارى سي باشيم اوسته طواف دان سونرا
منى سحر آچيلاندا ديدسينلر و قانيمي ايچسينلر
تاپشير كي مندن قالان تيكه لرى يوللارا داغيستينلار
يولدان گئچن يولچولارا تاپشير
منيم آياق ايزلريمي، يولاردان ايتيرسينلر
سن گئت، اولدوز يا كي ملك اول!
انتحار حسرتيله پيچاق لاييرام اؤزومو...

كه ردپاي من
زسنگفرش جاده ها جدا كنند
تو خود برو ستاره يا فرشته باش!
بلند نوک دشنه را به خود به قصد كشت می زنم!

انتحار قصديله اؤزومو پيچاق لاييرام
سن اوزون گئت، اولدوز اول يا كي ملك!
انتحار قصديله اؤزومو پيچاق لاييرام

به قصد كشت می زنم بلند نوک دشنه را به خود
تو خود برو ستاره يا فرشته باش!
بلند نوک دشنه را به خود به قصد كشت می زنم!
به كركسان شب بگو!
پس از طواف من به نيمه های شب،
مرا به صبحدم زهم درند و خون خورند
و تکه پاره های پيكر مرا
به روی جاده ها رها كنند
به عابران جاده ها بگو

22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28
 Décembre/December 2016



MARCHÉ
ADONIS

Un univers de fraîcheur
 www.groupeadonis.ca

Prunes noires ou rouges
 Red or black plums
 Espagne/Spain



99¢
 lb
 2,18 kg

Brocolis
 Broccoli
 Gr:18
 É.U./USA



99¢
 ch.
 ea.

Tomates U.S
 Tomatoes
 É.U./USA



99¢
 lb
 2,18 kg

Piments verts doux
 Green mild pepper
 É.U./USA



79¢
 lb
 1,74 kg

Courgettes canadiennes
 canadian zucchini
 Mexique/Mexico



79¢
 lb
 1,74 kg

ÉPIERIE INTERNATIONALE

Artois
 Corona
13.99
 ch. ea.

Lay's
 Croustilles/Chips
 Régulières ou à la marmite
 Regular or kettle cooked
 220 - 255 g
 Choix varié/Assorted
2/5\$

Emma Savoiardi
 Biscuits doigts de dame
 Lady finger cookies
 400 g
3/5\$

Bonne Maman
 Confitures, marmelades ou gelées
 Jams, marmalades or jellies
 250 ml
 Choix varié/Assorted
3/9.99

Cedar
 Riz/Rice
 Calrose
 4 kg
4.99
 ch. ea.

Hunt's
 Sauce tomate
 Tomato sauce
 680 ml
99¢
 ch. ea.

Al-Rabih
 Tahineh
 Crème de sésame
 Sesame paste
 907 g
4.99
 ch. ea.

Hazer Baba Loukoum
 Turkish delight GLTF
 Choix varié/Assorted
 100 g
1.79
 ch. ea.

Christie
 Oreo, Fudgee-O, Pépites
 Biscuits/Cookies
 280 - 300 g
2/5\$

Alpella
 Gâteaux/Cakes
 260 g ou/ou
Ulker Hanimeller
 180 g
 Choix varié/Assorted
79¢
 ch. ea.

Hazer Baba Loukoum
 Turkish delight GLTF
 Choix varié/Assorted
 100 g
1.79
 ch. ea.

Cedar
 Noix mélangées/Mixed nuts
 454 g ou/ou
 Amandes/crues
 Raw almonds
 400 g
4.99
 ch. ea.

Cedar
 Croustilles de maïs salées
 avec graines de lin
 Salted corn chips
 with flax seed
 400 g ou/ou
 Bâtonnets de sésame à l'ail
 Garlic sesame sticks
 450 g
2.99
 ch. ea.

Cedar
 Croustilles de maïs salées
 avec graines de lin
 Salted corn chips
 with flax seed
 400 g ou/ou
 Bâtonnets de sésame à l'ail
 Garlic sesame sticks
 450 g
2.99
 ch. ea.

Cedar
 Abricots secs/Dried apricots
 700 g ou/ou
 Figs séchées dénoyautées/
 Puled dried figs
 500 g
4.49
 ch. ea.

Cedar
 Abricots secs/Dried apricots
 700 g ou/ou
 Figs séchées dénoyautées/
 Puled dried figs
 500 g
4.49
 ch. ea.

Kraft
 Mayonnaise
 Régulière ou légère
 Regular or calorie wise
 890 ml
3.49
 ch. ea.

Cedar
 Cornichons marinés de choix
 Pickled gherkins choice ou/ou
 Piments rouges rôtis
 Roasted red peppers
 500 ml
2.49
 ch. ea.

Cedar
 Cornichons marinés de choix
 Pickled gherkins choice ou/ou
 Piments rouges rôtis
 Roasted red peppers
 500 ml
2.49
 ch. ea.

Cedar
 Cornichons marinés de choix
 Pickled gherkins choice ou/ou
 Piments rouges rôtis
 Roasted red peppers
 500 ml
2.49
 ch. ea.

eska
 Eau gazeifiée
 Carbonated water
 1 L ou/ou 250 ml
 Choix varié/Assorted
3.99
 ch. ea.

San Pellegrino ou/ou Perrier
 Eau gazeifiée
 Carbonated water
 1 L ou/ou 250 ml
 Choix varié/Assorted
4/5\$

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités "ou jusqu'à épuisement de la marchandise. Le texte prévaut sur la photo."
 We reserve the right to limit quantities. While quantities last, images are for illustration purposes only. The text prevails over images.
rb reebec

ASSIETTE RIZ AU POULET
CHICKEN RICE
FORMAT FAMILIAL
FAMILY SIZE



11⁹⁹
ch.
ea.

NABOULSIEH
CARRÉS AUX PISTACHES
ET AUX NOIX
PISTACHIO AND
NUT SQUARES



9⁹⁹
lb
22,02kg



Clémentines

Caisse/Box
5lb
Espagne/Spain



3⁴⁹
ch.
ea.

Bleuets

Blueberry
Panier/Basket
Mexique/Mexico



3/5\$

Mûres

Blackberry
Boîte/Box
Mexique/Mexico



3/5\$

POISSONNERIE

Si la température le permet
If the weather permits it

FISH MARKET

Filet de truite Arc en ciel
Rainbow trout fillet



7⁹⁹
lb
17,61 kg

Queues de homard
Lobster tails
4/5



6⁹⁹
ch.
ea.

Filet d'hoplostete
Orange roughy filets



8⁹⁹
lb
19,81 kg

VIANDES

MEAT

Côtelettes d'agneau marinées
Marinated lamb chops



7⁴⁹
lb
16,50 kg

Rôti de boeuf bas de palette désossé
Beef bottom blade roast



3⁹⁹
lb
8,80 kg

Agneau et boeuf haché
Minced beef & lamb



4⁶⁹
lb
10,34 kg

Rôti de porc picnic
Picnic pork roast



1⁹⁹
lb
4,39 kg

Poitrine de poulet désossée sans peau
Boneless skinless chicken breast split



3⁹⁹
lb
8,80 kg

FROMAGES & CHARCUTERIE

CHEESE & DELI

San Daniele
Prosciutto



9⁴⁹
lb
20,92 kg

Alpina
Salami hongrois
Doux ou fort
Hungarian salami
Mild or hot



8⁹⁹
lb
19,81 kg

Casa Italia
Jambon au romarin
Rosemary ham



6⁷⁹
lb
14,97 kg

Fromage feta grec
Greek Feta cheese



9⁹⁹
lb
22,02 kg

Fromage gruyère suisse
Swiss gruyere cheese



10⁹⁹
lb
24,22 kg

Emma
Fromage brie
Brie cheese



7⁹⁹
lb
17,61 kg

BOULANGERIE

BAKERY

Dumas
Vol-au-vent original
6 un. 160g



3/5\$

Sun-Maid
Pain cannelle et raisin
Cinnamon and raisin bread
450 g



2⁹⁹
ch.
ea.

CONGELÉS

FROZEN

Royal Harbour
Saumon fumé norvégien
Norwegian smoked salmon
500g



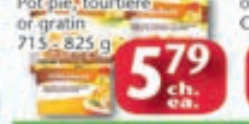
15⁹⁹
ch.
ea.

Alfa Kihl
Alfa Kihl
Pâte phyllo mini rouleaux
Fromage feta/Filo mini rolls
Feta cheese 800 g ou/or
Pâte feuilletée phyllo
Filo pastry dough 750 g



4⁴⁹
ch.
ea.

St-Hubert
Tourtière, pâte ou gratin
Pot pie, tourtiere or gratin
715 - 825 g



5⁷⁹
ch.
ea.

Chapman's
Sorbet ou yogourt glacé
Frozen sorbet or yogurt 2L
Choix varié/Assorted



3⁹⁹
ch.
ea.

Blue Tide
Crevettes blanches du Pacifique décortiquées
Pacific white shrimp peeled tail-on
avec queue
41/50
454g



7⁹⁹
ch.
ea.

PRODUITS RÉFRIGÉRÉS

CHILLED

Edouard Artzner
Bloc foie gras d'oie canard
Duck foie gras block
130g



7⁹⁹
ch.
ea.

Simply Orange
Jus d'orange avec ou sans pulpe
Orange juice with pulp or pulp free
2,63 L



3⁷⁹
ch.
ea.

Danone Activia
Yogourt probio/Probio yogurt
8 x 100 g ou/or



2⁹⁹
ch.
ea.

Saputo
Fromage/Cheese
Boçconcini
200 g
Choix varié/Assorted



Olympic Krema
Yogourt grec/Greek yogurt
500 g ou/or



2⁹⁹
ch.
ea.

Cedar ou/or Phoenicia
Fromage/Cheese
Labneh Halal
500 g



3⁹⁹
ch.
ea.

Beatrice
Fromage cottage
Cottage cheese
1% ou/or 2%
500 g
Choix varié/ Assorted



2/5\$

Santa Lucia
Mascarpone
Fromage/Cheese
475 g



6⁹⁹
ch.
ea.

Beatrice
Crème sûre/Sour cream
0%, 5% ou/or 14% 500 ml
ou/or Lactantia



3/5\$

Tour Eiffel
Pâté de foie/Liver pâté
150 g
Produits sélectionnés/
Selected products



آسمان فیلسوفان آسمان رواقیون

نوشته ماتیلد لوکن
ترجمه رضا داودی



نه اصول انتزاعی و نه ساختار هندسی، بلکه جهان موضوع تامل متعالی حکیم است: جهان نمایش بازی قدرت‌ها را که ساحت الهی آن را ترتیب داده، ارائه می‌کند. از قرن چهارم پیش از میلاد در یونان تا دوران امپراطوری روم، رواقیون چرخه ای از کیهان را ابداع کردند که میان مرگ و تولد دوباره در نوسان بود.

اوسیبوس قیصری به نقل از آریستوکلیس، فیلسوف مشایی در کتاب «مقدمات انجیلی» می‌نویسد: «در برخی لحظات مُقدّر، تمام جهان طعمه آتش می‌شود، سپس جهان جدیدی سر بر می‌آورد. اما آتش اولیه به نوعی بذر است، که اصول همه چیزها و علت حوادث گذشته، حال و آینده را در بر دارد.»

نظام فکری رواقیون:

اصالت

صحنه جهانی بازگشت ابدی

مزیت

رواقیون جهان و اخلاق را به هم پیوند زدند.

جایگاه انسان

انسان به عنوان شهروندی جهانی وارد ساحت جهان می‌شوند.

عنصر تشکیل دهنده جهان: یک خدای خورشید

رواقیون با درس گرفتن از مشکلات اخلاف خود در شناسایی یک اصل واحد تشکیل دهنده جهان، دو اصل را عناصر تشکیل دهنده جهان می‌دانستند: یک عنصر فعال، خرد یا لوگوس که می‌توان آن را خدا نامید، و یک عنصر مفعول که ماده است و خدای صانع با استفاده از آن به علت وجودی جهان تبدیل می‌شود. با این حال، خدای آنها شباهتی به خدای صانع استعلایی که فراتر از جهان و نظم دهنده زمین و آسمان است، ندارد، بلکه این یک خدای جهانی، درون ذاتی ماده و در همه جا گسترده است. او در واقع آتش است: هر کدام از روسای مکتب رواقی این اصل حیاتی، ملهم از هراکلیتوس، فیلسوف پیش سقراطی را شرح داده اند. به نظر زنون، خدا یک آتش صنعتگر است؛ کلئانتس، فیلسوف و شاعر رواقی در نوشته ای با عنوان «سرودی برای زئوس» به خدای خورشید معتقد است که با اشعه‌های خود مانند نوازنده چنگ به جهان هماهنگی می‌بخشد؛ کریزیپوس، دیگر فیلسوف رواقی در نهایت خدا را نفسی گرم می‌پندارد که حامل عقل الهیی است که دائما در جهان سیر می‌کند.

تصویر جهان: شعله کیهانی

جهان ما در آتشی بزرگ از بین خواهد رفت و به پایان خود خواهد رسید. این جهان فقط یکی از جهان‌هایی است که یکی در پی دیگری می‌آیند. این علت بزرگی برای شادی رواقیون است، چون چرخه جهان چیزی جز خود-تکوینی خدا نیست. در طی مشتعل شدن اولیه که بیانگر خلقت جهان است، خدا آتش محض، گسترده در تمام



جهان است. وقتی که جهان تشکیل می‌شد، او به نظم جهان پیوست و به عنوان عنصر آتش در جهان ساکن شد... و سپس از نو متحول خواهد شد. او روند مدور جهان است، که تا ابد میان سازمان یافتن جهان و بازگشت به حالت آتش محض در نوسان خواهد بود. در هنگام شعله ور شدن جهان با خورشید، جهان به هوای گرم تبدیل خواهد شد، سپس به صورت رطوبت متراکم می‌شود تا چهار عنصر تشکیل شوند؛ این اتفاق در سال بزرگ خواهد افتاد، زمانی که سیارات در همان موقعیتی که در ابتدای جهان داشتند، قرار بگیرند. به نظر رواقیون، زمین در میانه جهان، ثابت و با هوا و اثیر احاطه شده است، اثیری که می‌چرخد و با چرخش خود ستارگان را که از آتش صانع درست شده اند، با خود می‌کشد، و آنها در مدار زمین، سیاره مادر که در خود تمام ماده سوخت را جای داده، قرار می‌گیرند: ستارگان در تماس با «زفیرها» آن، آنها را برای تغذیه خود دریافت می‌کنند. هر چند که این توضیحات ساده است، رواقیون از آن برای فهم حیاتی جهان استفاده می‌کنند: نظم و هماهنگی در جهان فقط به ساختار هندسی آن محدود نمی‌شود، بلکه بر روی بازی ابدی میان نیروها، یعنی بازی میان آتش الهی و ماده استوار است.

زندگینامه مختصر:

زنون رواقی (۳۳۵ تا ۲۶۴ قبل از میلاد) اهل قبرس، بنیانگذار مکتب رواقی بود و عادت داشت تا زیر یک رواق نقاشی شده سخنرانی کند. این مکان (رواق) نام خود را به این مکتب فلسفی داد. زنون این مکتب فلسفی را در سال ۳۰۱ قبل از میلاد در آتن تاسیس کرد.



CÉLÉBRONS YALDA

Une soirée riche de la culture Perse!

پاسداری از جشن های ملی خویشکاری هر ایرانیست!



انجمن دوستداران زرتشت

و گروه آریایی

برگزار می کنند

جشن یلدا

زاد شب مهر

اجرای موزیک زنده گروه آرپژ و دی جی امیر
(خواننده و کیبوردیست داتیس و رضا)
با میوه و آجیل ویژه شب یلدا

زمان: آدینه 23 دسامبر 2016، ساعت 19:30

جا: Le Complex Royal

2019-Boul Taschereau

J4K 2Y1 Métro: Longueuil

Bus: 4

ورودی: 25 دلار

دانشجو و دانش آموز با ارائه کارت شناسایی

20 دلار و زیر 5 سال رایگان جلوی در 30 دلار

شام سرد از سوی کیتیرینگ نیما با تهیه کوپن به همراه بلیت 10 دلار

تلفن آگاهی:

فروش بلیت: تپش دیجیتال

514 223 3336

فروتن 514 325 3012

مریم 514 660 2251

«فیلسوف‌نماها»

معرفی و تحلیل اثر ناصر مکارم شیرازی



کتاب «فیلسوف‌نماها» با ساختاری داستان‌واره به‌هدف دفاع از باورهای ارزشی اسلامی نوشته شده است. نویسنده در مقدمه کتاب نخست واژه‌ها و اصطلاح (ایسم)‌هایی را شرح می‌دهد که در متن به‌کار برده است. سپس این نکته را یادآوری می‌کند که کتابش را «مجله مجموعه حکمت» چاپ کرده است و در سال بعد (۱۳۳۳) «هیئت دانشمندان و نویسندگانی که مأمور مطالعه و قضاوت درباره بهترین کتاب سال بودند» (مکارم، ۱۳۷۹: ۶) آن را در جایگاه «کتاب سال» معرفی می‌کنند. اما خواننده اطلاعات بیشتری از اعضای این هیئت نظارت به‌دست نمی‌آورد و نویسنده به این نکته مهم اشاره نمی‌کند که ملاک و معیار سنجش هیئت داوران برای انتخاب کتاب سال ۱۳۳۳ چه بوده است! اما به‌تدریج که مطالب کتاب را می‌خوانیم به این نتیجه می‌رسیم که مؤلف کتاب را برای پاسخ‌گویی و ردّ اصول مکتب کمونیسم نوشته است. در نتیجه شاید معیار هیئت گزینش کتاب همین نکته ایدئولوژیک بوده است. وی در مقدمه کتاب یادآور می‌شود که «کتاب حاضر ما را به طرز فکر کمونیست‌های جهان و نقاط ضعف و اشتباه منطق آن‌ها آشنا می‌سازد» (همان: ۲۱). بنابراین ایشان در همین مقدمه تکلیف خودش را با خوانندگان مشخص می‌کند و رویکرد پاسخگویی به کمونیست‌ها و ماتریالیست‌ها را بسیار واضح پیش روی خواننده قرار می‌دهد. همچنین

نگارنده این شیوه تولید «محتو محور» داستان، بسیار ابتدائی و پیش‌پا افتاده است. در واقع اثری در این چارچوب، به شترمرغی ماند که مصداق مثل «یا مرغ باش بپر یا شتر باش ببر» می‌شود. این گونه آثار از هر دو جنبه ناقص‌اند. نه ساختار داستانی جذاب و منسجمی دارند و نه محتوا می‌تواند به‌خوبی در خدمت ساختار قرار بگیرد. در نتیجه محتوا بسیار سردستی و غیر جذاب ارائه می‌شود. البته خود نویسنده بر ضعف ساختاری کتاب آگاه است. ایشان در ضمن آوردن نظریات خوانندگان کتاب برای «تقریظ» چاپ جدید، به این ضعف اثر خود اشاره می‌کند: «نگارنده هم چاره‌ای جز این ندارد که این حقیقت را تصدیق کند و اعتراف نماید که در داستان‌نویسی مهارتی ندارد» (مکارم شیرازی، ۱۳۷۹: ۷). نداشتن مهارت در داستان‌نویسی باعث شده است که نویسنده بارها در مقام قضاوت‌کننده و تحلیل‌گر مسائل وارد روایت داستان شود و در پی تبیین نکته‌های مطرح شده برآید که این مهم، از ضعف‌های اصلی روایت داستان است که آن را در جایگاه متن تحلیلی و مقاله قرار می‌دهد: «اگر جوانان ما با دقت و مطالعه بیشتری قدم برمی‌داشتند هیچ‌گاه آلت دست بیگانگان و ایدای آن‌ها نمی‌شدند و ملیت و آزادی خود و میلیون‌ها افراد هم‌وطن خود را به مخاطره نمی‌انداختند. افسوس که در اثر نواقص برنامه‌های فرهنگی و تربیت‌های غلط روزه‌روز سطح افکار بسیاری از جوانان ما پایین‌تر آمده و وضع اخلاقی آن اسفانگیزتر می‌شود» (مکارم شیرازی، ۱۳۷۹: ۳۹). در این معنا، کتاب «فیلسوف‌نماها» با ساختاری کلیشه‌ای برای مخاطب‌های معمولی نوشته است تا ایشان را از گراییدن به حزب توده بازدارد و به‌سمت اسلام‌گرایی بکشانند.

منابع

مکارم شیرازی، ناصر (۱۳۷۹)، فیلسوف‌نماها، قم: دارالکتب‌الاسلامیه؛
ه‌سبحانی، توفیق (۱۳۷۳)، مثنوی معنوی مولانا جلال‌الدین محمد مولوی، تهران:
وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی، سازمان چاپ و انتشارات، چاپ اول

در مقدمه چاپ دوم توضیح‌های پیشین خود را کامل‌تر می‌کند و هدف‌گذاری‌اش را از نوشتن این کتاب مشخص‌تر بیان می‌دارد: «گردانندگان احزاب کمونیست جهان هدفشان حمایت از طبقات و ملت‌های ضعیف نیست و کلماتی از قبیل «صلح» و «طرفداری از رنجبران» و مانند این‌ها وسیله نیل به مقاصد دیگری است» (همان: ۲۳). در واقع «فیلسوف‌نماها» دفاعیه‌ای انسانی مسلمانان از چارچوب نظری اسلام است. نویسنده در دفاع از اندیشه اسلامی به مستندات تاریخی روی می‌آورد و از تأثیرپذیری غرب در نهضت ترجمه عربی به لاتین به‌تفصیل سخن می‌گوید «بسیاری از علوم طبیعی و ریاضی که امروز ترقیات شگفت‌آوری کرده است مبدأ و منشأ آن تراوشت افکار دانشمندان و علمای اسلام بوده که بعداً از مشرق به مغرب انتقال یافته و غربیان روی آن فکر کرده و آن‌ها را به‌صورت فعلی درآورده‌اند» (ص ۳۹) و در ادامه فهرستی از کتاب‌های اثرگذار دانشمندان اسلامی را به‌نقل از کتاب «سیر حکمت در اروپا» نوشته محمدعلی فروغی برمی‌شمارد. خواننده پس از مقدمه‌ای طولانی وارد بخش اصلی کتاب می‌شود. در متن اصلی کتاب، مکارم شیرازی برای بیان دغدغه‌هایش در جایگاه رمان‌نویس ایفای نقش می‌کند. او از ساختار داستان‌وارگی برای بیان اندیشه‌اش بهره می‌برد. بسیار پرواضح است که ایشان دغدغه دفاع از ارزش‌های اسلامی را در برابر تفکر توده‌ای‌نگر زمان خودش دارد و از این‌منظر شخصیتی به نام «محمود» را می‌آفریند و جهانی‌بینی خود را در دهان او می‌گذارد و اندیشه‌اش را بیان می‌کند. از این‌رهگذر، این کتاب، روایت فردی به نام محمود را بیان می‌کند که از حزب توده بریده است و دیگر با آرمان‌های این حزب موافق نیست و اکنون نامه‌ای تهدیدآمیز مبنی بر اخراجش از حزب را دریافت کرده است. اعضای حزب به‌دنبال او افتاده‌اند تا اینکه او را بکشند. در این نامه آمده است که: «اکنون موقع آن رسیده که کیفر آن همه خیانت‌ها را دریابی و ثمره تلخ آن نهال شومی که به‌دست خود نشانده‌ای، بچینی و سرنوشت عبرت‌انگیز تو درسی برای سایرین باشد... آشکارا به تو می‌گوییم: مرگ به‌استقبال تو می‌شتابد و در آینده نزدیکی پنجه خونین آن گلویت را بی‌رحمانه خواهد فشرد... درانتظار روز انتقام!» (همان: ۲۹). در واقع این شیوه کتاب‌نویسی و اندیشه‌نگاری که در آن محتوا ارزشمندتر از ساختار اثر باشد در میان اهالی اندیشه‌های چارچوب‌مند و گفتمان حاکم بر آن بی‌سابقه نیست. در تاریخ ادبیات فارسی شاعران و نویسندگانی هستند که

همان‌گونه که در شمال و محتوای جدید بخش ادبیات و هفته دیده‌اید، به دنبال مطالب پیوسته (سریالی) هستیم که ذره‌ذره پازلی بزرگتر از انس و ارتباط ما با ادبیات را بسازند. بر همین اساس و پس از تجربه کردن شکل جدید صفحات کتابخانه شعر و چهره‌ها، اینک به پیشنهاد شما بخشی دیگر با نام «واژه‌شناسی» را نیز آغاز می‌کنیم و همچنان منتظر بازخوردها و مطالبتان هستیم. لطفاً با ما از طریق LITERATURE@HAFTEH.CA در تماس باشید.

مقاله ۸

نگاهی به شگردهای شکلی و ساختاری در شعر شاملو

قسمت دوم و پایانی

پریرسا ظهیرامامی
و فرشید سادات شریفی

۲. شگردهای شکلی

نوشتن واژه‌ها در جاهایی خاص از سطر: محل قرار گرفتن کلمه در هر شعر، می‌تواند معانی خاصی داشته باشد و اغلب بیانگر تاکید و برجسته‌سازی آن کلمه است. معمولاً کلماتی که در ابتدا یا انتهای سطر قرار می‌گیرد، اهمیت ویژه‌ای دارند و دقت در طرح‌های بررسی شده نشان می‌دهد که می‌توان انواع زیر را برای آن برشمرد:

فاصله‌ی میان قسمت‌ها: گاهی اوقات شاعر با فاصله انداختن بین سطرها، شعر را به دو یا چند بخش تقسیم می‌کند. این کار ایجاد فرم و ساختاری خاص را سبب می‌شود که خواننده را با سهولتی بیشتر به مقصود اصلی شعر هدایت می‌کند. نمونه‌ها:

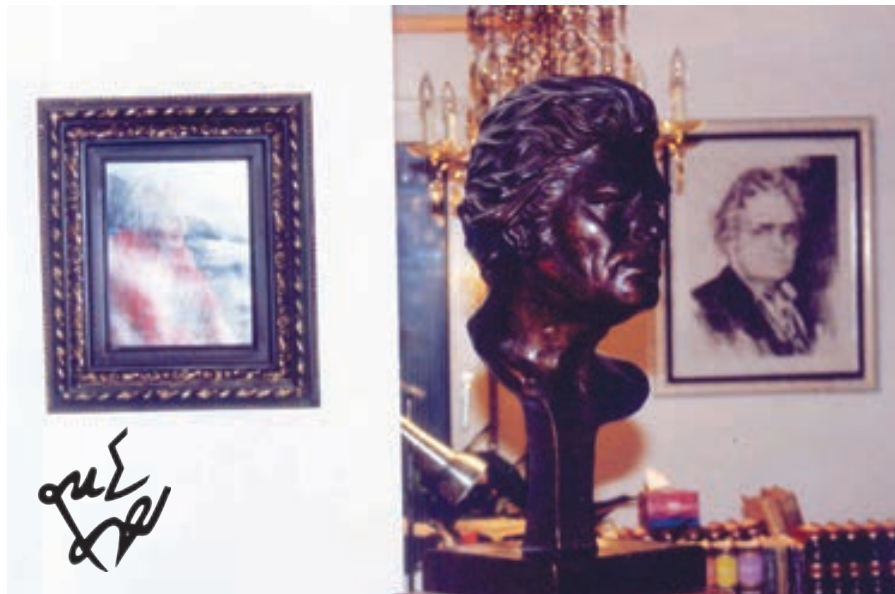
در بند نخست شعر طرح، فضای شب را توصیف می‌کند. در واقع، این بند کارکرد «فضاسازی» دارد (و بخش توصیف کننده‌ی شب با این فضاسازی از بقیه‌ی مطلب جدا شده است): شب/با گلی خونین/ خوانده‌ست/ دیرگاه/ دریا/ نشسته سرد/ یک شاخه/ در سیاهی‌ی جنگل/ به سوی نورا/ فریاد می‌کشد. (مجموعه‌اشعار شاملو، ص ۳۴۶)

شعر «نه عادلانه نه زیبا بود...» نیز در دو بخش جداگانه نوشته شده است؛ بخش دوم به گونه‌ای، بیان علت بخش اول است و از آن رفع ابهام می‌کند: نه عادلانه نه زیبا بود/ پیش از آنکه ما به صحنه‌ی جهان برآییم/ به عدل دست‌نایافته اندیشیدیم/ و زیبایی/ در وجود آمد. (مجموعه‌اشعار شاملو، ص ۹۸۳)

هم‌چنین نک: طرح‌های زنان و مردان سوزان، طبیعت بی‌جان، سلاخی می‌گریست، چه راه دور... و هجرانی.

جدانویسی بعضی از سطرها: جدانویسی بعضی کلمات در بعضی سطرها، آن کلمات و سطرها را برجسته و فرم و ساختار خاصی را ایجاد می‌کند. این ویژگی را در بسیاری از طرح‌های انتخاب شده می‌توان دید.

مثلاً در طرح زنان و مردان سوزان...، کلمات «هنوز» و «از انتظار» با جدانویشته شدن از سایر سطرها برجسته



واژه‌ی «هنوز» بیانگر زمانی تمام نشده است و با نشانه‌ی سه نقطه هماهنگ است؛ نشانه‌ای که همین مفهوم را دارد (همچنین نک: طرح‌های هجرانی و چاه شغادرا مانده ...).

۳. شگردهای معنوی

تقابل و هماهنگی بین واژه‌ها و عبارت‌ها:

شاعر گاه با به کار بردن کلمات متضاد و مفاهیم متقابل یا هماهنگ (یا هر دوی آن‌ها باهم)، فرم و ساختاری خاص به شعر خود می‌دهد و بدین صورت مقصود خود را بیان می‌کند.

به عنوان مثال هر دو عنصر تقابل و هماهنگی در طرح چه راه دور... شاملو نیز قابل مشاهده است. در این طرح، واژه‌ی «لنگ» در مرکز پیوندهای واژگان شعر واقع شده است؛ یعنی از سویی با «پا» و «خستگی» و از سوی دیگر، با «سنگ» به ترتیب، هماهنگی و تقابل دارد و

شده است. این برجستگی مدام به خواننده تلقین می‌کند که آن‌ها هنوز چیزی نگفته‌اند و سکوت کرده‌اند و در انتظارند، اما بالاخره زمانی فرا می‌رسد که آن‌ها نیز چیزی بگویند (برای مشاهده‌ی نمونه‌های بیشتر رجوع کنید به شعرهای طرح، هجرانی و چاه شغادرا مانده ...).

نشانه‌های نگارشی

کارکردهای ذکر نشانه‌های نگارشی: وجود نشانه‌های نگارشی، حتی در جملات و نوشته‌های عادی، می‌تواند حس نویسنده را به خواننده منتقل کند. توجه به این علائم در اشعار، معانی مختلف را به ذهن خواننده متبادر می‌کند.

در خواب و جین‌گرو، علامت درنگ (،) پس از کلمه‌ی «روز»، حالت انتظار را برای تمام شدن سخن شاعر در خواننده ایجاد می‌کند. همچنین نشانه‌ی سه نقطه (...) پس از کلمه‌ی «هنوز»، آن را برجسته‌تر می‌کند. زیرا

با واسطه‌ی دو واژه‌ی اخیر («خستگی» و «سنگ») نیز با دیگر واژه‌های شعر مرتبط شده است (از طریق «خستگی» با «فس» و از طریق «سنگ» با «جنگ»). نمونه‌های دیگر از تقابل را در شعر سلاخی می‌گریست می‌توان نشان داد. همچنین، علاوه بر نمونه‌های پیش گفته، هماهنگی را در شعر طبیعت بی‌جان نیز می‌بینیم: دسته‌ی کاغذ/بریز/ در نخستین نگاه آفتاب. / کتابی مهم و/ سیگاری خاکسترشده کنار فنجان چای از یاد رفته. / بحثی ممنوع/ در ذهن. (مجموعه‌اشعار شاملو، ص ۹۷۰)

تمهیدات غافلگیرکننده

گاهی اوقات، شاعر با به کارگیری کلمات و شگردهای دیگر به صورتهایی خاص، فرم و ساختاری را ایجاد می‌کند. این نوع کاربرد کلمات و شگردها، معمولاً در جهت نشان دادن اثری خلاف عادت است که ساختار یا فرم خاص شعر بر پایه‌ی آن بنا می‌شود.

در طرح سلاخی می‌گریست... نیز چنین واقعهای خلاف عادت رخ می‌دهد. «عاشق شدن سلاخ بریک قناری کوچک» اتفاقی غیرعادی است و شاعر با آوردن قسمت دوم طرح، این اتفاق را نشان می‌دهد و ضربه‌ی نهایی را به خواننده وارد می‌کند: سلاخی/ می‌گریست/ به قناری کوچکی/ دل باخته بود. (مجموعه‌اشعار شاملو، ص ۸۹۰)

نتیجه‌گیری بحث

جایگاه و نقش بسزای ساختار و فرم هر اثر ادبی در الفای مقصود نویسنده و شاعر به خواننده، و نوع و شدت تأثیرگذاری آن اثر، امری است که در بین محققان و منتقدان پذیرفته شده است و حتی بدیهی محسوب می‌شود. طرح‌ها (اشعار نو بسیار کوتاه) نیز نه تنها از

این قاعده مستثنا نیست، به دلیل بیان مطلب در حجم اندک، معمولاً فرم و ساختاری قوی‌تر و منسجم‌تر نیز دارد.

عوامل مختلفی باعث ایجاد فرم و ساختار خاص در هر طرح می‌شود که هر شاعر با توجه به فضای آن طرح، ذوق، میزان مطالعه و مهارتش در به کارگیری این فنون، از آن‌ها بهره می‌گیرد و مفاهیم، تصاویر و احساسات خود را به خواننده منتقل می‌کند.

با عنایت به این موضوع، بررسی صورت‌گرفته در مقاله‌ی حاضر، دو نتیجه‌ی اصلی در بر دارد:

یک. دقت در شکل، فرم و ساختار طرح‌های شاملو، برجستگی و تکرار شگردهایی را به ما می‌نمایاند. این شگردها به سه دسته تقسیم می‌شود:

۱. شگردهای لفظی: شامل هماهنگی‌های واجی و واج‌آرایی، تبدیل هجاها، تابع اضافات، کارکرد کلمات و عبارات، شکل و ترتیب بیان مقصود، و ساختمان دستوری، و نحوه‌ی کاربرد قافیه؛

۲. شگردهای شکلی: شامل نوشتن واژه‌ها در جایگاهی خاص از سطر (شامل نوشتن کلمات در ابتدای سطر یا طرح، یا نوشتن کلمات در انتهای سطر یا طرح)، فاصله‌ی بین قسمت‌ها، جدانویسی بعضی از سطرها و نشانه‌های نگارشی؛

۳. شگردهای معنوی: که به تناسب‌های مختلف معنایی، از قبیل تقابل و هماهنگی بین واژه‌ها و عبارات‌ها،

تمهیدات غافلگیرکننده، اختصاص دارد.

دو. تکرار این شگردها، این فرضیه را به ذهن می‌آورد که احتمالاً تمام یا بخشی از شیوه‌های یادشده، در زمره‌ی شگردهایی است که در اغلب طرح‌های شاعران مختلف و بسیار متفاوت (و حتی گاه متضاد)، به کار رفته است و هر یک به نوعی، زمینه‌ی ایجاد یا افزایش هماهنگی، انسجام و درهم‌تنیدگی آن‌ها را فراهم آورده است. البته بی‌گمان، رسیدن به حکمی قطعی و قابل اعتماد در این باب، به بررسی دقیق و کامل طرح‌های سایر شاعران معاصر (به جز شاملو) نیازمند است.

منابع

۱. تودورف، تزوتان (۱۳۸۵)، نظریه‌ی ادبیات (متن‌هایی از فرمالیسم روس)، ترجمه‌ی عاطفه طاهایی، تهران، اختران، چاپ اول.
۲. حسن لی، کاووس (۱۳۸۳)، گونه‌های نوآوری در شعر معاصر ایران، تهران، ثالث و شورای گسترش زبان و ادبیات فارسی، چاپ اول.
۳. شاملو، احمد (۱۳۸۱)، مجموعه‌ی آثار، تهران، زمانه و نگاه، چاپ سوم، دفتر یکم: شعرها.
۴. علوی مقدم، مهیار (۱۳۷۷)، نظریه‌ی های نقد ادبی معاصر (صورتگرایی و ساختارگرایی) با گذری بر کاربرد این نظریه‌ها در زبان و ادب فارسی، تهران، سمت، چاپ اول.
۵. مکاریک، ایرنا ریما (۱۳۸۴)، دانش‌نامه‌ی نظریه‌های ادبی معاصر، ترجمه‌ی مهرا مهران مهاجر و محمد نبوی، تهران، آگه، چاپ اول.

پریسا ظهیرامی دانشجوی دکتری مطالعات خاور نزدیک و خاورمیانه در دانشگاه تورنتو است.

کتابخانه شعر ۸

شعر هر روز (آثار خواندنی ادبیات دیرینه فارسی)

آشنایی با قالب ترجیع‌بند

را چرخ لشگرگاه و انجم لشگری بادا و فرخی سیستمانی با مطلع: زباغ ای باغبان ما را همی بوی بهار آید/ کلید باغ ما را ده که فردامان به کار آید، و بند ترجیع: بدین شایستگی جشنی بدین بایستگی روزی/ ملک را در جهان هر روز جشنی باد و نوروزی، نمونه‌هایی از ترجیعهای سبک خراسانی با مضمون مدحی است. ترجیع‌بند سعدی با مطلع: ای سرو بلند قامت دوست / وه وه که شمایلت چه نیکوست، و بند ترجیع: بنشینم و صبر پیش گیرم/ دنباله کار خویش گیرم (ص ۶۴۱-۶۲۹)، نمونه‌ای از ترجیع‌بند سبک عراقی با مضمون عاشقانه است. از اوایل سده ۹ق سرودن ترجیع‌بند عرفانی متداول شد (برگرفته از: دائرةالمعارف بزرگ اسلامی، مدخل «ترجیع‌بند و ترکیب‌بند»: ج ۱۵، مقاله ۵۸۷۲).

در ادامه و طی چند شماره متن ترجیع‌بند سعدی با توضیح لغات و ابیات به خوانندگان عزیز تقدیم می‌شود.

ترجیع‌بند را نخستین بار رشید وطواط معرفی کرده است. در تعریف او معنی واژه‌ی ترجیع، برگرداندن نغمه و شکل قالب آن، شعری خانه‌خانه است که هر خانه ۵ تا بیش از ۱۰ بیت با قافیه‌ای متفاوت با خانه‌های دیگر دارد و بیتی یکسان و بیگانه با قافیه‌ی هر خانه، خانه‌ها را به هم می‌پیوندد. شمس قیس رازی نیز ترجیع را قالبی برگرفته از تقسیم قصبه دانسته که قطعه‌های آن در وزن متفق و در قوافی مختلفانند. او در این تعریف، به نقل از دیگر شاعران، هر قطعه را، «خانه» و بیت میان دو خانه را که گاه یکسان و گاه مختلف است، «ترجیع‌بند» خوانده است. ترجیع را در اصطلاح شعری، بازگشت به بیتی ثابت و یا بازگشت به خانه‌ای دیگر دانسته‌اند.

شاعران ایرانی از نخستین دوره شعر فارسی پس از اسلام، مضامین گوناگون شعری را در قالب ترجیع‌بند پرداخته‌اند مونه‌های کهن‌ترین ترجیع‌بندها را هم می‌توان در آثار شاعران این عصر جست‌وجو کرد. آثاری از قطران تبریزی با مطلع: به مهر ماه دیداری سپردم دل به دیداری / همه بیمار و غم دل را ز چشم آید پدیداری، و بند ترجیع: خداوند خداوندان همیشه لشگری بادا/ مر او

ترجیع بند سعدی

قسمت پنجم: ادامه بند سوم

۳۰. من در همه قولها فصیحم
قول: سخن، گفتار، کلام؛ فصیح: کسی که سخنش روان باشد؛ اُخْرَس: گنگ، کندزبان و لال .
معنای بیت: من در سخن گفتن از هر چیزی فصیح و تریزان هستم اما در وصف کردن خوبی / زیبایی تو گنگ و کند زبان هستم.
۳۱. جان در قدمت نهم ولیکن
ترسم ننهی تو پای بر خس
خس: الف. خاشاک، خاشه، تراشه، کاه و علف؛ شخص پست و فرومایه .
جان در قدم کسی نهادن کنایه از فدا شدن یا خود را فدا کردن برای اوست بنابراین مصرع دوم ، ننهی پای بر خس کنایه از بی توجهی است .
۳۲. ای صاحب حسن در وفا کوش
کاین حسن وفا نکرد با کس
معنای بیت: ای کسی که زیبا هستی یا دارای آسایش و فراغ در زندگی هستی، به عهد و پیمان خود وفادار باش چرا که این زیبایی و خوشی و آسایش همیشگی
- نیست .
۳۳. آخر به زکات تندرستی
فریاد دل شکستگان رس
زکات: آنچه به حکم شرع به فقرا می‌دهند.
معنای بیت: به شکرانه تندرستی ای که داری به انسان‌های ناتوان توجه کن و از آنها دلجویی کن .
۳۴. من بعد چنین مکن که زین پیش
ورنه به خدا که من ازین پس،
۳۵. بنشینم و صبر پیش گیرم
دنباله کار خویش گیرم
ورنه: وگرنه
معنای بیت: از این به بعد رفتار گذشته‌ات را تکرار مکن وگرنه به خدا سوگند که از این به بعد من هم می‌نشینم و صبوری می‌کنم و به کار خود مشغول می‌شوم (به تو توجه نمی‌کنم).

شعر لکهنوری

غزل فروغ فرخزاد که در استقبال از غزل سایه سروده شده:

چون سنگها صدای مرا گوش می‌کنی
سنگی و ناشنیده فراموش می‌کنی

رگباری و بهاری و خواب دریاچه را
از ضربه‌های وسوسه مغشوش می‌کنی

دست مرا که ساقه‌ی سبز نوازش ست
با برگهای مرده هم آغوش می‌کنی

گمراه‌تر ز روح شرابی و دیده را
در شعله می‌نشانی و مدهوش می‌کنی

ای ماهی طلایی مردابِ خون من!
خوش باد مستی‌ات که مرا نوش می‌کنی

تو دره‌ی بنفش غروبی، که روز را
بر سینه می‌فشاری و خاموش می‌کنی

در سایه‌ها فروغ تو بنشست و رنگ باخت
او را به سایه از چه سیه‌پوش می‌کنی؟!

غزل سایه

امشب به قصه‌ی دل من گوش می‌کنی
فردا مرا چو قصه فراموش می‌کنی

دستم نمی‌رسد که در آغوش گیرم
ای ماه! با که دست در آغوش می‌کنی؟!

در ساغر تو چیست که با جرعه‌ی نخست
هشیار و مست را همه مدهوش می‌کنی؟!

می‌جوش می‌زند به دل خم، بیا ببین!
یادی اگر ز خون سیاوش می‌کنی

گر گوش می‌کنی سخنی خوش بگویمت
بهرتر ز گوهری که تو در گوش می‌کنی

جام جهان ز خون دل عاشقان پر است
حرمت نگاه دار اگرش نوش می‌کنی

«سایه» چو شمع شعله در افکنده‌ای به جمع
زین داستان که از لب خاموش می‌کنی



دی ماه، ماه تولد فروغ الزمان فرخزاد، پری‌شادخت شعر معاصر است. از این روز از همین شماره با تقدیم شعرش به پیشواز زادروزش می‌رویم و در شماره بعد با پرونده‌ای کاملاً ویژه‌ی او در خدمت خوانندگان عزیز خواهیم بود؛ اما شعر این شماره به تنها غزل فروغ اختصاص دارد که در «استقبال» (پاسخ) غزلی از امیرهوشنگ ابتهاج (ه. الف. سایه) سروده شده است. با خواندن این دو شعر می‌توان هم از صلابت کهن شعر سایه لذت برد و ایماژهای ظریف و پرجان فروغ سرمست شد.

مسافران انتهای شب

سیمای فیلیپ ایگناس سمل ویس در تز پزشکی لویی فردینان سلین

حمید شورکایی



لویی فردینان سلین

کولچکا (Jakob Kolletschka)، استاد آناتومی در دانشگاه وین، در هنگام کالبدشکافی حس کنجکاو و پرسایبی او را بر می‌انگیزاند. در واقع، دوست و همکارش در هنگام کالبدشکافی و تشریح جسد برای دانشجویان، به طور تصادفی انگشت دست خود را با چاقوی جراحی می‌برد و در اثر عفونی شدن زخم می‌میرد. سمل ویس بی‌درنگ بین مرگ دوستش با مرگ زنان پس از زایمان ربطی می‌یابد و چنین استنتاج می‌کند: دست‌های دانشجویان در هنگام کالبدشکافی، به «ذرات کشنده‌ی جسد» آلوده می‌شود و آنان این ذرات کشنده را وارد اندام تناسلی زنان باردار می‌کنند و باعث مرگ آنان می‌شوند. یادآور شویم که در آن زمان نظریه‌ی آلودگی‌ها و بیماری‌های میکروبی هنوز کشف و شناخته نشده بود و به همین دلیل سمل ویس اصطلاح «ذرات کشنده‌ی جسد» را به کار می‌برد. او این راهکار پیشگیرانه را پیشنهاد می‌کند: همه‌ی دانشجویان باید پس از بیرون آمدن از اتاق کالبدشکافی، دستان خود را با شستن در محلول کلرید آهک، گندزایی (عفونت‌زدایی) کنند و آنگاه به اتاق زایمان بروند. با کاربست این روش پیشگیرانه، نرخ مرگ و میر زنان در اثر تب نفاسی ابتدا به دو و نیم درصد و اندکی بعد به صفر کاهش می‌یابد. بدین‌سان، سمل ویس بنیان‌گذار علم پیشگیری و از پیشگامان عفونت‌زدایی در پزشکی می‌شود. اما به رغم نتایج شگفت‌انگیز به دست آمده، هیچ کس در وین نمی‌خواهد روش درمانی او را باور کند و به کار بندد. او به بزرگ‌ترین استادان دانشگاه‌های سراسر اروپا نامه می‌نویسد و یافته‌های خود را برای آنان تشریح می‌کند، اما دریغ از یک پاسخ. وانگهی دانشجویان پزشکی بیمارستان وین، شست و شوی دست‌های خود را عملی تحقیرآمیز و عبث می‌پندارند و از تن دادن به این کار طفره می‌رفتند. سمل ویس به در بسته می‌خورد و هیچ گوش شنوایی نمی‌یابد. دانشجویان و استادان و همکاران برایش پاپوش می‌سازند و دسیسه می‌چینند و او را از شهر وین می‌کوچانند. او به ناچار به زادگاهش، بوداپست باز می‌گردد و می‌کوشد با شب نشینی و خوش‌گذرانی غم ایام را به فراموشی سپارد، اما سرآخر سرخورده می‌شود و زندگی درویشانه را در پیش می‌گیرد. با همه‌ی دل‌افسردگی، در یکی از زایشگاه‌های شهر بوداپست به کار می‌پردازد و پس از چندی مدیریت آنجا را برعهده می‌گیرد و روش‌های پیشگیرانه‌ی خود را به کار می‌بندد.

درباره‌ی سماجت پزشکان آن زمان در رد نظریه‌های او افسانه‌ها ساخته‌اند و نوشته‌اند که همکارانش، بیماران تحت مراقب او را عمداً دچار عفونت می‌کردند تا نادرستی نظریه‌های او را ثابت کنند. او از این کار سخت برآشفته می‌شود و همکاران خود را قاتل می‌خواند.



مجسمه‌ی سمل ویس در دانشگاه تهران

پژوهش و تحقیق درباره‌ی علل پیدایش تب نفاسی را در این زایشگاه آغاز می‌کند. گفتنی است که در آن روزگاران، پزشکان پیشگیری از تب پس از زایمان را محال می‌دانستند و برای آن علل پوچ و خرافی می‌آوردند. در ماه ژوئیه سال ۱۸۴۶ او رئیس کلینیک بخش زایمان این بیمارستان می‌شود که مدیریت آن بر عهده‌ی پزشکی به نام یوهان کلاین (Johann Klein) است (سلین در تز خود نام این پزشک را به اشتباه کلین (Klein) می‌نویسد). مهمترین دلواپسی سمل ویس، نرخ بسیار بالای مرگ و میر زنان در اثر ابتلاء به تب زایمان است و او باید برای آن چاره‌ای بیاندیشد (سلین در تز خود می‌نویسد که ۹۶ درصد زنان در اثر ابتلاء به تب زایمان در این زایشگاه می‌مردند، در حالی که نرخ مرگ و میر زنان باردار در این زایشگاه در سال ۱۸۴۶، ۱۳ درصد بود که در سال ۱۸۴۷ به ۱۸ درصد افزایش یافت). به همین دلیل، بسیاری از زنان ترجیح می‌دادند که به جای زایمان در بیمارستان در خیابان زایمان کنند. طرفه‌تر این‌که در زایشگاه دوم همین بیمارستان که مدیریت آن را پروفسور بارتچ (Bartsch) عهده‌دار بود و در آنجا زنان قابل‌ه کار می‌کردند، نرخ مرگ و میر زنان باردار در اثر تب زایمان بسیار پایین‌تر (حدود ۳ درصد) بود.

سمل ویس به پژوهش‌های سبب‌شناختی (étiologique) درباره‌ی تب نفاسی می‌پردازد و درباره‌ی دلایل نرخ بالای مرگ و میر زنان در زایشگاه اول چندین فرضیه‌ی علمی طرح می‌کند، اما با مشاهده و به تجربه به نادرستی تمامی فرضیه‌های خود پی می‌برد. مرگ ناگهانی یکی از دوستان و همکارانش به نام یاکوب

فیلیپ ایگناس سمل ویس (۱۸۱۸ تا ۱۸۶۵) (Philippe Ignace Semmelweis) پزشک بزرگ مجارستانی است که پیش از طرح نظریه‌ی باکتریایی پاستور، به صورت تجربی به کشف فرایند عفونی شدن بدن و راه‌های پیشگیری از ابتلاء به تب نفاسی (تب پس از زایمان) نائل آمد. دکتر لویی فردینان دوتوش (با نام ادبی سلین)، نویسنده‌ی نامدار و صاحب سبک فرانسوی، تز پزشکی خود را درباره‌ی زندگی و کارهای سمل ویس نوشت.

سمل ویس در روز یکم ماه ژوئیه سال ۱۸۱۸ در محله‌ی قدیمی و تجاری شهر بوداپست چشم به جهان گشود. او فرزند پنجم یک خانواده‌ی پرجمعیت بوداپستی بود. پدر و مادرش که دارای هشت فرزند بودند در بوداپست مغازه‌ی بقالی داشتند و از این راه روزگار می‌گذراندند. سمل ویس تحصیلات ابتدایی و متوسطه‌ی خود را در زادگاهش به پایان رساند و سپس به دانشگاه پست (Pest) رفت و در رشته‌ی حقوق به تحصیل پرداخت و لیسانس حقوق خود را از این دانشگاه اخذ کرد. او در پاییز سال ۱۸۳۷، به خواست پدر راهی وین می‌شود تا در دانشکده‌ی حقوق آنجا تحصیلات عالی خود را در رشته‌ی علم حقوق پی گیرد و وکیل شود و آرزوی دیرینه‌ی پدر را برآورده سازد. خیلی زود اما، از ادامه‌ی تحصیل در رشته‌ی حقوق زده می‌شود، تحصیلاتش را نیمه‌کاره رها می‌کند، به دانشکده‌های دیگر سرک می‌کشد و سرآخر شیفته‌ی علم پزشکی می‌شود. یک چند در دانشکده‌ی پزشکی وین، پرآوازه ترین دانشکده‌ی پزشکی در اروپای مرکزی آن زمان، درس می‌خواند. هم‌کلاسی‌های اتریشی اش لهجه‌ی آلمانی‌اش را به تمسخر می‌گیرند و او از این بابت سخت می‌رنجد. سلین درباره‌ی شخصیت سمل ویس می‌نویسد که او در همه چیز، هم به دیگران و هم به خود سخت می‌گرفت و در برقراری روابط اجتماعی دست و پا چلفتی بود. سمل ویس تاب تحمل زندگی در وین را نمی‌آورد و به ناچار به بوداپست باز می‌گردد تا تحصیلات پزشکی‌اش را در زادگاهش به پایان برساند. اما سطح علمی دانشکده‌ی پزشکی بوداپست را بسیار پایین می‌یابد، در سال ۱۸۴۱ باز رهسپار وین می‌شود و تحصیلاتش را در مدرسه‌ی دوم پزشکی وین از سر می‌گیرد. در بهار سال ۱۸۴۴، پس از دفاع از تز خود با عنوان زندگی گیاهان که در آن خواص درمانی گیاهان را شرح می‌دهد، پزشک می‌شود. پس از اخذ مدرک پزشکی، در وین می‌ماند و به مدت دو ماه دوره‌ی آموزش عملی زایمان و مامایی را می‌گذراند و در سال ۱۸۴۶، پس از تکمیل دوره‌ی آموزش جراحی، دستیار پزشک در زایشگاه بیمارستان عمومی وین می‌شود. سمل ویس، به رغم مخالفت پزشکان مافوق خود،



بنیاد آموزشی و فرهنگی آپتین آموزش موسیقی

زیر نظر دانش آموختگان موسیقی و استادان دانشگاه

سازهای ایرانی، کلاسیک و پاپ

آموزش موسیقی کودک: ارفه سوزوکی ...
آموزش علوم موسیقی: سلفژ، هارمونی ...
تست های استعدادیابی و مشاوره
جهت انتخاب ساز مناسب

ایرانی: تار، سه تار، سنتور، تنبک ...
کلاسیک: پیانو، ویولن، گیتار ...
پاپ: گیتار، ساز دهنی، کیبورد ...

Tel: (438) 386 6111, Facebook, Telegram
www.uptin.org uptinfoundation@gmail.com

Snowdon
Suite 400, 5180 Queen Mary, Montreal, QC, H3W 3E7

آموزش موسیقی:

زیر نظر دانش آموختگان موسیقی و استادان دانشگاه

ایرانی، کلاسیک و پاپ: سازهای ایرانی
(تار، سه تار، سنتور، تنبک ...). سازهای
کلاسیک (پیانو، ویولن، گیتار ...). پاپ
(گیتار، ساز دهنی، کیبورد ...). آموزش
موسیقی کودک (ارفه سوزوکی ...).
آموزش علوم موسیقی (سلفژ، هارمونی
...). انجام تستهای استعدادیابی و
مشاوره جهت انتخاب ساز مناسب

آموزش نقاشی و خوشنویسی

کمک درسی:

دبیرستان، کالج و دانشگاه (ریاضی،
فیزیک، شیمی، بیولوژی و ...). آموزش
زبان های فرانسه، انگلیسی و فارسی.
کمک درسی ویژه کودکان و نوجوانان



بنیاد آموزشی و فرهنگی آپتین

آموزش به هدف استقرار سریع تر مهاجران در کانادا

مشاوره و آموزی
کلینیک حقوقی
آموزش هنر
کمک درسی

خدمات مشاوره و آموزی:

(Coaching)

به منظور شکوفاسازی قابلیت های
درونی، مدیریت استرس و ناسازگاری ها
و برنامه ریزی درسی و کاری، برگزاری
کارگاه های آموزشی تخصصی در زمینه
ارتباط موثر، مدیریت روابط (شخصی و
کاری)، روانشناسی خانواده، مهارت های
زندگی، کسب و کار، شناخت بازارهای
مالی و سرمایه گذاری. مشاوره های انفرادی
با وقت قبلی

کلینیک حقوقی:

اطلاعات حقوقی در زمینه حقوق خانواده،
مهاجرت و پناهندگی، مسوولیت مدنی،
قراردادها، اجاره نامه های مسکونی و
تجاری، ثبت بنگاه های تجاری کوچک و
متوسط، برگزاری کارگاه های آموزشی،
مشاوره های انفرادی با وقت قبلی

Tel: (438) 386 6111, Facebook, Telegram
www.uptin.org
uptinfoundation@gmail.com

Snowdon
Suite 400, 5180 Queen Mary, Montreal, QC, H3W 3E7

به مناسبت درگذشت جان گلن، سالمندترین فضانورد جهان

مردی که ملتش را به آینده امیدوار کرد



انجام شد و به این ترتیب، جان گلن دوم انسانی بود که به فضا سفر کرد.

سفر فضایی جان گلن او را به یک قهرمان ملی تبدیل کرد و زمینه موفقیت او در فعالیت‌های سیاسی را فراهم آورد. در سال ۱۹۷۴، جان گلن توانست به عنوان نامزد حزب دموکرات از ایالت اوهایو به عضویت سنای آمریکا انتخاب شود و تا سال ۱۹۹۹ این کرسی را در اختیار داشت.

در سال ۱۹۷۶ او داوطلب نامزدی حزب دموکرات در انتخابات ریاست جمهوری شد اما نتوانست نامزدی این حزب را کسب کند.

چرخش در مدار زمین آخرین سفر فضایی جان گلن نبود. در سال ۱۹۹۸ و در سن ۷۷ سالگی جان گلن توانست سازمان فضایی آمریکا را قانع کند او را به

طی برنامه‌ای پروازهای آزمایشی فضایی‌های مرکوری را انجام دهد. این هفت نفر به گروه ۱ فضانوردان یا گروه ۷ مرکوری مشهور شدند و تنها کسانی بودند که با انواع فضایی‌های ناسا: مرکوری، جمنی، آپولو و شاتل‌های فضایی پرواز داشتند. اعضای این گروه: جان گلن، آلن شپرد (نخستین آمریکایی در فضا)، گاس گریسم، اسکات کارپنتر، والتر شیرا (او تنها کسی است که با هر سه فضایی‌های آپولو، مرکوری و جمنی به فضا رفته است)، گوردون کوپر (او در مأموریتی شرکت کرد که برای نخستین بار ۸ روز طول کشید) و دک اسلیتون بودند. از این افراد فقط گلن و اسکات کارپنتر زنده‌مانده بودند که جان گلن هم درگذشت.

در فوریه سال ۱۹۶۲ گلن با سفینه «دوستی» به مدار زمین سفر کرد. این پرواز حدود ده ماه پس از پرواز موفقیت آمیز یوری گاگارین، فضانورد روسی، به فضا

جان گلن کوچک وقتی با هواپیماهای مدل که در کودکی در دسترس داشت بازی می‌کرد عاشق هوانوردی و خلبانی شد. در ایالت اوهایو و شهر کمبریج، جان گلن یک روز یک آگهی دید که در آن دانش آموزشی را برای این که خلبان بشوند دعوت به کار کرده بود. او به این آگهی جواب مثبت داد. دقیقا ۶ ماه بعد از این که گلن مدرک اولیه پرواز خود را دریافت کرد، هواپیماهای ژاپنی پرل هاربر را بمباران کردند. گلن به خدمت نیروی دریایی آمریکا درآمد و در بیش از ۵۹ مأموریت در اقیانوس آرام شرکت کرد. در سال ۱۹۵۷ او در یک آزمون شکستن دیوار صوتی شرکت کرد که در نوع خود بی نظیر بود همین چیزها باعث شد تا ناسا او را به عنوان یکی از فضانوردان خود برگزیند.

همین‌طور که کم‌کم رقابت بر سر پروازهای فضایی آغاز می‌شد، جان گلن همراه با شش نفر دیگر مأمور شد تا

Group Vinco Exchange

صرافی پنج ستاره

تبدیل و انتقال سریع ارز به ایران و بالعکس

با کمترین هزینه

2178 St. Catherine West | 514 585 2345 | 514 846 0221



منوچهر قربانیان

انجام داد. این جا بود که تو و تیم بلو اوریجین، طراحی موشک هایی را آغاز کردید که تا چندین بار می توان از آن ها استفاده کرد. از این که نسل دوم این موشک ها را - که به عنوان اولین راکت قابل استفاده برای سفر به مدار زمین شناخته می شود - به نام من، نامگذاری کردی بسیار غافلگیر شدم. من صراحتاً اعلام می کنم که روزی را می بینم که مردم کره زمین، همانند آن چه که امروزه سوار هواپیماها می شوند، در آینده سوار



بر فضاپیماها خواهند شد. زمانی که این اتفاق بیفتد، آن ها مدیون دستاوردهای شگرف تو در این زمینه خواهند بود.» گلن یک بار در مصاحبه ای گفته بود: «وقتی کسی زمین را از فضا همانطور که من دیدم ببیند متوجه می شود که نمی توان دنیا را بدون خدا تصور کرد.»

منبع:

بی بی سی

<http://www.history.com/news/7-things-you-may-not-know-about-john-glenn-and-friendship-7>

<http://edition.cnn.com/17/01/2013/us/john-glenn-fast-facts>

روز جمعه، ۱۹ آذر (۹ دسامبر)، اعلام شد که سناتور جان گلن، که در سال ۱۹۶۲ با اولین فضاپیمای سرنشین دار آمریکایی به مدار زمین سفر کرد، در سن ۹۵ سالگی در بیمارستانی در شهر کلمبوس، ایالت اوهایو، درگذشت. او هفته گذشته در این بیمارستان بستری شده بود.

دقیقاً چند ساعت بعد از فوت جان گلن، مجله Smithsonian مراسم سالیانه American Ingenuity Award خود را برگزار کرد. رویدادی که در طی آن جف بزوس، موسس و بنیانگذار کمپانی بلو اوریجین و مدیرعامل کنونی شرکت آمازون، جایزه تکنولوژی این مراسم را به دلیل پیشرفت های غیرمنتظره و شگرف خود در زمینه تولید موشک هایی با قابلیت استفاده مجدد، از آن خود کرد.

در طی این مراسم، بزوس نامه ای را از سوی جان گلن که ساعتی قبل از این رویداد فوت کرده بود، دریافت کرد. جان گلن در این نامه که تاریخ آن ۲۸ نوامبر درج شده است، بزوس را به دلیل موفقیت های اخیرش در کمپانی بلو اوریجین مورد تمجید و ستایش قرار داد و از اقدام اخیر وی مبنی بر نامگذاری سری جدید موشک ها به نام New Glenn قدردانی کرد.

گلن در این نامه عنوان کرده بود:

«جف عزیز؛ موفقیتت را در تصاحب جایزه Smithsonian American Ingenuity Award که حاصل دستاوردهای تاریخی ات در عرصه موشکی بوده است، تبریک می گویم. زمانی که من برای اولین بار در سال ۱۹۶۲ به فضا سفر کردم، ۲ سال قبل از تولدت بود. همچنین، در سال ۱۹۹۸ یعنی زمانی که باری دیگر به فضا برگشتم، باز هم ۲ سال قبل از تاسیس شرکت بلو اوریجین بود. اما تو به دنبال هدفی بزرگ یعنی امکان پذیر کردن سفرهای فضایی بودی تا نه تنها این سفر را برای تمامی فضانوردان و دانشمندان فراهم کنی، بلکه مقدمات تجربه این رویا را برای سایر انسان های کره زمین نیز پایه ریزی کنی. بنابراین، به این نتیجه رسیدی که برای تحقق بخشیدن به این خواسته، می بایست تعداد سفرهای بیشتری را از طریق موشک های مقرون به صرفه تری

عنوان یکی از کارشناسان فضاپیمای دیسکوری به ایستگاه فضایی اعزام کند. گفته می شود که گلن برای قانع کردن ناسا به قبول این درخواست، گفته بود او را به عنوان «موش آزمایشگاهی» و برای بررسی آثار بی وزنی بر سالمندان به فضا بفرستد. به این ترتیب، اولین فضانورد آمریکایی تا کنون سالمندترین فردی هم بوده که به فضا رفته است.



جان گلن علاوه بر فعالیت های سیاسی و فضایی، تاجر موفق هم بود و توانست ثروت قابل توجهی را نیز به دست آورد. او در سال ۱۹۴۳ با آنا مارگارت کاستور، که چند ماه از او بزرگتر بود، ازدواج کرد و این ازدواج تا زمان درگذشت همسرش در ماه فوریه سال جاری دوام داشت. از جان و آنا گلن دو فرزند باقی مانده است.

باراک اوباما، رئیس جمهوری آمریکا، در پیامی به مناسبت درگذشت جان گلن گفت که او «اسطوره ای بود که باعث امیدواری بیشتر ملتی به آینده شد.» در سال ۲۰۱۲، باراک اوباما به پاس خدمات و نقش «لهم بخش» جان گلن در تاریخ معاصر آمریکا، مدال آزادی رئیس جمهوری را که عالیترین نشان دولتی ایالات متحده است به گردن او آویخت.

صرافی آپادانا

با مدیریت حمیدرضا خلیفی

BUREAU DE CHANGE APADANA

انجام خدمات ارزی:
کلیه مبادلات ارزی به ایران و برعکس
با دستگاه کارتخوان ایران
کلیه مبادلات با سریعترین راههای موجود با اعتبار و اطمینان بخشی بالا

1970 RUE STE-CATHERINE OUEST
MONTREAL, QC H3H 1M4
TÉL: 514-933-1719
CELL: 514-839-7318

نقدی بر فیلم «ابد و یک روز»

«ابد و یک روز، تثبیت گفتمان خوگردگی»

مسعود هوشیار



ساخت‌واژه «خوگردگی» را نصرالله منشی نخستین‌بار در ترجمه کتاب کلیله و دمنه استفاده کرده است. ماجرا از این قرار است که غوک (قورباغه) در همسایگی لانه ماری خانه دارد. این غوک از ترس اینکه مار بچه‌هایش را نخورد با جانوری به نام «پنج‌پایک» مشورت می‌کند. او پیشنهاد می‌دهد که برای هلاک کردن مار باید از «راسو» کمک بگیرد. بدین ترتیب که از لانه راسو تا سوراخ مار به فاصله‌ای نزدیک به هم تعدادی ماهی بچیند تا راسو در نهایت به لانه مار برسد و او را بخورد. نتیجه کار موفقیت‌آمیز است و راسو، مار را می‌خورد و غوک و بچه‌هایش نجات می‌یابند. ولی بعد از مدتی راسو به عادت پیشین همان مسیر قبلی را می‌آید تا به لانه غوک می‌رسد و غوک و بچه‌هایش را می‌خورد.

در اینجاست که راوی نتیجه داستان را در این جمله می‌گنجاند که «خوگردگی بدتر از عاشقی است». در این نگرش، خوگردگی و ماندگاری در حالت و وضعیتی ثابت، هویت فرد را به‌طور کامل تغییر می‌دهد و عادت‌هایی را پیشه می‌کند که پس از مدتی رهایی از آن برایش امکان‌پذیر نیست. به تعبیری واضح‌تر، فردی که به‌تکرار و به‌صورت روزمره با نوعی از شیوه زندگی خو بگیرد، در آن ساختار حل می‌شود؛ به‌نحوی که گسستن از آن ساختار بسیار دشوار می‌نماید و در بیشتر مواقع غیرممکن می‌شود.

در فیلم «ابد و یک روز» محور روایت بر اثبات «گفتمان خوگردگی» است. ترکیب گفتمان خوگردگی را به این دلیل ساختیم و به‌کار می‌بریم که گفتمان‌ها بسیار نامحسوس هستند و فرد درون گفتمان به فضایی که در آن می‌زید چندان آگاهی ندارد؛ چرا که به حال و هوای حاکم بر گفتمان خو کرده‌اند. در این وضعیت فرد در چارچوبی قرار می‌گیرد که هر چند خواهان رهایی از آن باشد، برایش امکان‌پذیر نیست؛ چراکه او به ساختار این شیوه زندگی (گفتمان) تن داده و خو کرده است؛ اما نابه‌دلتخواه! در واقع فرد در این وضعیت آن‌چنان غرق در خواسته‌های جمعی است که نیازها و خواسته‌ها و آرزوهای خود را نادیده می‌گیرد و در جهت تقویت گفتمانی گام برمی‌دارد که زندگی او را در چنبره سیطره خود گرفته است. فیلم ابد و یک روز، داستان خانواده‌ای پرجمعیت است که درگیر دست‌وپنجه نرم کردن با فردی معتاد و موادفروش هستند و به‌همین سبب درگیر مشکل‌های بی‌شماری می‌شوند.

شروع فیلم اصراری بر تفهیم صفت خوگردگی به بیننده است. سمیه (پرنیان ایزدیار) از آغاز فیلم در تلاش برای تغییر گفتمان خوگردگی است. او و اعظم (شبنم مقدمی) در حال پاکسازی و زدودن (فنگ‌شویی) خوراکی‌ها و مواد بی‌مصرفی مانند نان خشک و میوه‌های له‌شده هستند. همه‌جا این زباله‌ها را می‌بینیم: در یخچال در کمد و در کابینت‌های آشپزخانه. فضای خانه از نظر اسباب و لوازم بسیار نامنظم و بسیار آشفته است. در نتیجه این اسباب و لوازم و نیز خوراکی‌های فاسد، وسایلی زاید هستند که فقط انرژی منفی در گستره خانواده می‌پراکنند. از همین‌رو دختران خانواده نخستین افراد خواهان تغییر در این وضعیت خوگردگی هستند که تلاش ایشان با سر رسیدن مادر خانواده در جایگاه بنیان‌گذار چنین گفتمانی ناموفق می‌ماند.

آن‌ها از این خوگردگی فراری‌اند؛ اما راه گریزی ندارند. سمیه تلاش فراوانی برای تغییر این گفتمان انجام می‌دهد. او در در میانه فیلم با کمک نوید برادر کوچکش پس از تمیز کردن اتاق آشفته محسن، آن را رنگ‌آمیزی می‌کنند؛ اما ساختار را نمی‌توانند تغییر دهند. خانه و اتاق همان چارچوب سابق را دارد و فقط مقداری ظاهر ساخته و بزرگ می‌شود. دختران خانواده برای فرار از این گفتمان به دنبال ازدواج هستند. اعظم و شهناز (ریما رامین‌فر) شوهر کرده‌اند؛ اما زندگی خوبی ندارند. سمیه صیغه مردی افغان شده است که قرار است به‌زودی به خانه شوهر برود. فقط لیلا (معصومه رحمانی) برای مقابله با این خوگردگی راهکار ازدواج را پیشه نمی‌کند. او معتقد است که فرار از این

گفتمان امکان ندارد و هر چند که ازدواج کند زندگی‌اش سروسامان نمی‌گیرد! چرا که درمی‌یابد خواهرنش ازدواج کرده‌اند و سرشکسته برگشته‌اند. همچنین تلاش مرتضی (پیمان معادی) در جایگاه برادر بزرگ خانواده برای از بین بردن این خوگردگی نیز، به شکست می‌انجامد.

اصولاً گفتمان‌ها به شدت از زبان برای نفوذ در تفکر فرد استفاده می‌کنند. در گفتمان خوگردگی ابد و یک روز، بگومگوهای روزمره آن قدر تکرار می‌شود که فرد به مرحله اعتیاد به شنیدن آن می‌رسد. چندانکه از اعضای این خانواده (گفتمان) خانه را ترک می‌کنند و دوباره بازمی‌گردند. اعتیاد جنون‌آور به محیطی که در آن پرورش یافته‌اند انگیزه اصلی بازگشت همه آنهاست. اعظم، بیوه‌ای که زندگی مستقلی دارد؛ اما همواره در این خانه خو کرده به‌آن حضور دارد. شهناز در خانه‌ای خارج از شهر ساکن شده و بیست کیلومتر از این گفتمان جدا افتاده است ولی دوباره در پی اجاره خانه‌ای در نزدیکی خانه مادری‌اش است تا تعاملش را با این گفتمان حفظ کند.

همچنین، سمیه به‌شدت قربانی این وضعیت است. او خودخواسته قربانی چنین گفتمانی شدن را می‌پذیرد. در نتیجه شناسنامه خود را پنهان می‌کند تا ازدواجش را به تأخیر بیندازد و از این خوگردگی جدا نشود. سمیه در پایان فیلم به ازدواج ناخواسته‌اش تن می‌دهد و خانه را ترک می‌کند. صحنه داخل ماشین افغان‌ها (خانواده داماد) بسیار مهم است. راوی برای نشان دادن احاطه گفتمان خوگردگی بر شخصیت سمیه، از «بازی با زبان گفتمان» استفاده می‌کند. سمیه در بین چهار شخصیت افغان نشان داده می‌شود که زبان (لهجه) آن‌ها را درک نمی‌کند. او با این گفتمان بیگانه است. در عین حال آن‌ها در تعامل با یکدیگرند و در حال محبت‌ورزی به مادرشان هستند. در نتیجه از بگومگوهای گفتمانی که سمیه با آن آشناست خبری نیست.

به تعبیری دیگر سمیه در این گفتمان جدید تنهاست و از آن خوگردگی انس گرفته با آن، خبری نیست. در نتیجه با دیدن فردی متعلق به گفتمان پیشین، از خانواده داماد دل می‌برد. در پایان بندی، سمیه برادرش نوید را در خیابان می‌بیند و با دیدن این صحنه، جرقه بازگشت به گفتمانی که در آن پرورش یافته زده می‌شود. او به خانه بازمی‌گردد و به آغوش گفتمانی می‌پیوندد که به آن خو کرده است؛ بنابراین او خواسته‌ها و نیازهای خودش را در قبال خدمت به خواسته‌های گفتمان خوگردگی فراموش می‌کند و به یکی از عناصر تقویت‌کننده آن بدل می‌شود.

۲۴ آذر ۱۳۹۵



طراحی داخلی و نوسازی

ALUMCOMPLETE

- Kitchens
- Wardrobes
- Chandeliers
- Decorative stone
- Bathroom furniture
- Sliding inter-room Partitions



از نمایشگاه ما بازدید کنید

67 Boul.St-Jean-Baptiste,
Châteauguay, J6J 3H6



450.844.7778

514.754.3273

www.alumcomplete.ca

برای کاهش هزینه‌های پروژه شما،
برای انتخاب بهتر مواد و مصالح و
برای درک تکنولوژی‌های نوسازی
متخصصان ما در خدمت شما هستند.

جلسه پایانی سال ۲۰۱۶ مرکز زنان افغان در مونترال



جلسه پایانی سال ۲۰۱۶ مرکز زنان افغان



پذیرایی از میهمانان با غذاهای سنتی افغانستان

مرکز زنان افغان در مونترال به ریاست خانم مکی عارف روز دوشنبه مورخ ۱۲ دسامبر ۲۰۱۶ آخرین جلسه این سال را با حضور جمعی از بانوان افغان و میهمانان در محل این مرکز برگزار نمود.

این جلسه از ساعت ۱۴:۳۰ آغاز و با صحبت‌های خانم عارف در خصوص فعالیت‌های مرکز زنان افغان در سال ۲۰۱۶ ادامه یافت. خانم عارف اعلام نمودند که مرکز زنان افغان هر هفته روزهای دوشنبه جلسات شان را به صورت مدون برگزار کردند و در هر جلسه یکی از اعضا سخنرانی در مورد موضوعی مشخص و در راستای افزایش علم و اطلاعات بانوان داشتند. هم‌چنین ایشان به همکاری‌های رضاکاران دانشگاه مک‌گیل با مرکز زنان افغان اشاره داشتند و افزودند طی سال گذشته کلاس‌های آشپزی متنوع و آموزش پخت غذاهای سنتی به دانشجویان علاقه‌مند خارجی برگزار شده بود. از میان فعالیت‌های انجام شده توسط این مرکز می‌توان به آموزش بانوان افغان جهت سهولت استفاده از سیستم آنلاین و داشتن زندگی بهتر در کشور مدرن اشاره نمود.

خانم مکی در نگاهی اجمالی به برنامه‌های سال آینده مرکز زنان افغان به یکی از مهم‌ترین این برنامه‌ها که برگزاری جشن نوروز و هم‌زمان برپا نمودن نمایشگاهی به منظور نمایش سنت و فرهنگ افغانستان با همکاری نماینده شبکه حمایت در کانادا و مجله هفته بود، اشاره داشتند و اظهار امیدواری کردند که بتوانند مراسم باشکوهی در ماه مارس برگزار نموده و میهمانانی از فرهنگ‌ها و ملیت‌های مختلف را در یک مکان دور هم جمع نمایند. به گفته ایشان قرار است این نمایشگاه در ماه مارس برگزار شود. جلسه مذکور با اعلام نظرات هر یک از اعضاء در خصوص فعالیت‌های سال گذشته مرکز زنان و بیان خاطرات خوب و بد سال گذشته ادامه یافت. در این مراسم با غذاهای محلی تهیه شده توسط تعدادی از بانوان رضاکار از میهمانان پذیرایی شد و در ساعت ۱۷:۳۰ نیز پس از دادن هدیه کریسمس به میهمانان خاتمه یافت.

نشست مردمی به حمایت از نظام و ترویج فرهنگ صلح در فراه



نشست مردمی به حمایت از نظام و ترویج فرهنگ صلح در فراه

شهروندان ولایت فراه نشست مردمی را به حمایت از نظام، نیروهای امنیتی و ترویج فرهنگ صلح در این ولایت راهاندازی کردند.

در این نشست سخنرانان ضمن حمایت قاطع و همه جانبه از نظام سیاسی و نیروهای امنیتی افغانستان، در رابطه به صلح و عوامل و مؤلفه‌های تامین و تحقق آن صحبت کردند. محمد آصف ننگ والی فراه با وجود دستاوردهای حکومت وحدت ملی در عرصه‌های انکشافی، زیربنایی و اداری از همکاری‌های همیشگی مردم فراه با ارگان‌های امنیتی اظهار قدردانی کرده است.

برگزار کنندگان این نشست صلح پایدار در کشور را یک اصل دانسته و تاکید کردند که آنان (شهروندان فراه) همانند گذشته از نیروهای امنیتی و دفاعی‌شان پشتیبانی می‌کنند.

مهری می‌گوید در این نشست که تحت عنوان حمایت از نظام سیاسی، نیروهای امنیتی و دفاعی کشور و ترویج فرهنگ صلح راهاندازی شده بود، مسوولان ادارات دولتی، شورای علماء، رئیس کمیته صلح ولایتی، احزاب سیاسی، نهادهای جامعه مدنی، جوانان، شورای زنان، بزرگان و منتقدین قومی، اعضای پارلمان آموزشی جوانان و فرهنگیان نیز حضور داشتند. شرکت کنندگان امنیت در فراه را محصول همکاری‌های بی دریغ مردم با ارگانهای امنیتی عنوان کرده و خواهان ادامه کمک و همکاری‌های بیشتر از دو جانب شدند.

در این نشست هم‌چنان شماری از سخنرانان کارکردهای نظام فعلی را با در نظر داشت نقاط قوت و ضعف به بحث و بررسی گرفته و دستاوردهای ارگانهای امنیتی در برابر دسپس کشورهای مداخله‌گر در سخت‌ترین شرایط را ارزنده و درخور قدرشناسی عنوان کردند.

گفته می‌شود که شرکت کنندگان همچنان تطبیق و عملی نمودن پروژه‌های انکشافی و

زیر بنایی چون بند سلما، تمديد پروژه تاپی از طریق افغانستان به کشورهای همسایه، تمديد خط آهن که در گسترش معاملات بازرگانی از اهمیت ویژه بی برخوردار است یاد آوری کرده و حمایت خود را از نظام موجوده اعلان کردند. سخنگوی والی فراه می‌گوید که در این نشست همچنان در رابطه با مبارزه جدی با فساد اداری، خواهان حمایت و تقویت فرهنگ نقد و نقد پذیری، به منظور تامین حکومتداری خوب و عرضه خدمات عادلانه، تاکید شد.

منبع: خبرگزاری بخدی: <http://www.bokhdinews.com>

بازسازی و تعمیرات ساختمان یونیک

RÉNOVATION GÉNÉRAL
UNIQUE INC.

RBQ 5598-1187-01

هر آنچه که شما نیاز داشته باشید

- ◀ کابینش و موزاییک
- ◀ نقاشی ساختمان
- ◀ تکمیل زیر زمین
- ◀ کابینت آشپزخانه
- ◀ سالت حمام و دستشویی
- ◀ بازسازی و قلماسازی

در خدمت شما هموطنان عزیز در سرتاسر مونترال

بهترین کیفیت بهترین قیمت



هم اکنون برای ارزیابی

رایگان تماس بگیرید

www.renogu.ca

info@renogu.ca

(514) 887 8006



زیر زمین



حمام و دستشویی

(514) 574 1354
MAHYAR



بازسازی ساختمان ایرکا

ارزیابی رایگان

داری مجوز رسمی یک
با بیش از ۲۰ سال تجربه در کانادا



برای همه گونه تعمیرات در خدمت شماست:

- تکمیل زیرزمین
- ساخت و تعمیر حمام
- امور برقی
- لوله کشی
- رنگ کاری
- آشپزخانه
- طراحی داخلی
- اضافه کردن اتاق و گاراژ

www.ircarenovation.com
Facebook: ircarenovation
ircarenovation@gmail.com
4C-4410 St.Catherine
West Westmount, QC H3Z 1R2

Farhad 514-573-8118

Before



After



آموزش شنا

(خصوصی و نیمه خصوصی)



قدم به قدم از مبتدی تا حرفه ای. ویژه کودکان و بانوان
آموزش تکمیلی برای آمادگی شناگران در تیم های باشگاهی. استعداد باسی کودکان و اصلاح تکنیک



زیر نظر مدرس باسابقه شنا (مژگان رحیمی)

دارنده مدرک بین المللی نجات سریع، مقام های کشوری، ملی و عضو سابق تیم ملی شناهای ایران

تلفن تماس جهت رزرو کلاس: 514-296-7306

f Montreal swimming club



پرسیکانا

- اگر خوشاوندان و دوستان شما می خواهند در کانادا زندگی کنند،
- اگر همسران از شما دور مانده و می خواهید به شما ملحق شود،
- اگر در لحظات شیرین زندگی در کانادا، جای همیشگی والدین در کنارتان خالی است،
- دانشجویان سخت کوش! اگر تمایل دارید پس از سپری کردن تحصیلات کانادایی خود برای همیشه عضوی از این کشور زیبا باشید،

کارشناسان رسمی موسسه مهاجرتی پرسیکانا،
مورد تایید انجمن مشاورین مهاجرت کانادا (ICCRC) در خدمت شما هستند

ایستگاه بعدی، کانادا!

Atwater

4055 RUE SAINTE-CATHERINE, UNIT 194, WESTMOUNT, QC H3Z 3J8

دفعه کالاه 1 514 748 0949

دفعه ایران 093-7082-8821 (۰۲۱)

WWW.PERSICANA.COM

INFO@PERSICANA.COM

icrc crcic

بیلیارد بازها سالم‌ترین ورزشکاران؟

نگاهی به ورزش بیلیارد در ایران و اروپا از آغاز تا امروز

مژگان رجبی



بیلیارد یک نام عمومی برای ورزش‌های چوبی به شمار می‌رود که خود شامل تعداد قابل توجهی بازی با اندازه‌ها و قوانین متفاوت است. ورزش بیلیارد ورزشی است که در سراسر جهان محبوب علاقه‌مندی از سنین مختلف است. در این ورزش سن مطرح نیست و آنچه شما را بر رقیب پیش می‌اندازد تکنیک، تمرکز و مهارت ضربه زدن است. در این ورزش قدرت بدنی عملاً جایگاهی ندارد ولی استقامت و تمرکز بنیان اصلی آن به شمار می‌رود. ممکن است به نظر برسد در ورزش بیلیارد تحرک و ورزش عضلانی به هیچ وجه روی ندهد، اما یک ورزشکار بیلیارد گاه مصافتی بسیار طولانی در خلال یک بازی می‌پیماید. نکته جالب در مورد بیلیارد این است که این ورزش بی‌خطرترین ورزش جهان محسوب می‌شود و بازیکنان آن دارای بیشترین میانگین سنی در میان سایر ورزشکاران هستند. این ورزش بعد از انقلاب در ایران ممنوع شد تا اینکه پس از چند سال با رسمیت یافتن فدراسیون بولینگ و بیلیارد مجدداً به عنوان ورزشی پر طرفدار و سالم در بین جوانان مرسوم شد. این تنها باری نبود که بیلیارد در نقطه‌ای از جهان ممنوع می‌شد. در زمان توماس جفرسون نیز ورزش بیلیارد در ایالت ویرجینیای آمریکا ممنوع بود و وی یک میز بیلیارد به صورت پنهانی در عمارت خود نگه می‌داشت.

تاریخچه مختصر بیلیارد

هنوز دقیقاً معلوم نیست که بیلیارد در کدام کشور اختراع شد ولی آنچه مسلم است ریشه آن به قرن پانزدهم میلادی در مناطق شمالی اروپا و احتمالاً فرانسه باز می‌گردد. این ورزش در ابتدا در میان خاندان‌های سلطنتی رایج بود. در ابتدا شباهت زیادی به بازی کروکت (نوعی بازی با گوی و حلقه) داشت و در محیط بیرونی و فضای باز اجرا می‌شد ولی به مرور زمان به فضاهای داخلی راه یافت و میز آن نیز برای باقی ماندن در حال و هوای فضای بیرون و چمن، به وسیله مخمل سبز رنگی پوشانیده شد. ورزش بیلیارد سابق بر این در سالن‌های شرط بندی و حتی باشگاه‌های اسب دوانی بسیار رایج بود اما به تدریج کارکرد آن از یک سرگرمی شرط بندی به یک ورزش جدی و تکنیکی تغییر یافت. واژه pool که برای بیلیارد به کار می‌رود از لغت

poolroom به معنی اتاقی که در آن بر روی اسب‌ها شرط بندی می‌شده، آمده است. این ورزش به مرور دچار تحولاتی شد تا به شکل کنونی برسد. در ابتدا به جای چوب از وسیله‌ای پتک مانند برای هدایت توپ بر روی چمن استفاده می‌شد که کمی کار را برای بازیکن سخت می‌کرد ولی این گرز به مرور و با تغییر زمین بازی از چمن به روی میز، به شکل چوب باریک امروزی در آمد. علت اینکه نوک چوب بیلیارد را همواره به گچ آغشته می‌کنند بالا بردن زبری و اصطکاک میان چوب و توپ است. توپ بیلیارد از پلاستیک فشرده ساخته می‌شود که اولین بار در سال ۱۸۶۹ توسط جان وزلی هایت تولید و جایگزین توپ‌های قدیمی شد که از عاج ساخته می‌شدند. در ایران به توپ بیلیارد شار و به توپ سفید، پیتوک گفته می‌شود. در اوایل قرن نوزدهم فردی فرانسوی معروف به کاپیتان مینگود که به دلایل سیاسی در زندان به سر می‌برد اجازه داشت در داخل زندان بیلیارد بازی کند. از آنجا که مینگود دانش آموخته رشته فیزیک بود توانست با استفاده از قوانین فیزیک انواعی از ضربه را اختراع کند که در زمان خود نوعی معجزه محسوب می‌شد! او توانست با ضربه مستقیم به محیط خارجی توپ،

سفید وارد حفره ها شود حریف حق دارد آن را در دست گرفته و در هر جای میز قرار داده و به بازی ادامه دهد. البته همین قانون در بازی های مختلف متفاوت است. مثلا در اسنوکر توپ باید حتما در نیم دایره ای که در نیمه پایین میز رسم شده قرار بگیرد. یا مثلا در ایت-بال در برخی موارد قانونی وضع می کنند که بازیکن را ملزم می سازد توپ سفید خود را بر روی خط یک چهارم پایین میز قرار دهد و آن را به سمت بالای میز هدایت کند. بیان و بررسی قوانین بازی های مختلف بلیارد در حوصله این بحث نمی گنجد ولی به اختصار در مورد انواع بازی های مرسوم و هدف نهایی آن ها توضیح خواهیم داد.

اسنوکر، ناین-بال و ایت-بال از جمله بازی های پرطرفدار بلیارد در جهان محسوب می شوند. در بازی اسنوکر انگلیسی، بازیکن می بایست ابتدا توپ های قرمز را به پاکت ها هدایت کند و هر بار با به ثمر رساندن یک توپ قرمز این فرصت نصیبش می شود که یکی از توپ های رنگی را نشانه رود. توپ های رنگی بازی اسنوکر به ترتیب امتیاز از کمتر به بیشتر عبارتند از توپ زرد، سبز، قهوه ای، آبی، صورتی و مشکی که توپ زرد دو امتیاز و توپ مشکی هفت امتیاز دارد و هر یک از توپ های قرمز هم هر کدام یک امتیاز دارند. خطای توپ سفید بسته به اینکه نوبت کدام توپ بوده باشد ممکن است بین حداقل چهار و حداکثر تا هفت امتیاز به ضرر بازیکن تمام شود. یکی از قهرمانان به نام این بازی رونی اوسلیوان است که تا مدت ها رکورد دار این رشته بود و هنوز هم بین ایرانیان از محبوبیت بسیاری برخوردار است.

بازی ایت-بال از اسنوکر به مراتب ساده تر است چرا که اولاً میز کوچکتری دارد و ثانیاً قوانین آن نسبتاً ساده تر است. این بازی بر خلاف اسمش با پانزده توپ انجام می شود. توپ های این بازی هریک شماره دارند. توپ های شماره یک تا هشت به صورت تک رنگ و توپ های شماره نه تا پانزده اصطلاحاً باند یا دو رنگ هستند. بازیکن پس از شکستن مثلث توپ ها و مشخص شدن رنگ مورد نظر، باید تمامی توپ های خود را به ثمر برساند و در آخر وقتی توپی برایش باقی نماند توپ مشکی یا توپ سیاه رنگ شماره هشت را به ثمر برساند. این کار باید با دقت و سریع انجام شود تا بازیکن حریف نتواند زودتر از وی توپ هایش را تمام کند. در این بازی نکته بسیار مهمی وجود دارد. هر بازیکنی که در خلال بازی و قبل از اتمام تمام توپ هایش، توپ سیاه شماره هشت را سهواً به داخل حفره ای بیاندازد، ولو اینکه توپ های بیشتری نسبت به حریفش به ثمر رسانده باشد بازی را به کل باخته است و باید پارت جدید بازی دوباره آغاز شود. بازی ناین-بال همانطور که از نامش پیداست با نه توپ شماره دار انجام می شود. توپ های این بازی و بازی ایت-بال از یک نوع هستند. تفاوت آن در این است که در این بازی از توپ شماره یک تا نه استفاده می شود. قانون این بازی هم این است که بازیکنان موظفند از توپ شماره یک شروع کنند تا به ترتیب، به توپ شماره نه برسند و هرکس موفق شود آن را وارد پاکت کند برنده است. در خلال بازی نیز می توان توپ شماره نه را به داخل حفره انداخت ولی یک شرط دارد. به عنوان مثال وقتی نوبت توپ شماره سه است فقط باید اولین ضربه به توپ شماره سه خورد و نمی توان توپ دیگری را با اولین ضربه زد. ولی می توان به وسیله توپ شماره سه، سایر توپ ها از جمله توپ شماره نه را به داخل پاکت فرستاد. این حرکت در صورتی که از پیش اعلام شده باشد قبول است و بازیکن در آن لحظه بازی را برده است. بازی های دیگری نیز در شاخه بلیارد قرار می گیرند که همانطور که گفته شد از حوصله این بحث خارج است.

بلیارد در ایران

بازی بلیارد با ورود انگلیسی ها در حدود صد سال پیش وارد ایران شد و اولین باشگاه های بلیارد در خوزستان و برای کارمندان شرکت نفت دایر شد و از دهه پنجاه به شکل عمومی مورد استقبال قرار گرفت. در تهران نیز باشگاه عبود از اولین باشگاه های بلیارد شهر بود که به وسیله علی عبود تاسیس شد. در ایران علاوه بر آنچه گفته شد بازی های پیرامید و کارامبول نیز در مراکز ورزشی رایج بود. پس از انقلاب اسلامی در ایران، ورزش بلیارد برای حدود بیست سال ممنوع بود تا اینکه در سال ۱۳۷۹ فدراسیون بولینگ و بلیارد ایران تاسیس شد و این ورزش به صورت حرفه ای در سطح کشور توسط جوانان مشتاق دنبال شد.

ایران تا کنون و با توجه به جوان بودن این ورزش در کشور توانسته در سطح آسیا و جهان مقام کسب کند. تا کنون حسین وفایی توانسته دو دوره مدال طلای اسنوکر

موجب چرخش توپ به دور خود در عین حرکت به سمت جلو شود و این ترکیب باعث می شد توپ تا رسیدن به مقصد، مسیری مورب بپیماید. این حرکت جهشی در ضربات و تکنیک های بازی بلیارد به شمار می رفت و هر آنچه امروزه از بازی بلیارد شما را مسحور خویش می کند نتیجه همین تکنیک است. در سال ۱۸۲۶، فردی با نام جان تارستون که در ساخت میز تبحر داشت از سنگ برای ساخت میزهای بلیارد استفاده کرد و این نوآوری باعث شد سطح سنگی جایگزین سطوح چوبی شود چرا که چوب به مرور زمان دچار خمیدگی می شد. مجموعه این نوآوری ها و ابتکارات باعث شد میز و وسایل بلیارد به شکل کنونی در آید و این تغییرات و تکامل امروزه نیز با ابداعات جدید جریان دارد.

نحوه بازی

قوانین بازی بلیارد بسیار متنوع است. بدین معنی که اصول اصلی بازی در برخی کشورها دچار تغییرات محلی شده و در برخی موارد خود به بازی جدیدی تبدیل شده است. بنابراین جای تعجب نیست اگر خواستید در باشگاهی از کشوری خاص بازی



کنید از شما بخواهند قوانین آن باشگاه یا آن کشور را رعایت کنید. مثلا در ایران مرسوم است که بازی اسنوکر را به دو شکل ایرانی و انگلیسی بازی می کنند! البته قوانین جهانی بلیارد ثابت است و در مسابقات هم به درستی رعایت می شود. قوانین کلی بلیارد بسته به نوع بازی، به این صورت است که در ابتدای بازی توپ ها در محل های تعیین شده به صورت مثلثی شکل قرار می گیرند و بازی اصطلاحاً با شکستن این مثلث آغاز می شود. هر بازیکن تنها حق دارد به توپ سفیدی که روی میز است با نوک چوب ضربه بزند و هرگونه تخطی از این قانون خطا محسوب می شود. بدین معنی که بازیکن نمی تواند ابتدا به ساکن با نوک چوب به توپ های رنگی ضربه بزند یا مثلا حق ندارد به غیر از نوک چوب با بدنه یا انتهای چوب ضربه بزند. در خلال بازی باید سایر توپ ها به سمت شش عدد حفره ای که در گوشه ها و کناره میز تعبیه شده هدایت شوند. حفره های میز بلیارد را اصطلاحاً پاکت می نامند. زمانی که توپ



جهان را کسب کند و همچنین سهیل واحدی و امیر سرخوش توانسته اند به مقام قهرمانی اسنوکر آسیایی نائل آیند. اخیراً یک بازیکن اسنوکر در رشته ناین-بال بانوان موفق به کسب مقام سوم آسیا شد که این مدال اولین مدال بیلبارد بانوان کشور است.

منابع:

<http://www.therecord.com/shopping-story>
http://www.wpa-pool.com/web/the_rules_of_play
<https://uunions.umich.edu/billiards/article/general-pool-rules>
<http://bca-pool.com/?page=54>
<http://www.billiardworld.com/snooker.html>
<http://bbfir.com/>
<http://sambilliard.ir/pishineh-biliard-dar-iran/>



►► ادامه از صفحه ۴۴

برآشفته می‌شود و همکاران خود را قاتل می‌خواند. سلین در تز خود ادعا می‌کند که سمل‌ویس برای رسوا کردن همکاران خود اعلامیه‌هایی به دیوار شهر می‌چسباند. سمل‌ویس سرانجام به جنون دچار می‌شود و در تیمارستانی بستری می‌گردد.

افسانه‌هایی درباره‌ی واپسین روزها و مرگ این پزشک نفرین‌زده ساخته‌اند؛ نقل چکیده‌ی از روایت افسانه‌ای سلین از واپسین روزهای او خالی از لطف نیست: پس از آن‌که وضعیت روحی و روانی سمل‌ویس در تیمارستان اندکی بهتر شد، به او اجازه داده می‌شود که برای هواخوری در شهر قدم بزند. در یکی از این پرسه‌زنی‌های بی مقصد و بی مقصود، گذرش به آمفی‌تئاتر دانشکده‌ی پزشکی بوداپست می‌خورد، داخل اتاق کالبدشکافی می‌شود، چشمش به جسدی خوابانده بر روی سنگ مرمر می‌افتد، چاقوی جراحی را بر می‌دارد، حلقه‌ی دانشجویان دور جسد را به کناری می‌زند، بر جسد خراشی می‌اندازد و با همان چاقوی آلوده خودزنی می‌کند، آنگاه فریادکشان شروع به تهدید می‌کند. دانشجویان چاقوی جراحی را از دست او می‌گیرند، اما کار گذشته است. استاد پیشین و حامی او، ژوزف اسکودا (Joseph Skoda)، او را به وین باز می‌گرداند و در تیمارستان بستری می‌کند، اما زخمش عفونی می‌شود و سرانجام در شانزدهم ماه اوت سال ۱۸۶۵ با دردی جانکاه جان می‌سپارد. هر زمان افسانه‌ای به دست کیمیاگر زبان با افسون کلام قلم‌بند شود، روزگاران را در می‌نوردد و در تاریخ جاودان می‌شود. چنین است افسانه‌ی مرگ سمل‌ویس به قلم سلین.

و تاریخی را خودخواسته و هدفمند دستکاری می‌کند و با تخیل خویش در هم می‌آمیزد و زندگی‌نامه‌ای می‌نویسد که پر از شاخ و برگ‌های حماسی و افسانه‌ای، آمارهای ساختگی، اغراق‌های ادبی، استعاره‌ها و دیگر صنایع بلاغی و جلوه‌های سخنوری سنتی است. وانگهی در جای جای تز سلین نگاه شوپنهاوری به زندگی و سرنوشت آدمی موج می‌زند. سلین در یکم ماه مه سال ۱۹۲۴ با اخذ درجه‌ی «بسیار خوب» از تز خود دفاع کرد. پس از پایان جلسه‌ی دفاع، پروفیسور برندو، استاد راهنمای سلین، به یکی از همکارانش گفت: «این پسر برای نوشتن ساخته شده است». در ماه ژوئن سال ۱۹۲۴، سلین چکیده‌ای از تز خود را با عنوان «واپسین روزهای سمل‌ویس» در مجله‌ی تخصصی لا پرس مدیکال (la Presse médicale) منتشر کرد. پس از انتشار چکیده‌ی تز سلین، یکی از سمل‌ویس‌شناسان مجارستانی و استاد دانشگاه بوداپست، در شماره‌ی ماه سپتامبر همین مجله به این مقاله پاسخ داد و پس از ستودن از قلم پرشور دکتر لویی فردینان دتوش، آمارهای اغراق‌آمیز، داده‌های تاریخی اشتباه و سیاه‌نمایی‌های موجود در آن آشکار نمود. فرانسوا ژیبو (François Gibault)، یکی از سرشناس‌ترین زندگی‌نامه‌نویسان سلین، به درستی می‌نویسد: «پس لویی دتوش با چشمان لویی فردینان سلین به زندگی سمل‌ویس نگریسته بود». هانری گودار (Henri Godard)، سلین‌شناس بزرگ فرانسوی، هم به نکته‌ی مهمی درباره‌ی این تز اشاره می‌کند: «سمل‌ویس اثر ادبی است، اما هنوز سلینی نیست».

سلین به پیشنهاد استاد راهنمایش، پروفیسور برندو (Brindeau) و همچنین پروفیسور فوله (Follet)، پدر زنش که استاد دانشکده‌ی پزشکی دانشگاه شهر رن بود، شرح زندگی سمل‌ویس را به عنوان موضوع تز خود انتخاب می‌کند. شاید انتخاب سرگذشت یک پزشک به عنوان موضوع تز عجیب به نظر آید، اما انتخاب‌های از این دست در دانشکده‌های پزشکی مرسوم است و گفتنی است که زندگی خود سلین و حرفه‌ی پزشکی‌اش تاکنون موضوع تز چندین پزشک جوان فرانسوی بوده است.

سلین تحقیق درباره‌ی زندگی سمل‌ویس را در پایان سال ۱۹۲۳ آغاز می‌کند و ماه‌های نخستین سال ۱۹۲۴ را وقف نگارش تز خود می‌کند. او در حین پژوهش، سخت مجذوب سمل‌ویس می‌شود و از خلال سرگذشت و سرنوشت تراژیک او به حماقت و خباثت بی حد و مرز آدمی و فراتر از آن به پوچی تاریخ و هست و بود بشری پی می‌برد. در این تز، سلین جوان از یک سو می‌خواهد غبار غفلت و فراموشی را از چهره‌ی پزشکی فرهیخته و وارسته بزاید که با پشتکار فراوان و پژوهش‌های روشمند به کشف بسیار بزرگی برای نجات جان بشریت نائل آمد، و از سوی دیگر بر آن است تا پزشکان، استادان و همکاران سمل‌ویس را رسوا کند، همان «دستیاران اجل» و عالی‌جنابان مرگ را که با سماجت در حماقت، تنگ‌نظری، حسادت و فرومایگی از پذیرفتن این کشف بزرگ طفره رفتند و او را به جنون و خودکشی کشانند. سلین برای نیل به این مهم، به جای شرح حقیقت و درج وقایع، اسناد و داده‌های علمی



فروشگاه مواد غذایی میزان (المیزان سابق)

در محل جدید در خدمت شما عزیزان

محصولات ایرانی

زرشک و زعفران،
رشته آشی، کشک، غوره، دوغ،
انواع سبزی خشک مخصوص غذاهای ایرانی،
و دیگر مایحتاج شما در قلب داون تاون در یک قدمی شما!
نان بربری و سنگک و گوشت و مرغ حلال موجود است.

هر روز تازه، هر روز در خدمت شما!

1490 Boulevard de Maisonneuve O,
Montréal, QC H3H 1J6

514-938-4142



نیکوخوی و خوش‌زبان، بدخلق و زشت‌زبان

حبیب عثمان

«زبان تربیت‌نشده حیوان درنده است، اگر رها شود می‌گزد»

می‌گویند: «چون کسی را خاموش و با وقار بینید به وی نزدیک گردید که وی بی‌حکمت نباشد».

جای تربیت و پرورش انسان نخست خانواده بعد اجتماع است. داشتن محیط خانوادگی آرام، والدین با دانش، تربیت‌یافته و مهربان نقش موثری در تربیت فرزندان دارد. از جهت دیگر فضای صلح، جنگ، فقر و تهیدستی در رشد و تربیت انسان اثر بسزائی دارد. اگر شرایط فوق در خانواده و اجتماع به کسی مساعد نباشد، با رشد سن و سال تغییراتی در شخصیت فرد رونما می‌گردد. بنا نتیجه بر آن است که تربیت، خوی و خصلت انسان‌ها منحصر می‌گردد به محیط خانواده و اجتماع.

از نظر خوی و عادت انسان‌ها را به دو بخش می‌توان تقسیم نمود: انسان‌های نیکوخوی و خوش‌زبان و دیگر بدخلق و زشت‌زبان.

۱. انسان‌های نیکوخوی، خوش‌برخورد و خوش‌زبان:

چگونه چنین اشخاص رشد می‌کنند و تربیت می‌شوند. می‌گویند: «هر کی کار نیکو عادت کند خلق نیک از اندر وی پدید آید و ارزش هر کسی آن چیزی است که نیکو انجام دهد».

عمل نیک چیست؟

ارج گذاشتن به مقام انسان و انسانیت، حقوق انسانی را مراعات و محترم شمردن، حفظ و نگهداری تمام منابع طبیعی که به سود همه‌ی موجودات است و امثال آن عمل نیک و پسندیده شمرده می‌شود، یعنی عملی مفید و با ارزش که ضررش به بشریت نرسد.

داشتن چنین اعمال سبب آن می‌شود که انسان از کارهای که به ضرر مردم، اجتماع و جهان است دوری گزیده روحیه همدردی، همنوایی و بشر دوستی را در خود پرورش دهد.

وقتی اعمال نیک در انسان پرورش و رشد یافت خُلق و خوی، زبان، گفتار و کردارش نیز خود بخود به خوب گفتن و عمل کرد مثبت کشانده می‌شود. از بدی‌ها دور شده فاصله می‌گیرد و آن وقت در محراق توجه مردم قرار گرفته دوستانش زیاد می‌شود. چون زبان هر کس که شریک باشد دوستان او بسیار خواهند بود.

زبان خود را عادت دهیم به خوب گفتن و سخنان با ارزش و سودمند. بنابر این بکوشید با همه‌ی مردم روی خوش و گشاده دارید و در روی همگان خندان باشید و همیشه در فکر آرامش و راحت مردم باشید زیرا هیچ عملی بهتر از راحت جستن خلق نیست. «کسی بود که در بین اجتماع و مردم محبوبیتی داشت از وی پرسیدند که چه عادت و عملی داری که مردم ترا می‌پسندند و دوست دارند. گفت مرا کدام عادت خاص نبود به جز این‌که؛ هر چه مرا با آن کاری نبود گرد آن نگردم یعنی در کار دیگران دخالت نمی‌کنم، بی‌عیب دیگران نیستم و بد مردمان هرگز نخواهم».

شخص نیکوخو کیست؟

«شخص نیکوخو کسی است که شخصیت آرام داشته کم‌گوی، کم‌رنج، راست‌گوی و صلاح‌جوی باشد. آدم نیک‌خواه، مشفق با وقار آهسته، صبور، قانع، شکور و بردبار است. همیشه با مردم دوست، همراز و کوتاه طمع است. نه کسی را دشنام می‌دهد و نه لعنت می‌کند. فحش نمی‌گوید، غیبت نمی‌کند و سخن چین نیست. نه شتاب‌زده بود، نه کین دارد و نه حسود بود. پیشانی گشاده و زبان خوش دارد».

۲. انسان‌های بد خُلق تند و زشت‌زبان:

طوری که گفته شد در رشد و تربیت انسان خانواده، اجتماع و مردم نقش و اثری سازنده دارد که شخص از آن‌ها بسیار چیزها می‌آموزد. از جانبی دیگر قوت علم، دانش، درک و شعور انسانی که به مرور زمان در آدمی رشد می‌کند وی را از کارهای زشت نگه می‌دارد و به آسانی راست را از دروغ در گفتار باز نگهداشته و نیک را از زشت در کردار و حق را از باطل اندر اعتقادات باز داند. اما در بعضی انسان‌ها این همه فضایل خوب اثر نکرده شخص بدخو و زبان زشت باقی می‌ماند. انسان‌های بد خو و بد زبان باید توانمندی عقل و خرد و بلاخره صفات عالی انسانی را جز اعمال و کردار خود سازد.

در آثار بزرگان ادب و دانش آمده است که:

آفت زبان در گفتار بیش‌تر است.

و آفت سخن چهار قسم است:

«یکی آن‌ست که همه ضرر است. و یکی آن‌ست که در او هم ضرر است و هم منفعت، یکی دیگر آن‌ست که در آن نه ضرر است و نه منفعت و آن شخص فضول است و ضرر آن همان کفایت است که روزگار ضایع کند و قسم چهارم آن‌ست که منفعت محض است پس سه ربع چهارم از سخن ناگفتنی است و یک چهارم گفتنی».

بعضی کسانی زبان زشت و بد خُلق نه تنها با کلام و الفاظ تند دیگران را تحقیر و اذیت می‌کنند، عادت دیگری نیز دارند که خلاف و جدل کردن در سخن است.

«کسی است که عادت او آن بود هر سخنی که بوی بگویند رد کند و گوید نه چنین است یعنی خودخواه و منفی‌باف است. معنی آن این بود که، دیگران را حقیر و نادان و خود را عاقل و راست‌گو شمارد. و بدین کلمه دو صفت مهلک را قوت داده باشند. یکی تکبر و دیگر جدال کردن و اندر کسی افتد».

با مردم زیاد خرده‌گیری نکنید و قدرتان را با کناره‌گیری از کارهای پست بالا برید. بعضی‌ها عادت پرگویی، جروبحث کردن و زیاده‌روی در سخن گفتن را دارند که باین کار خود ساعت‌ها وقت دیگران را ضایع و تلف نموده شوند را افسرده می‌سازند. اگر شنونده آن در آینده با همچو آدم پرگو مقابل شود از او رو بر می‌گرداند. کمتر بگوییم و بیش‌تر بشنویم.

و آخر کلام این‌که: «زبان تربیت‌نشده حیوان درنده است، اگر رها شود می‌گزد».

در همه احوال نیکو کار باش

خوش دل و خوش‌خوی وفا دار باش

قدر نیکو کاری نیکان بدان

تا نشمارند ترا از بدان

منبع: نکاتی چند از «کیمیای سعادت» گرفته شده.

PHOTOGRAPHY PROFESSIONAL

عکس پاسپورتنی
کارتای و PR کارت
اندازه سر حتماً پاسپس
رهایت شود
50 70

عکس سیتی زنی
اندازه عکس و جزئیات
دیگر پاسس دقیق باشد
35 45

عکس های ما تضمینی و
متناسب با درخواست های
ادارات مربوطه می باشد

since 1990
عکاسی
عکس های پاسپورته، سیتی زن،
مدیکال کارت و کارت PR
عکس های خانوادگی و فرارغ التحصیلی

514-488-7121
5301 Queen Mary, H3X 1T9
(نیش دگاری)

METRO Snowdon

آموزش زبان انگلیسه رکسانا

آموزش خصوصی و گروهی

حضور (مونتروال، آنلاپس (سایر شهرهای کانادا و آمریکا)

آموزش فشرده آیلتس، تافل، مکالمه

مدرس: مرتضی طاهری

www.roxana-olc.com
001 514 585 0189

کلینیک استتیک مدیکال پیشرفته
B&L Inc.

Canadian Association of Medical Aesthetics &
American Academy of Aesthetic Medicine Certified Doctors

تخفیف تابستانی، تا آخر سپتامبر

پولتاکس، فیلر، Peeling، مزو تراپی، پوست، مو، سلولیت
بیماریهای مو و ناخن، لیزر، موهای زائد، جوانسازی پوست
درمان آکنه، پیگمانتاسیون و تاتو، میکرو درم

با وقت قبلی

514-949-2116
514-639-1097
1002 Sherbrooke W
Montreal Qc. H3A 3L6 (Metro: Peel)
Tour Scotia R6 (next to Imageri Mdex)

خاطره تحویل داری یکتا

مترجم رسمی کبک، آلبرتا و ایران
Commissioner for Oaths
در محدوده کبک و خارج از کبک

کلیه خدمات ترجمه، تنظیم دعوت نامه، تکمیل فرمها
گواهی امضاء برابر اصل و خدمات مرتبط در اسرع وقت
حتی در روزهای تعطیل

(438) 390-0694 (514) 675-0694
khaterehyekta@yahoo.com

پانته آ شریف زاده
وکیل دادگستری و مشاور حقوقی در استان کبک و ایران

– دعاوی مدنی (خانواده، مالک و مستاجر، مطالبه وجه)
– قراردادهای امور تجاری و ثبت شرکت ها
– مالکیت فکری (اعلام تجاری، طرحهای صنعتی و حقوق مولف)
– امور مهاجرت

مونتروال (514) 307-0140 Ext. 207
کبک سیتی (418) 780-3880 Ext. 207

pantea.sharifzadeh@sarailis.ca
www.sarailis.ca

آموزش موسیقی ایرانی

سه تار | تنبور | دف

پورناظری
514-566-9013

SHMIRAN Auto Service

توسرویس شمیران
همه خدمات انواع خودرو

تخفیف ویژه در زمستان
از ۱ نوامبر تا ۳۱ دسامبر

- ۱۰ درصد تخفیف برای تعمیرات لرمز و جلوتندی
- جلوتگیری از زنگ زدگی (Rustproof) شروع از ۳۹۹۵ دلار
- ۱۰ درصد تخفیف برای تعویض همزمان روغن و لاستیک و بازرسی رایگان
- فروش انواع لاستیک زمستانی تا ۸۰ دلار تخفیف
- تایرهای چهار فصل واقعی بدون نیاز به تعویض (مورد تایید برای زمستان)

514-487-6262
5755 Maisonneuve W. Montréal, QC H4A 2A1
www.autoshemiran.com

سرویس و خدمات
در کوتاهترین زمان
کیفیت مطلوب و قیمت مناسب

هر روز هر روز

مونترال <> تورنتو <> مونترال

مسافر، بار و بسته با نرخهای باور نکردنی

Montreal: 514-887-0432
Toronto: 647-822-2529

انجام امور ساختمانی
BEN Renovation

• کاشیکاری و سنگ کاری • نصب در و پنجره • نقاشی
• بازسازی حمام و آشپزخانه • نصب کفپوش و پارکت
• کابینت و تجهیزات آشپزخانه • ترمیم و تعمیرات دیوارهای داخلی

benrenovation4295@gmail.com
توسعه در مونتريال: facebook: (514) 441 4295 بهنام رفیعی

صرافی الیت فارسی
(فخري)

انتقال سریع ارز از طریق خودپردازهای ایران

514 989 2229 | 514 289 9003
1449 St.Catherine W. Guy, Montreal QC. H3G 1S6 Guy

EXPERTFX **صرافی**

ارائه خدمات ارزی، سریع و مطمئن با استفاده از کارت های شتاب
Bureau de Change
Currency Exchange

www.expertfx.ca (514) 844 - 4492
1405 Boul DE Maisonneuve O, Montréal QC, H3G 1M6

رضانجف زاده
آهنگساز، مدرس و نوازنده سنتور
مدرس پیانو

فراخ انحصاری موسیقی تو ایران
فاطمه موسیقی در دانشگاه مونتريال

438 936 8728
reza_home2001@yahoo.com

سالن آرایش و زیبایی ایو

• جدیدترین مدل‌های کوب • فر و صاف دائم
• رنگ و مش • کولارن سازی پوست
• بند و ابرو و تاتو • تاتوی بدن توسط پوریا
• سرویس کامل عروس

514-291-0175 514-481-6765
www.facebook.com/evesalonmtl

خرید و فروش آنلاین ارز

Persepolis Exchange
صرافی پرسپولیس

سریع آسان
قابل اطمینان

اولین وب سایت خرید و فروش آنلاین ارز

www.PersepolisExchange.com
514-515-8826 info@persepolisexchange.com

آموزش ویلون و پیانو
بابک نامور

514-506-0271
babakn23@gmail.com

ارائه کننده کلیه خدمات عکاسی و فیلمبرداری

STUDIO PHOTOBOOK
(514) 984-8944
AVEC RENDEZ-VOUS SEULEMENT

7352 RUE ST-HUBERT, MONTREAL, H2R 2N3

فروشگاه مواد پروتئینی سن لوران

هر روز به جز دوشنبه ها مرغوب ترین گوشت و مرغ و ماهی،
انواع برنج، چای، عرقی ها، سبزی خشک و

(514) 369-3474 Marché de poisson et viande 5780 Sherbrooke West, Montreal QC, H4A 1X1

Group Vinco Exchange
صرافی پنج ستاره

تبدیل و انتقال سریع ارز به ایران و بالعکس
با کمترین هزینه

2178 St. Catherine West | 514 585 2345 | 514 846 0221
منوچهر قربانیان

آژانس مسافرتی تی.ای.ام
T.A.M Travel

مهری صدوقی
مشاور مجرب شما با 13 سال سابقه
پرواز به ایران و تمام نقاط دنیا با بهترین نرخ

Mary Sadoughi
T: 514-940-1642 / 940-1643
C: 514-834-2166 / F: 514-868-1115
maryagency@gmail.com
1118 Ste Catherine W Suite 503 Montreal, QC H3B 3H5

AGTA ATAC IATA

هر روز هر روز

مونترال <> تورنتو <> مونترال

مسافر، بار و بسته با نرخ‌های باور نکردنی

Montreal: 514-887-0432
Toronto: 647-822-2529

SHARIF EXCHANGE
ارز شریف

Tel: (514) 561-6408 www.sharifexchange.ca
Tel: (514) 223-6408 261 Côte-Vertu Ville Saint-Laurent, QC

جدول سودوکو

توضیح: خانه‌های جدول زیر را با عددهای ۱ تا ۹ چنان پر کنید که در هر رج (سطر) و ستون و نیز در هر یک از جدول‌های درونی هر عدد تنها یک بار استفاده شده باشد.

	7	8	4					1
4	3		7	9		6		
			2	5				7
3				9	5			
7	8		4	2		3	9	
		4	5					2
	6			1	4			
		7		8	5		1	3
9				2	7			8

▲ آسان

			8			6		
4				9				8
8	6			2	3	1	9	
					3			
1	9		6		5		4	
			5					
7	8	5	1			2		6
6				7				1
		1			9			

▲ متوسط

	7	3			2			
								2
2				3		6		8
	8		2		6	9		
9								2
		1	7		5		4	
5		9		1				7
		3						
			5			3	9	

▲ سخت

6			4					
4					1		8	2
			7		9			4
9							1	7
		6					4	
3	2							8
7			9		5			
2	4		1					6
					4			5

▲ خیلی سخت



آشپزی هفته:

سرگرمی و خانواده



قورمه سبزی گیاهی

مواد لازم

۱. سبزی قورمه (شامل تره، جعفری، شنبلیله، گشنیز) ۸۰۰ گرم
۲. لوبیا قرمز یا لوبیا چیتی خیس شده ۱ پیمانه
۳. سویای درشت ۱ پیمانه
۴. لیمو امانی کوچک ۵ عدد
۵. پیاز متوسط
۶. نمک، روغن
۷. زردچوبه، فلفل سیاه

طرز تهیه:

لوبیا را آبکش کرده بگذارید بپزد. داخل قابلمه مقداری روغن بریزید و بگذارید روغن داغ شود و پیاز خرد شده را داخل آن بریزید. وقتی پیاز کمی طلایی شود، زردچوبه و فلفل سیاه را به آن اضافه کنید و هم بزنید. سپس سویای آب گرفته شده را به آن افزوده تفت دهید. در ظرف دیگری سبزی را تفت دهید، زیاد سرخ نکنید و فقط بگذارید آب آن گرفته شود ولی سیاه نشود. به مایه پیاز و سویای تفت داده شده بیافزایید. لوبیای پخته را هم اضافه کنید. لیمو امانی‌ها را هم ترجیحا با چنگال سوراخ کرده و اضافه نمایید مقداری آب جوشیده بریزید بگذارید حسابی جا بیفتد. ده دقیقه آخر نمک را هم بیافزایید. نوش جان (آشپز هفته)

نکته زیست محیطی هفته

در باغ، باغچه، حیاط، حیاط پشتی، گوشه‌ی آشپزخانه، تراس، پشت بام، لبه‌های پنجره یا هر فضایی که اجازه‌ی کاشت و یا گذاشتن گلدان را به ما می‌دهد سبزیجات یا گل بکاریم تا علاوه بر صرفه‌جویی در هزینه و سلامتی، فرهنگ تولید را دوباره احیا کنیم.

حکایت هفته

صادقی

روبه‌روی آینه داشت کاراش رو می‌کرد بره بیرون. گفتم: «داری می‌ری نهضت؟»

همون‌طور که سنجاق زیر روسری‌اش رو می‌بست گفت: «نه مامان جون! به خانوم دکترو (خدا خیرش بده) شنیه‌ها می‌اد، مجانی خانومای بی‌سرپرست و بدبخت رو دوا درمون می‌کنه. دارم می‌رم خودم رو نشونش بدم.»

با خوشحالی گفتم: «چه خوب! دیروز امتحان ریاضی داشتم نفرتم. اگه تونستی به گواهی هم برا من بگیر.»

مامان اخماش تو هم رفت: «چرا نفرتی؟ مگه می‌خوای دوباره رفوزه بشی؟»

خودم رو لوس کردم: «مامان جوووون! ارواح خاک باباجون! اگه نگیری صفر می‌شما؟»

مامان بدون این که جوابم رو بده از توی دالون محو شد. دنبالش دویدم توی کوچه. به دفعه‌ای فرید رو تو کوچه دیدم با یه توپ چل تیکه‌ی نو. صدام زد، من هم از خداخواسته. مامان که برگشت، هنوز توپ‌بازی‌مون تموم نشده بود. مامان که انتظار نداشت این وقت شب من رو هنوز تو کوچه ببینه، آهی کشید و دم در حیاط گواهی رو از قاطی داروهاش در آورد؛ گفت: «بگیر! ولی دیگه به من نگي مامان.»

پریدم تو بغلش ماچش کردم و گفتم: «باشه دیگه بهت نمی‌گم مامان. می‌گم مامان جون.» صبح دیر رسیدم مدرسه. دیدم بچه‌ها سر صفاند و آقای ناظم داره اسم غایبی‌های دیروز رو می‌خونه. همین که اسم من رو خوند رفتم رو سکو. گواهی رو به سختی از لای خرت و پرت‌های کیفم پیدا کردم. گواهی رو ازم گرفت. بعد از این که گواهی رو خوند؛ دستش رو روی شونه‌م گذاشت؛ رو به بچه‌ها گفت:

«بچه‌ها! این آقای صادقی، هم‌شاگردی خوبتون، متأسفانه یه چند ماهی کسالتشون ادامه پیدا می‌کنه. خواهش می‌کنم خیلی خیلی مراقب ایشون باشید. حرص و جوشش ندید. اگه یه وقت این ور اون ور می‌دوید بهش نخورید. اگه لواشکی قرایی یا هر چیز دیگه‌ای خریدید یه خرده همه به اون بدید، چون بنده خدا یه خرده حامله است. این هم گواهی‌شونه (با مهر دکترو زنان و زایمان) که خودشون برامون آوردند.»

(منبع: مسترآب فرنگی. امیرحسین رحیمی‌زنجابری. تهران کتاب آمه ۱۳۹۲)



لطیفه‌های هفته

- داییم سرما خورده بود پتو انداخته بود رو سرش.. خالم بهش گفت: داداش تو اگر دختر می‌شدی می‌ترشیدی ها!! داییم هم گفت نترس مامان، منم عین شماها قالب می‌کرد به یه نفر. اون کارش رو خوب بلده. تا دو ساعت تو خونه سکوت مطلق حاکم بود...
- من اگر کاره‌ای بودم بجای ریال دلار را حذف می‌کردم! دلار که مدام بالا می‌رود دهنمون سرویس می‌شود، ریال که بیچاره به کسی کاری ندارد...
- بعد از کم کردن یک صفر از پول ملی از این به بعد... صدقه به جای ۷۰ نوع بلا ۷ نوع بلا را دفع می‌کند.
- الان دیگر مدرک دانشگاهی داشتن در ایران مثل شورت هست، داشتنش هنر نیست، نداشتنش عیبیه. پس با شورتاتون پز ندید....
- می‌دانستید دیزپام وقتی خوابش نمی‌برد دوغ محلی می‌خورد دوغ وقتی خوابش نمی‌برد کتاب درسی باز می‌کند...
- حیف نون از حج برمی‌گردد. ازش سوال می‌پرسند چطور بود؟ می‌گوید خیلی سنگ خوردم ولی بالاخره بوسیدمش!!
- به جوری می‌گویند اسب حیوان نجیبی است. که انکاری بقیه حیوانات سر کوچه می‌ایستند به دختر بازی!!



آژانس مسافرتی فورم تریفل

مناسبترین نرخ تکت به افغانستان و تمام نقاط جهان

با ما به حج عمره بروید

خدمات اخذ ویزا و سفرهای گروهی به مکه و مدینه مکرمه







سید تمیم هاشمی



1006 Jean-Talon West
Montreal, QC H3N 1T1
Fax : 514-278-1551
forumtravels@bellnet.ca

Sayed Tamim Hashimi
Tel : 514-272-9999
1-866-367-8688
Cell: 514-994-8862

SOROOR SADR **سرور صدر**
خدمات حسابداری و دفترداری

- ◀ امور دفترداری و حسابداری
- ◀ تهیه و تنظیم اظهارنامه مالیاتی
- ◀ تأسیس و ثبت شرکتها

ACCOUNTING AND BOOKKEEPING SERVICES
 WITH APPOINTMENT
 Gestion Financière Loyale
 5263, boul Cavendish, Montreal, Quebec, H4V 2R6

514.777.3604 loyale.accounting@gmail.com

آتوسا تنگستانی فر **VANTAGE**
 LE GROUPE IMMOBILIER ET BIEN-ÊTRE

استودیو و آپارتمان یک خوابه در خیابان شریووک

هدیه من به شما
 پرداخت اولین تسد
 دو هفته کانه وام بانکی شما

۶۲۵ و ۷۰۰ دلار در ماه
 برای اطلاعات بیشتر لطفا با من تماس بگیرید
514 995 3041

سروس راپتان و خدمات ویژه برای:
 • تهیه فوری تأییدیه وام بانکی
 • تهیه وام مسکن و مشاوره برای فروش مسکن
 • کلیه امور مربوط به خرید مسکن

1896 boul. Thimens, St-Laurent, QC H4R 2K2
 atosaa@vantagegroup.ca

اینترنت
 Internet + Phone
 + IPTV Service

- با سرعت بالا، قیمت مناسب و کیفیت عالی
- لاین ثابت منزل با تماس نامحدود به ایران
- امکان دسترسی به کانالهای تلویزیونی ایرانی و غیر ایرانی

شماره تماس با شاهین قاسمی
 بعد از ۵ بعدازظهر: 514 561 2071

شماره تماس با حسین منصور
 از صبح تا ۵ بعدازظهر: 514 469 1610

تدریس زبان فرانسه
 شراره شاکری
 تدریس ایند زبان و تدریس فرانسه / دانشگاه تهران

- ◀ تدریس زبان فرانسه / کلیه سطوح
- ◀ آمادگی برای آزمون های TFI, TEF, OQLF
- ◀ مکالمه زبان فرانسه از طریق اسکایپ
- ◀ آمادگی برای مصاحبه های کاری و تهیه رزومه
- ◀ ترجمه همزمان و ترجمه کلیه متون و مدارک

Tel: 514 895 7997
 Email: shakeri.sharareh@gmail.com

نکته هفته

در مورد تعیین هدفهای خود قاطعیت داشته باشید. اما در مورد روش دستیابی به آنها انعطاف پذیر باشید.

نقل قول هفته

شیخ اجل سعدی شیرازی:
 آن کو عمل نکرد و عنایت امید داشت
 دانه نکاشت ابله و دخل انتظار کرد

ضربالمثل هفته

ضربالمثل‌های ایرانی در قالب اشعار طنز و شیرین:
 وقتی به بیراهه می‌ری، مواظب هر چیزی باش
 چون که می‌افتی تو هچل و هی میگی افسوس و کاش
 چشمتو واکن همیشه هر کاری به راهی داره
 کاری نکن بهت بگن، سوخته دهن نخورده آش
 هندی: اگر سنگی پرتاب کنی دست خودت درد می‌گیرد.

شعر طنز هفته

آرش کمانگیر
 برف می بارد، برف می بارد
 به روی خار و خارا سنگ
 کوه‌ها خاموش، دره‌ها دلتنگ
 راه‌ها چشم انتظار کاروانی با صدای زنگ
 بر نمی شد گر زبام کلبه‌ها دودی
 یا که سوسوی چراغی گر پیمای مان نمی‌آورد
 رد پاها گر نمی‌افتاد روی جاده‌ها لغزان
 ما چه می‌کردیم در کولاک دل آشفته‌ی دم‌سرد،
 آنک،
 آنک،
 کلبه‌ای روشن، روی تپه، روبه‌روی من
 در گشودندم، مهربانی‌ها نمودندم
 زود دانستم که دور از داستان خشم و برف و سوز
 در کنار شعله‌ی آش،
 قصه می‌گوید برای بچه‌های خود عمو نوروز:
 «گفته بودم زندگی زیباست
 گفته و ناگفته ای بس نکنه‌ها کین جاست»

(سیاوش کسرای)

ب	ا	ر	ف	ی	ک	س	ب	ا	ز	پ	ر	س	ی
ا	ز	ا	ن	و	ن	ا	م	ن	ا	م	و	ن	خ
ل	گ	ا	م	ل	ا	ر	ش	د	د	د	د	د	
گ	ا	ز	ا	م	س	ا	ک	د	ا	ک	ا	ر	
ر	م	ا	ب	د	ت	ا	ت	ی	ک	ت	ب	ب	
د	ا	ل	ب	ر	ن	ا	ن	و	ا	ل	پ	ه	
م	س	ل	خ	ش	ش	ش	و	ر	ب	ا	ن	ش	
ی	ه	ش	ب	ن	ا	م	ا	ن	ی	ر	و	ت	
س	ر	ا	خ	س	ا	ر	ت	و	ا	ر	ی	ز	
ی	م	د	ا	ی	ن	ا	م	ا	ر	ا	ا	ا	
س	ر	د	ا	ر	ی	ا	ل	ا	ن	س	ر	م	
ی	ا	ر	ا	ن	ن	م	ر	ن	ا	ی	و	ب	
پ	س	س	ب	س	و	ت	ک	ش	و	ر	ی	ی	
ی	ک	ن	و	ا	خ	ت	ک	ا	ن	ت	و	ن	ا

کلید جدول شماره ۴۲۰

ژینا

ژینا خانم دختر مهربانی بود. کیک گردویی و پارک و کفش صورتی و گریه‌اش عسلی را خیلی دوست داشت. هر روز عصر کفش‌های صورتیش را می‌پوشید و همراه مامان و عسلی به پارک می‌رفت. کیک گردویی می‌خورد، تپ بازی می‌کرد و از سرسره خنده کنان پایین می‌آمد. تنها چیزی که ژینا خانم تو دنیا دوست نداشت صدای آژیر ماشین آتش‌نشانی بود. اگر توی راه پارک صدای آژیر می‌شنید لب‌های کوچولوش می‌لرزید، اخم می‌کرد و دست مامانش را محکم می‌گرفت. دیگر نمی‌خواست برود پارک و بازی کند. صورت قشنگش را به صورت مامان می‌چسباند یا عسلی را بغل می‌کرد.



روزهای بارانی نه از پارک خبری بود نه کفش صورتی. عسلی هم حوصله‌ش سر می‌رفت. مامان برای ژینا یک صندوق پستی پنجره می‌گذاشت تا باران را تماشا کند و عصرانه‌اش را بخورد. یک بعد از ظهر بارانی که ژینا خانم حسایی دلش برای پارک تنگ شده بود، یک کمی پنجره را باز کرد تا پارک را ببیند و عسلی هم که بی‌حوصله بود جلو آمد و روی لبه‌ی پنجره نشست. مامان ژینا را صدا کرد: «ژینا خانوم وقت عصرانه‌س، کیک گردویی و شیر. خانوم مامان، بدو دستانو بشور»
ژینا دست‌هایش را شست و برگشت. مامان روی مبل نشسته بود و سنجی عصرانه روی میز بود. مامان پرسید: «دخترم عسلی کجاست؟»
ژینا گفت: «همین‌جا کنار پنجره بود.»
مامان و ژینا رفتند کنار پنجره و دیدند عسلی روی شاخه‌ی درخت پریده.
مامان گفت: «عسلی برگرد، پیش‌پیش، عسلی برگرد.»

ولسی شاخه‌ی خیس از باران سنگین شده بود و کمی پایین‌تر رفته بود. عسلی نمی‌توانست برگردد. مامان و ژینا خیلی نگران شده بودند. بابا با شنیدن صدای ژینا و مامان پشت پنجره آمد و وقتی دید عسلی روی شاخه‌ی درخت گیر کرده گفت: «اصلاً نگران نباشید، باید به آشنشانی زنگ بزنیم.»

ژینا که ترسیده بود گفت: «بابا ولی اونا آژیر می‌زنن.»
 مامان گفت: «خوب اگه آژیر نزنن ماشینا از سر راهشون کنار نمی‌رن که. اونام دیر می‌رسن و یه وقت عسلی سرمی‌خوره پایین.»
 بابا داشت با تلفن حرف می‌زد. ژینا آنقدر عسلی را دوست داشت و نگرانش بود که صدای آژیر را فراموش کرد. ده دقیقه بعد ماشین قرمز آتش‌نشانی جلوی ساختمان بود. ژینا با شنیدن صدای آژیر به مامانش چسبید و با ترس از پشت پنجره به ماشین نگاه کرد. آتش‌نشان‌ها یک نردبان بلند گذاشتند و آرام عسلی را از شاخه برداشتند و دادند دست بابا. بابا از آتش‌نشان‌ها تشکر کرد.
 مامان گفت: «ژینا می‌دونستی آتش‌نشان‌ها چقدر به آدم‌ها و حیوونایی که توی خطر افتادن کمک می‌کنن. می‌دونستی که ماشینای دیگه باید با شنیدن صدای آژیر راه رو باز کنن تا آتش‌نشان‌ها به موقع برای کمک برسن...»



همین‌طور که مامان و ژینا از آتش‌نشان‌ها حرف می‌زدند بابا و عسلی به خانه آمدند. ژینا عسلی را بغل کرد و از پشت پنجره برای آتش‌نشان‌ها دست تکان داد و ماشین آتش‌نشانی دور شد. دیگر باران هم قطع شده بود.

شما و ستارگان
آسمان

صفحه ای برای تفنن و سرگرمی



فال شما برای ۲۲ تا ۲۸ دسامبر / ۲ تا ۸ دی

■ سارا نژادی / ترجمه: خاطره تحویل‌داری یکتا

متولدان مهر (۲۳ سپتامبر تا ۲۲ اکتبر)

اگر همین روزها از خواب بیدار شده و دیدید تمام جوانب زندگی شما تغییرات اساسی کرده است، تعجب نکنید. به مرحله مهمی از زندگی وارد می‌شوید که باعث لذت شما در حین گذران آن می‌شود. پستی‌ها و بلندی‌ها اجتناب‌ناپذیرند اما بیشتر انتظاری بلندی را داشته باشید تا پستی... توصیه من آنست که از گذران آن لذت ببرید!



متولدان آبان (۲۳ اکتبر تا ۲۱ نوامبر)

جدا توصیه می‌کنم سلامت خود را در هفته‌های آینده کنترل کنید. بسیاری از شما دچار کمی افزایش وزن یا مشکلات سلامتی می‌شوید که باید جدا به آن رسیدگی شود. اکنون برای بیشتر شما زمان خلوت است، بنابراین می‌توانید انتظار تاخیرات زیادی را در پروژه‌ها و برنامه‌ها داشته باشید.



متولدان آذر (۲۲ نوامبر تا ۲۱ دسامبر)

آغازهای بسیاری در افق زندگی شماست؛ با این وجود تاکنون تغییرات بسیاری در زندگی شما ایجاد شده است. امسال بسیاری از شما به دلیل اتفاقاتی که برای تان رخ می‌دهم متعجب خواهید بود. هیچ چیز در این زمان آن‌طور که به نظر می‌رسد نمی‌باشد و سورپریزها بسیارند. نگران نباشید، آینده از ثبات بیشتری برخوردار خواهد بود.



متولدان دی (۲۲ دسامبر تا ۱۹ ژانویه)

در خدمت دیگران بودن تخصص شماست، اما فراموش نکنید گاهی باید عقب رفته و بگذارید دیگران به خاطر شما حضور داشته باشند. به ترس‌های خود اهمیت ندهید، چرا که روحیه شما را تضعیف کرده و بر ذهن شما سنگینی می‌کنند.



متولدان بهمن (۲۰ ژانویه تا ۱۸ فوریه)

اولین مرحله برای وارد کردن انرژی جدید به زندگی شما، رها کردن گذشته است. بسیاری از شما با گذران زندگی به شکلی که هم اکنون می‌گذرانید خوشحال هستید، اما اگر زندگی شما را مجبور کند در روزهای آینده راه دیگری را در پیش بگیرید تعجب نکنید.



متولدان اسفند (۱۹ فوریه تا ۲۰ مارس)

اگر اخیرا جواب رد به شما داده شده یا متحمل ضرری شده‌اید، اطمینان می‌دهم دلیلی برای آن وجود دارد و گاهی مسائل اتفاق می‌افتند برای آن‌که ما بتوانیم از تجربیات خود درس بگیریم. هر چقدر این شرایط سخت بوده یا باشد، می‌آموزید زندگی را همان‌طور که اتفاق می‌افتد بپذیرید و در عوض فرد قوی‌تری شوید.



متولدان فروردین (۲۱ مارس تا ۱۹ آوریل)

در هفته‌های آینده گرمی را از سوی غریبه‌ها احساس می‌کنید. این روزها دست کمک‌دهنده‌ای زمانی که واقعا به آن نیاز دارید به کمک شما می‌آید. بسیاری از شما مورد قدردانی بسیار از دور و نزدیک قرار می‌گیرید. عشق در این زمان بیش از همیشه شما را احاطه کرده است.



متولدان اردیبهشت (۲۰ آوریل تا ۲۰ مه)

زمان آنست که کمی آرام‌تر پیش بروید و بیش از همیشه استراحت کنید. بسیاری از شما در چند هفته اخیر بسیار مشغول و پرفعالیت بوده‌اید. جدا توصیه می‌کنم تعطیلاتی را برنامه‌ریزی کرده و زمانی را برای استراحت و تجدید قوا اختصاص دهید. اگر آرام‌تر حرکت نکنید، ممکن‌ست خطر ابتلاء به بیماری‌های نه چندان مهم و مشکلات سلامتی شما را تهدید کند.



متولدان خرداد (۲۱ مه تا ۲۱ ژوئن)

بار دیگر در مرکز توجه قرار می‌گیرید. بسیاری به آن‌چه که شما در این زمان انجام داده و به دقت می‌گویید توجه می‌کنند. در هفته‌های آینده بیش از یک‌بار خود را در مرکز توجه می‌بینید. این زمان برای بیشتر شما زمانی است که از موقعیت اجتماعی بسیار خوب برخوردار بود و سراسر فعالیت است.



متولدان تیر (۲۲ ژوئن تا ۲۲ ژوئیه)

شرایط سلامت شما بهتر شده و این روزها انرژی مثبت بیشتری شما را احاطه کرده است. مراقب نشانه‌ها باشید که در هفته‌های آینده فرصت‌های موثری برای پیشرفت کلی، درخور مشاهده و بهره‌برداری خواهند بود.



متولدان مرداد (۲۳ ژوئیه تا ۲۲ اوت)

خلاقیت شما به اوج رسیده و همین باعث می‌شود به چشم دیگران بیایید. بیش از همیشه احساس قدرت کرده و آماده‌اید که در کار یا ادامه تحصیل جهش‌های بزرگی بکنید. کار آزاد در این زمان بسیار مورد قبول است، زیرا بسیاری از شما آماده‌اید کار را قبول کرده و پیشبرد آن را شاهد باشید.



متولدان شهریور (۲۳ اوت تا ۲۲ سپتامبر)

ممکن‌ست زندگی این روزها کمی یکنواخت به نظر برسد، اما مطمئن باشید سال آینده زمان پرهیجان‌تری را در پیش رو دارید. بسیاری از شما جدا به تعطیلات یا استراحت نیاز دارید، بنابراین توصیه می‌کنم اگر تاکنون برنامه‌ریزی نداشته‌اید، مقدمات یک سفر را برای خود فراهم کنید. باید میزان سلامت و انرژی خود را بالا ببرید؛ با استراحت قطعاً احساس شادابی بیشتری کرده و آماده شروع روز دیگری خواهید بود.



جدول آشفته

توضیح جدول:

قطعات به هم ریخته جدول را با توجه به کلید داده شده مرتب کنید.

پاسخ: در صفحه ۶۱ همین شماره

ز پ ر س ی
خ و ن و ن
د د ر ش
ر د ا ک ا ر
ی گ ک ت گ ی

د ا ل ب ر
ب ا و و
م س ل خ
ی ه ش
س ر ا خ

ا ا ر ا
م س ر م ا
ب ا ی و ب ر
ک ش و ر ی گ
ن و ن ا

م ا ن ی
ر ا ل ی ا
ا ن م ن
س و ک
خ ک ا

ب ا ر ف ی
ا ز ا ن
ل ک ا م
ک ا ز ا
ر م ا ب

۱۵	۱۴	۱۳	۱۲	۱۱	۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
					ب	ا	ک	س						
					م	ا	ن	و						
					ا	ر	ا	ل						
							ک	س	ا					
							ا	ت	ه					

ش ش ا ن و
ش و ر ب
ا ی ر ن ا
ب ن م ا ن ی
س ا ر ت

ا ل پ ه
ا ن ش
ب د س ک
ر و
و ا ر ی ز

ی م د ا
س ر د ا
ی ا ر
پ س ب
ی ک ن و ا

Independent Insurance Advisors Group

تأمین آسودگی خاطر شما و عزیزانتان در سفرهای توریستی به داخل و یا خارج از کانادا

بیمه های Super Visa والدین

و دیگرانواع بیمه های حوادث و بیماریها:

با پوشش های از ۱۰ هزار تا ۱۵۰ هزار دلاری برای مسافران
با معتبرترین شرکتهای بیمه و مناسب ترین نرخ بیمه برای شما



Direct: 416 496 9300 | sina@iiagroup.ca | سینا ستوده نیا B.SC

آگهی های کوچک: هر هفته فقط ۸ دلار

ترجمه رسمی و دعوت نامه

ترجمه رسمی و دعوت نامه

شهریار بخشی

514-624-5609

bakhshibakhshi@gmail.com

کلاسهای رایگان محاوره انگلیسی و فرانسه

انگلیسی: یکشنبه‌ها از ساعت چهار تا شش عصر
فرانسه: یکشنبه‌ها از یک و نیم تا سه و نیم بعدازظهر
در مرکز بهایی مونترال

177 Pins Ave E, Montreal, QC H2W 1N9

514-849-0753

مشاوره: درمانی، تحصیلی، مهاجرت

حسین ترکپور، مددکار اجتماعی

www.psynaquebec.com

514-846-8872

مشاور و آموزیار (Coach)

شخصی، خانوادگی، کاری و بازرگانی

مدیریت استرس و ناسازگاری ها

سعید بهی

438-870-7053

تدریس خصوصی زبان انگلیسی

از مبتدی تا پیشرفته

توسط مدرس دانشگاه ها و آموزشگاه های

تهران و مونترال

514-560-2568

سولماز میزانی

آموزش زبان انگلیسی در تمامی سطوح

مکالمه - IELTS - TOEFL

کلاسهای خصوصی و نیمه خصوصی

در محل مورد نظر شما و یا آموزشگاه دنیای هنر

دکتر رضا یاوریان هیئت علمی دانشگاههای ایران

514-653-3050

قالی شویی

خدمات تعمیر و شستشوی فرش

514-739-4888

تدریس خصوصی ریاضی و فیزیک

برای مقاطع cegep، دبیرستان و دانشگاه

فوق لیسانس و دکترای فیزیک از فرانسه،

سابقه تدریس در دانشگاههای فرانسوی زبان

دکتر لیلا دانشور

514-946-0643

جای آگهی شما

جای آگهی شما

جای آگهی شما

جای آگهی شما

چاپ رایگان: استخدام و آگهی‌های غیر تجاری، اجاره، خرید و فروش اتومبیل و ...

فروش لوازم ورزشی

دوچرخه بزرگسال ۳۰ دلار
کفش و چوب اسکی بردن و زنان ۴۰ دلار
کفش روی یخ ۲۰ دلار
اسنوبرد و کفش ۱۰۰ دلار

514-473-7419

فروش

تلویزیون ۲۶ اینچ و میز ۴۰ دلار

514-473-7419

استخدام

آقای ۷۰ ساله ایرانی مبتلا به بیماری پارکینسون، نیازمند
نگهداری روزانه، توسط یک آقا است. هردو هفته ۴۹
ساعت / متقاضیان پس از معرفی به CLSC و دریافت
تایید، شروع به کار خواهند کرد.

514-451-5110

استخدام

به یک کارگر ساده نیازمندیم

514-894-8372

استخدام

به یک خانم برای مراقبت شبانه از یک خانم مسن در
بیمارستان نیازمندیم.

514-567-1275

فروش

فروش کافی شاپ ۲۹۰۰۰\$ در یکی از بهترین
مراکز خرید مونترال.

438-228-0877

جای آگهی شما

جای آگهی شما

جای آگهی شما

نیازمندی‌ها

نام و شماره تلفن موسسه خود را در اینجا آگهی کنید. فقط با ۱۰ دلار در ماه!

پیش شماره‌های نوشته نشده ۵۱۴ هستند.

طراحی و گرافیک	ساسان بیات ۷۶۹-۸۸۱۳	آموزش (زبان)	اتومبیل (فروشی)
علی تهرانی ۴۹۷-۹۵۰۵	4399, Rue Bannantyne, H4G1C1 www.centredentairebayat.com	آموزش عالی و ترجمه متون علمی (انگلیسی)	Auto Highlander ۹۹۰-۲۵۰۰ www.autohighlander.com
لباس: فروش / تعمیرات	رسانه های گروهی	رحیم میلانی ۴۳۸-۸۸۲-۵۱۶۹	1080 Victoria Avenue, Saint-Lambert, QC J4R 1P7
BERGAMO ۸۶۱-۹۲۴۴	بازار ۸۴۸-۹۵۹۹	دکتر رضا یاوریان ۶۵۳-۳۰۵۰	Autosoleil ۶۵۹-۶۲۰۸
محضر رسمی	پوشه ۵۷۵-۸۴۵۱	بیمه عمر و سرمایه گذاری	اتومبیل (تعمیرگاه)
مونا صالحی ۹۰۳-۸۵۶۰	هفته ۷۸۷-۸۸۴۸	بیمه واثقی ۸۸۷-۵۱۶۴	اطلس ۴۸۴-۴۴۸۱
مد و لباس	پرنیان ۹۰۳-۴۷۲۶	علی پاکنژاد ۲۹۶-۹۰۷۱	6000 saint jaque H4A 2E9
HPadar ۸۴۲-۵۶۰۸	پیوند ۹۹۶-۹۶۹۲	نغمه ثابت ۲۸۷-۳۶۹۰	شمیران ۴۸۷-۶۲۶۲
مراکز مذهبی	رستوران - پیتزا - کیتزینگ	بیمه (خودرو و خانه و سفر)	اتومبیل (کرایه)
انجمن بهایی ۸۴۹-۰۷۵۳	فاروس رستوران غذاهای دریایی 362-Ave.-Fairmount W. / 514-270-8437	امیر ندیمی ۶۰۰-۲۳۳۸	اتو بلو ۴۸۴-۶۸۷۱
موسسه خوبی ۳۴۱-۲۲۳۵	کپلی ۴۸۳-۰۰۰۰	پزشکی جایگزین	آرایشگاه - زیبایی - اسپا
کلیسای ایرانی ۲۶۱-۶۸۸۶	پوشاپ (هندی) ۷۳۷-۴۵۲۷	پروین زرساو همیوپت ۳۵۷-۴۵۴۲	آمنه ۹۳۳-۰۷۶۳
کلیسای فارسی-کشیش ۹۹۹-۵۱۶۸	آریا ۴۵۰-۸۱۲-۷۳۶۹	ترجمه و دعوتنامه رسمی	سوزان ۸۱۳-۴۹۴۷
کلیسای پنطیکاستی ۷۷۷-۳۹۸۰	La Rouladerie ۴۳۸-۳۸۴-۳۳۷۷	رضا داودی ۶۹۱-۴۳۸۳	ایو ۴۸۱-۶۷۶۵
مشاور املاک	کباب سرا 820 Ave. Atwater / 514-933-0933	آرزو یکتا ۴۳۹-۸۵۰۱	رویا ۹۳۴-۳۳۷۴
آتوسا تنگستانی فر ۹۹۵-۳۰۴۱	ساخت و ساز Builders	شهریار بخشی ۶۲۴-۵۶۰۹	فربیا ۴۸۷-۰۸۰۰
مینو اسلامی ۹۶۷-۵۷۴۳	علی خاقانی ۵۷۴-۵۷۴۳	خاطره تحویل‌داری ۴۳۸-۳۹۰-۰۶۹۴	ارز
نادر خاکسار ۹۶۹-۲۴۹۲	سی.دی - ویدئو ۲۲۳-۳۳۳۶	نوشادجمال ۵۷۵-۷۰۸۰	پنج ستاره ۸۴۶-۰۲۲۱
نادر مسعود نصر ۵۷۱-۶۵۹۲	فرش و موکت	نغمه سروران ۸۸۹-۸۷۶۵	صرافی الیت ۹۸۹-۲۲۲۹
هما والتر ۹۲۴-۷۲۱۹	قالی شویی و رفو ۷۳۹-۴۸۸۸	چاپ و کپی	شریف ۲۲۳-۶۲۰۸
رولف والتر ۸۲۷-۱۳۱۹	شست‌وشوی فرش و موکت ۵۷۱-۷۹۶۳	فتوکپی ان دی جی ۴۸۸-۵۳۳۳	مانی وایز ۴۸۵-۶۰۰۰
فیروز همتیان ۸۲۷-۶۳۶۴	عکاسی و فیلمبرداری ۹۸۴-۸۹۴۴	حسابداری	پاسیفیک ۲۸۹-۹۰۱۱
مشاور خانواده	فتو شاپ ۸۴۶-۰۲۲۱	سرور صدر ۷۷۷-۳۶۰۴	ExpertFX ۸۴۴-۴۴۹۲
دکتر ملک ۴۸۸-۸۴۵۴	رز ۴۸۸-۷۱۲۱	حسین خریدین ۲۴۲-۶۰۳۴	الکتریکی - برق کار
مشاور تحصیلی	فروشگاه ها	حمل و نقل	آراز الکتریک ۳۵۲-۶۸۸۳
جواد جلالی ۸۸۰-۵۶۴۸	ادونیس ۳۸۲-۸۶۰۶	المپیک ۹۳۵-۳۳۰۰	اژانس های مسافرتی
مشاور مهاجرت	ادونیس لاوال ۴۵۰-۹۷۸-۲۳۳۳	قربان ۸۸۷-۰۴۳۲	فرناز معتمدی ۸۴۲-۸۰۰۰ EXT: ۲۹۶
معصومه علی محمدی ۲۸۹-۹۰۴۴	ادونیس وست آیلند ۶۸۵-۵۰۵۰	خدمات حمل و نقل رضا سراسر کانادا و امریکا ۹۸۳-۴۸۲۸	مهری صدوقی ۹۴۰-۱۶۴۲/۴۳
علی مختاری ۹۰۳-۴۷۲۶	البرز ۶۹۲-۲۰۴۹	Loadex Transport ۲۳۴-۳۳۹۹	سعید هاشمی ۲۷۲-۹۹۹۹
نان و شیرینی	سن لوران ۳۶۹-۳۴۷۴	خشک شویی و تعمیرات	Sky Lawn ۳۸۸-۱۵۸۸
نان سنکک شاطرعباس ۸۹۴-۸۳۷۲	میوه و تره بار سامی ۸۵۸-۶۳۶۳	Excel plus ۹۳۴-۵۶۰۰	یاسمین ۵۹۴-۰۳۴۴
شیرینی و کیتزینگ ۳۳۴-۶۵۲۸	نور ۹۳۲-۲۰۹۹	خیاطی	آموزش
شیرینی سرو ۵۶۲-۶۴۵۳	EXO Fruits ۷۳۸-۱۳۸۴	Tailleur Bijan 419-1039	پروین عبائی - فارسی ۶۷۵-۴۴۰۵
نوسازی و تعمیرات ساختمان	متروپولیس (تعاونی رز) ۸۴۹-۴۲۴۲	2121 Rue Crescent #102, Montreal, H3G 2C1	مدرسه فردوسی ۵۰۲-۴۳۷۸
تی.ام.ان ۸۳۵-۶۲۴۳	سوپرمارکت بینو ۷۲۸-۴۵۲۳	خدمات در ایران	مدرسه فرزاتگان ۷۷۵-۶۵۰۸
زاگرس ۸۳۰-۹۶۷۵	کامپیوتر و خدمات	دارالترجمه فرهنگ ۶۹۱-۴۳۸۳	مدرسه وست آیلند ۶۲۶-۵۵۲۰
لوله کشی پارس ۲۹۰-۲۹۵۹	بیژن جلالی ۲۵۸-۸۱۸۶	لکال ایران (خدمات حقوقی) ۹۰۳-۵۶۴۶	مدرسه دهخدا ۲۵۸-۸۱۸۶
ناصر ۹۷۵-۱۵۱۵	CompuXellence ۸۴۹-۵۲۳۱	دارو خانه	آموزشگاه (راندگی)
وام مسکن	کتاب فروشی / کتابخانه	لوتیز داداش زاده ۲۸۸-۴۸۶۴	آموزشگاه نینا ۵۱۳-۵۷۵۲
بهرز آقاباباخانی ۶۰۶-۵۶۲۶	میک ۳۷۳-۵۷۷۷	فارماپری لاوال ۴۵۰-۶۲۸-۸۱۰۰	همایون ۴۴۸-۹۹۹۵
آتوسا تنگستانی فر ۹۹۵-۳۰۴۱	کتابخانه نیما ۴۸۵-۳۶۵۲	فارماپری لاوال ۴۵۰-۶۲۸-۴۰۰۷	یزدان ۸۲۵-۵۱۹۵
مهد کودک	کتاب فروشی / کتابخانه	دندان پزشکی	آموزش (موسیقی)
Baby Minions ۲۹۰-۲۲۱۰	میک ۳۷۳-۵۷۷۷	شهرز رضا نیا ۹۳۳-۳۳۷۳	کیتار و آواز / ارسام ۶۷۷-۷۸۱۸
سیما (دولتی) ۶۹۹-۸۳۷۳	کتابخانه نیما ۴۸۵-۳۶۵۲	راضیه رضوی ۶۳۴-۷۲۸۱	پیانو / فخاریان ۹۹۶-۱۶۲۰
وکیل/مهاجرت	کتاب فروشی / کتابخانه	شریف نائینی ۷۳۱-۱۴۴۳	پیانو-قرچه داغی ۴۸۴-۸۷۴۸
پانته آ شریفزاده ۳۰۷-۰۱۴۰ EXT: ۲۰۷	میک ۳۷۳-۵۷۷۷	علی شفیعی ۶۸۵-۶۲۲۲	تار و دوتار / صادق زاده ۶۲۳-۶۲۴۸
دیوید برگر ۹۶۱-۸۷۴۶	کتابخانه نیما ۴۸۵-۳۶۵۲	فریدون هرندیان ۹۳۳-۶۸۰۰	پیانو و ویولن - نامور ۵۰۶-۰۲۷۱
سام بیات ۳۵۷-۴۶۹۲	کتابخانه نیما ۴۸۵-۳۶۵۲		پیانو/ پرگل تبریزی ۵۷۴-۲۰۴۲

Journal HafteH

Un magazine hebdomadaire pour la communauté Afghane/iranienne de Montréal
A weekly Magazine for the Afghan/Iranian Community in Montreal
Dec.22.2016, numéro 420 - Dec.22.2016, issue No. 420

Index issue 420

International day of persons with disabilities

Comparing the situation of disabled in Iran and in Canada

By: Farshid Sadatsharifi and Sajad Sahebanzand

- **Word of the week:** Yalda, the cold season and freezing office / editor
- **Canada and Quebec News:** Oldest water on earth found in Timmins, Ont., by University of Toronto researchers / Hafteh
- **Immigration:** To renew the work permit under family sponsorship program / M. Alimohammadi
- **Green Page:** Nineteen simple ideas to save the world / hafteh
- **Community News:** Montreal "Little heroes" help Cancer kids / M. Mostafaei
- **Art in the City:** Le goût des merveilles / Parissa Kooklan
- **Turkish page:** Leili Khaghani
- **Interview:** With Hamed Tabein, Photographer from Montreal on his new exhibition at NowruzLand / P Kooklan
- **Interview:** Herta Muller, Noble literature Laurette: People under dictatorship are my concern / translated by Ali Ghazanfari
- **Philosophy:** The Sky of Philosophers (5), Stoicism / Reza Davoudi
- **Literature:** Celine on Ignaz Semmelweis, who was a step ahead of Louis Pasteur / Hamid Shourkaie
- **Sport:** billiard and its history in Iran and Europe / Mojgan Rajabi
- **Horoscope:** Sara Nejadi and Khatereh Tahvildari Yekta

Canada

We acknowledge the financial support of the government of Canada through the Canada Periodical Fund of the Department of Canadian Heritage

Publication/Publisher:
HafteH Journal

Rédacteur en chef/Editor in chief: Khosro Shemiranie
Office Manager: Ali Tehrani Azarm
Conception graphique/Graphic design: Ali Tehrani Azarm
Rédactrice/Editor Turkish: Leili Khaghani
Rédactrice/Editor Afghan: Habib Osman
Rédactrice/Editor Afghan: Nargis Karimi Hashimi
Rédactrice/Editor Afghan: Behnaz Deiminiat

ISSN 1918-4379 HafteH

Prix /Price: \$2.50 - À Montréal: gratuit / In Montreal: Free
abonnement annuel / Annual Subscription: \$120.00

Photographe/ Photographer: Hamed Tabein
Canada & Quebec news: Shahrouz Pezeshki
Community news: Mahdieh Mostafaei
Philosophy: Reza Davoudi
Science: Mariam Irani
Music: Arsam Anvari and Saeid Saliari
Art: Parissa Kooklan
Astrologie/ Astrology: Sara Nejadi & Khatereh Tahvildari
Remerciements particuliers à celles et ceux qui ont contribué à ce numéro:
Special thanks to those who contributed to this issue:
Hale Haftlang, Alireza Kaviani, Mojgan Rajabi, Farshid Sadatsharifi, Sajad Sahebanzand, Sharareh Shakeri, Ayda Tatari and Zeinab Moslemzade

HafteH will not be published on the following dates during 2017: January 5th / March 23th / July 6th / October 12th

Journal HafteH
1650 Maisonneuve West Suite #201
Montreal QC H3H 2P3 Canada
Tel: (514) 787-8848
www.hafteh.ca

General: info@hafteh.ca
Editorial: editor@hafteh.ca
Advertising: ad@hafteh.ca
Local News: montreal@hafteh.ca

آینه زندگی مهاجران فارسی زبان

خبرها و گزارش‌های پرژن می‌رور را هر زمان، هر مکان
و با هر وسیله ارتباط با دنیای مجازی
ببینید، بشنوید و بخوانید



رسانه‌ای در باره مهاجرت و برای مهاجران

www.persianmirror.ca

Canada This project has been made possible in part by the Government of Canada

کلینیک استتیک مدیکال پیشرفته
B&L Inc.

Canadian Association of Medical Aesthetics &
American Academy of Aesthetic Medicine Certified Doctors

بوناکس، فیلر، Peeling، میکرو درم
لیزر، موهای زائد، جوانسازی پوست
درمان آکنه، پیگمانتاسیون و تاتو
مزو تراپی، پوست، مو، سلولیت
بیماریهای مو و ناخن



تخفیف ویژه برای ایرانیان و افغان های عزیز

فقط با وقت قبلی 514-949-2116
514-639-1097
1002 Sherbrooke W
Montreal Qc. H3A 3L6(Metro:Peel)
Tour Scotia R6 (next to Imageri Mdx)



طراحی داخلی و نوسازی
ALUMCOMPLETE



- Kitchens
- Wardrobes
- Chandeliers
- Decorative stone
- Bathroom furniture
- Sliding inter-room Partitions



از نمایشگاه ما بازدید کنید
67 Boul.St-Jean-Baptiste,
Châteauguay, J6J 3H6

450.844.7778
514.754.3273

www.alumcomplete.ca



برای کاهش هزینه های پروژه شما،
برای انتخاب بهتر مواد و مصالح و
برای درک تکنولوژی های نوسازی
متخصصان ما در خدمت شما هستند.



DR. GHADIRIAN
ALL NATURAL REMEDIES

Three Seeds
Seh Daneh



معجون ۳ دانه

تهیه شده از سه گیاه با قدرت بی نظیر در پیشگیری و درمان بسیاری از بیماری ها از طریق تقویت سیستم ایمنی بدن

۱. سیاه دانه BLACK SEED
۲. تخم کتان FLAX SEED
۳. هسته انگور GRAPE SEED

6162 Sherbrooke West
Montreal, QC H4B 1L8

514-223-3336 514-323-4844

drghadirian.com
allnaturalremedies.net



داشتن سیستم ایمنی سالم و قوی مؤثرترین و برترین روش پیشگیری و درمان بیماری ها است!

پس از سال ها تحقیقات علمی بر روی ترکیبات سیاه دانه و تخم کتان و هسته انگور که هر یک به تنهایی از نظر پیشگیری و درمان بیماری ها بی نظیر می باشند، معجونی به نام ۳ دانه تهیه گردیده است.

این سه دانه مهم و درمان کننده طبیعی در کنار هم قدرت غیر قابل تصویری در پیشگیری و درمان بیماری ها و داشتن سیستم ایمنی قوی بوجود می آورد و عملکرد هر یک از آن ها را مضاعف می سازد.

“میوه و تره بار سامی”

با پنج شعبه‌ی بزرگ
در خدمت ایرانیان مونترال

کیفیت: خوب

قیمت‌ها: غیرقابل رقابت

سامی، جایی که می‌توانید سبد
خرید خود را پر از میوه کنید اما
کیف پولتان را خالی نکنید

▶ **Laval** (450) 978-1333
1550 Blvd Daniel-Johnson

دوشنبه و چهارشنبه ۱۹:۳۰ تا ۹:۰۰ پنجشنبه و جمعه ۹:۰۰ تا ۲۱:۰۰
شنبه و یکشنبه ۸:۰۰ تا ۱۹:۳۰ سه‌شنبه تعطیل

▶ **Lasalle** (514) 368-1333
400 ave Lafleur, H8R 3H6

دوشنبه و چهارشنبه ۱۹:۳۰ تا ۹:۰۰ پنجشنبه و جمعه ۹:۰۰ تا ۲۱:۰۰
شنبه ۸:۳۰ تا ۱۹:۳۰ یکشنبه ۹:۰۰ تا ۱۹:۳۰ سه‌شنبه تعطیل

▶ **Nord-est** (514) 593-1333
8200 19E Avenue, H1Z 4J8

شنبه تا چهارشنبه ۸:۳۰ تا ۱۹:۳۰ پنجشنبه و جمعه ۸:۳۰ تا ۲۱:۰۰

▶ **St. Laurent** (514) 856-1333
1320 boul. Jules-Poitras, H4N 1X7

چهارشنبه ۸:۰۰ تا ۱۹:۳۰ پنجشنبه و جمعه ۸:۰۰ تا ۲۰:۰۰
دوشنبه و سه‌شنبه تعطیل ۷:۳۰ تا ۱۹:۰۰

▶ **D.D.O.** (514) 421-6333
3000 Rue du Marché, H9B 2Y3

▶ **Head Office**
1505 rue Legendre Ouest
Montréal, QC H4N 1H6
(514) 858-6363

SAMI



FRUITS



Hafte H

420 هفته

Un hebdomadaire pour la communauté Afghane/Iranienne de Montréal
A weekly Magazine for the Afghan/Iranian Community in Montreal
Vol.9 - No.420-Thursday Dec. 22, 2016

1650 Maisonneuve West Suite #201, Montreal QC H3H 2P3
Tel: (514) 787-8848 info@HafteH.ca
www.HafteH.ca ISSN 1918-4379 HafteH

Convention du service Poste-Publications NO 41740020

اگر در این جا آدرس خودتان را نمی بینید،
پس شما هنوز مشترک هفته نیستید
هفته را مشترک و در پرورش این نهال
با هم همراه شویم

روایهای خود را واقعیت ببخشید

- خدمات ویژه برای تازه واردان به کانادا • امکان دریافت وام و بورس
- کلاسهای شبانه فرانسه و انگلیسی ارائه می شود

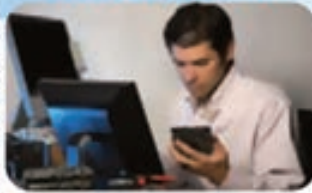
Programmes D.E.P 1800 heures:

- Soudage-montage
- Mécanique automobile
- Dessin industriel
- Électricité
- جوشکاری و مونتاژ
- مکانیک اتومبیل
- طراحی صنعتی
- برق کاری

Cours intensifs (Non D.E.P):

- Soudage général (240 heures)
 - Haute pression en soudage (150 heures)
 - جوشکاری عمومی
 - جوشکاری تحت فشار
- « Tous nos cours sont disponible en français et en anglais. »

SERVICE DE PLACEMENT.
WWW.AVIRONTECH.COM



5460 Royalmount, Ville Mont Royal, QC, H4P 1H7 De La Savane

514.739.3010



Fengye College

www.fengyecollege.com Since 2003

Canada Québec

Adult Vocational Paid Training

آموزش حرفه ای بزرگسالان با بورس ماهانه "Starting a business"

(به انگلیسی یا فرانسه) چهار ماه، یک بار در هفته ثبت نام رایگان

امکان دریافت وام و بورس (در پروسه تقاضا به شما کمک می کنیم) هفت روز هفته در خدمت شما هستیم



کلاسهای تقویتی آخر هفته، کمپ بهار و تابستان برای کودکان و نوجوانان

- ✓ دوره‌های آمادگی آزمون ورودی دبیرستان‌ها
- ✓ دوره‌های انگلیسی، فرانسه، ریاضی (برای همه پایه ها از ابتدایی تا دبیرستان)
- ✓ کلاس های خصوصی تقویتی برای همه پایه ها و همه دروس
- 5 تا 75 درصد هزینه این دوره ها را همراه با مالیات سالانه از دولت پس بگیرید

Sales Representation

نمایندگی فروش

شنبه و یکشنبه ۷ ژانویه (بعدازظهر)
دوشنبه و پنجشنبه ۹ ژانویه (صبح)
سه شنبه و جمعه ۱۲ ژانویه (بعدازظهر)

Starting a Business

استارت بیزینس

شنبه ۷ ژانویه
یکشنبه ۸ ژانویه (صبح)
یکشنبه ۸ ژانویه (بعداز ظهر)
سه شنبه ۱۰ ژانویه
جمعه ۱۲ ژانویه
شنبه ۷ ژانویه
شنبه ۱۲ ژانویه
یکشنبه ۱۵ ژانویه

Professional Sales

فروش حرفه ای

(ثبت نام دوره فوق از تاریخ ۱۶ اگوست ۲۰۱۶ رایگان می باشد)
پنجشنبه و جمعه ۱۱ ژانویه (بعداز ظهر)
دوشنبه و چهارشنبه ۱۲ ژانویه (بعداز ظهر)

Travel Sales

ژانویه (دوشنبه، سه شنبه و پنجشنبه) (بعداز ظهر)

کلاس‌های تاریخ‌های ستاره‌دار در این محل برگزار می‌شود:
774 Boulevard Décarie, 3rd-floor, Saint Laurent H4L 3L5

Registration office: 1625 Maisonneuve ouest suite301, Montréal. H3H 2N4 | Teaching location: one minute from Metro Guy-Concordia

برای مشاوره به زبان فارسی دوشنبه، چهارشنبه، پنجشنبه و یکشنبه از ساعت ۹ تا ۱۶ تماس بگیرید و با شماره صحبت کنید

(514) 907-5073 | (514) 996-7628 | (514) 561-5788 | fycenter2014@gmail.com